



Aquatec® Ocean Ergo
Aquatec® Ocean Ergo XL
Aquatec® Ocean 24" Ergo
Aquatec® Ocean 24" Ergo XL

da	Bruse- og toiletstol	
	Bruksanvisning.....	3
fi	Suihku- ja wc-pyörätuoli	
	Käyttöohje.....	30
no	Dusj- og toalettstol	
	Bruksanvisning.....	57
sv	Dusch- och toalettstol	
	Bruksanvisning.....	84

AQUATEC®



Yes, you can.®

© 2025 Invacare International GmbH

da

Alle rettigheder forbeholdes. Hel eller delvis gengivelse, kopiering eller ændring er forbudt uden forudgående skriftlig tilladelse fra Invacare.

Varemærker er markeret med ™ og ®. Alle varemærker ejes af eller er givet i licens til Invacare International GmbH eller denne virksomheds afdelinger, medmindre andet fremgår.

fi

Kaikki oikeudet pidätetään. Koko materiaalin tai sen osan uudelleenjulkaisu, jäljentäminen tai muuttaminen on kiellettyä ilman Invacaren etukäteen antamaa kirjallista lupaa.

Tavaramerkit osoitetaan symboleilla ™ ja ®. Kaikki tavaramerkit ovat Invacare International GmbH:n tai sen tytäryhtiöiden omistamia tai lisensoimia, ellei toisin ole ilmoitettu.

no

Med enerett. Det er forbudt å republisere, kopiere eller endre hele eller deler av denne veiledningen uten at det på forhånd er innhentet skriftlig tillatelse fra Invacare.

Varemerker angis med ™ og ®. Alle varemerker eies av eller lisensieres til Invacare International GmbH eller tilhørende datterselskaper med mindre annet er angitt.

sv

Med ensamrätt. Innehållet får inte ges ut på nytt, mångfaldigas eller förändras helt eller delvis utan föregående skriftligt tillstånd från Invacare.

Varumärken betecknas med ™ och ®. Samtliga varumärken tillhör eller är licensierade till Invacare International GmbH eller dess dotterbolag om ingenting annat anges.

Indhold

Denne manual SKAL overdrages til slutbrugeren.
Denne manual SKAL læses FØR brug af dette produkt og gemmes til fremtidig brug.

1 Generelt	4
1.1 Indledning	4
1.2 Symboler i denne manual	4
1.3 Garantioplysninger	5
1.4 Overensstemmelse	5
1.4.1 Produktspecifikke standarder	5
1.5 Servicelevetid	5
2 Sikkerhed	6
2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger	6
2.2 Mærkater og symboler på produktet	7
3 Produktoversigt	9
3.1 Produktets hovedkomponenter	9
3.2 Tiltænkt brug	10
4 Opsætning	11
4.1 Sikkerhedsoplysninger	11
4.2 Sikkerhedsoplysninger for transport	11
4.3 Samling af produktet	11
4.3.1 Montering af sæderammerøret til højdeindstilling	12
4.3.2 Montering af ryglænet	13
4.3.3 Montering og afmontering af sædepladen	14
4.3.4 Indstilling af armlæns højden	15
4.3.5 Montering af fodstøtterne	16
4.4 Samling af tilbehør og ekstraudstyr	17
4.4.1 Samling af de selvdrevne hjul	17
4.4.2 Samling af toiletskålsholderen og toiletskålen	18
5 Brug	19
5.1 Sikkerhedsoplysninger	19
5.2 Drejning af armlænene	20
5.3 Svingning af fodstøtterne	20
5.4 Låsning/frigørelse af svinghjulslåsene	21
5.5 Tilkobling/frigørelse af parkeringsbremserne	21
6 Vedligeholdelse	22
6.1 Vedligeholdelse og eftersyn	22
6.2 Rengøring og desinfektion	22
6.2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger	22
6.2.2 Rengøringsintervaller	23
6.2.3 Rengøringsinstruktioner	23
6.2.4 Desinficeringsinstruktioner	24
7 Efter brug	25
7.1 Opbevaring	25
7.2 Eftersyn	25
7.3 Bortskaffelse	25
8 Fejlfinding	26
8.1 Identifikation og afhjælpning af fejl	26
9 Tekniske data	27
9.1 Mål og vægt	27
9.2 Materialer	29
9.3 Miljøparametre	29

1 Generelt

1.1 Indledning

Denne brugsanvisning indeholder vigtige anvisninger om håndtering af produktet. Af sikkerhedsmæssige årsager, bør brugsanvisningen læses grundigt, og sikkerhedsanvisningerne følges.

Brug kun dette produkt, hvis du har læst og forstået denne manual. Søg flere råd hos en lokal terapeut, som er bekendt med din medicinske tilstand, og afklar eventuelle spørgsmål vedrørende korrekt brug og nødvendig justering med den lokale terapeut.

Bemærk, at der kan være afsnit i dette dokument, der ikke er relevante for dit produkt, eftersom dette dokument gælder for alle tilgængelige modeller (på datoen for trykning). Med mindre andet er angivet, gælder hvert afsnit i dette dokument for alle produktets modeller.

Alle modeller og konfigurationer, der er tilgængelige i dit land, kan findes i de landespecifikke salgsdokumenter.

Invacare forbeholder sig retten til at ændre produktspecifikationer uden forudgående varsel.

Før denne manual læses, skal det sikres, at det er den nyeste version. Den nyeste version findes i PDF-format på Invacares hjemmeside. Tidligere produktversioner er muligvis ikke beskrevet i denne manuals aktuelle reviderede udgave. Hvis du har brug for hjælp, bedes du kontakte Invacare.

Hvis du synes, at skriftstørrelsen i det trykte dokument er svær at læse, kan du hente PDF-versionen fra hjemmesiden.

PDF-versionen kan derefter skaleres på skærmen til en skriftstørrelse, der passer dig bedre.

Det er muligt at få flere oplysninger om produktet, f.eks. sikkerhedsanvisninger til produkter og tilbagekaldelser af produkter, ved at kontakte din Invacare-forhandler. Adresserne findes i slutningen af dette dokument.

I tilfælde af en alvorlig hændelse i forbindelse med produktet, skal du informere producenten og den relevante myndighed i dit land.

1.2 Symboler i denne manual

I denne manual anvendes symboler og signalord til angivelse af faresituationer eller u hensigtsmæssig anvendelse, som kan medføre person- eller produktskader. Dette dokument udskrives i gråtoner. Til orientering har sikkerhedsmeddelelserne følgende farvekodning i henhold til ANSI Z535.6:

Fare (rød), Advarsel (orange), Forsigtig (gul) og Bemærk (blå). Se oplysningerne nedenfor for at få en definition af symbolerne.



ADVARSEL!

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i alvorlig kvæstelse eller død.



FORSIGTIG!

Angiver en potentielt farlig situation, som kan resultere i en mindre eller lille kvæstelse, hvis den ikke undgås.

! **BEMÆRK!**

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i beskadigelse af ejendom.

**Tips og anbefalinger**

Giver nyttige tips, anbefalinger og oplysninger, der sikrer en effektiv, problemfri anvendelse.

Andre symboler

(Gælder ikke for alle manualer)

**Ansvarlig person i Storbritannien**

Angiver, at et produkt ikke er produceret i UK.

1.3 Garantioplysninger

Vi yder en producentgaranti på produktet i overensstemmelse med vores almindelige forretningsbetingelser og vilkår i de respektive lande.

Der kan kun rejses garantikrav gennem den forhandler, som produktet er købt hos.

1.4 Overensstemmelse

Kvalitet er afgørende for virksomhedens virke, og vi arbejder ud fra ISO 13485.

Dette produkt er CE-mærket i overensstemmelse med forordning 2017/745 om medicinsk udstyr af klasse I.

Dette produkt har UKCA-mærke i overensstemmelse med del II UK MDR 2002 klasse I (som ændret).

Vi arbejder løbende på at sikre, at virksomhedens påvirkning af miljøet, lokalt og globalt, reduceres til et minimum.

Vi anvender udelukkende materialer og komponenter, der overholder REACH-direktivet.

1.4.1 Produktspecifikke standarder

Produktet opfylder kravene i ISO 17966 (Hjælpemidler til brug ved personlig hygiejne) og lignende standarder. Dette omfatter test vedrørende brændbarhed. Der forekommer ikke antændelse via gløder og ild.

Kontakt din lokale Invacare-forhandler for yderligere information om lokale standarder og bestemmelser. Adresserne findes i slutningen af dette dokument.

1.5 Servicelevetid

Den forventede servicelevetid for dette produkt er fem år, når det anvendes dagligt og i overensstemmelse med sikkerhedsanvisningerne, vedligeholdelsesintervallerne og den korrekte brug, der fremgår af denne brugsanvisning. Den effektive servicelevetid kan variere afhængigt af hyppighed og intensitet af brugen.

2 Sikkerhed

2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL!

Risiko for alvorlig kvæstelse eller beskadigelse

Forkert brug af dette produkt kan medføre personskade eller materiel skade.

- Hvis du ikke kan forstå advarslerne, forsigtighedshenvisningerne eller anvisningerne, bedes du kontakte en sundhedsprofessionel medarbejder eller leverandør, inden du forsøger at tage produktet i brug.
- UNDLAD at bruge dette produkt eller nogen former for ekstraudstyr uden først at have læst og forstået denne vejledning og andet instruktionsmateriale som f.eks. brugsanvisning, servicemanual eller instruktionsark, der leveres sammen med dette produkt eller ekstraudstyret.



ADVARSEL!

Risiko for personskade

- Efterse produktet for skader, og kontrollér, at det er forsvarligt monteret, hver gang inden det tages i brug.
- Rens produktet grundigt, inden det tages i brug første gang.



ADVARSEL!

Risiko for personskade

Forkert brug af dette produkt kan medføre personskade eller materiel skade.

- Undgå at løfte produktet, når det er under belastning.
- Stå ikke på produktet.
- Produktet må ikke anvendes, hvis det er defekt.
- I tilfælde af fejl skal du omgående kontakte din leverandør.
- Foretag ikke uautoriserede ændringer af produktet.
- Brug kun tilbehør/ekstraudstyr, der er beregnet til dette produkt.



FORSIGTIG!

Risiko for personskade

Uoriginalt eller forkerte dele kan påvirke produktets funktion og sikkerhed.

- Brug kun originale dele til det produkt, der anvendes.
- På grund af regionale forskelle henvises der til dit lokale Invacare-katalog eller din lokale Invacare-hjemmeside angående tilgængeligt ekstraudstyr, eller du kan kontakte din Invacare-distributør.


! **BEMÆRK!**

Når dette produkt kombineres med et andet produkt, gælder begrænsningerne for begge produkter for kombinationen. F.eks. kan den maksimale brugervægt for et af produkterne i kombinationen være lavere.

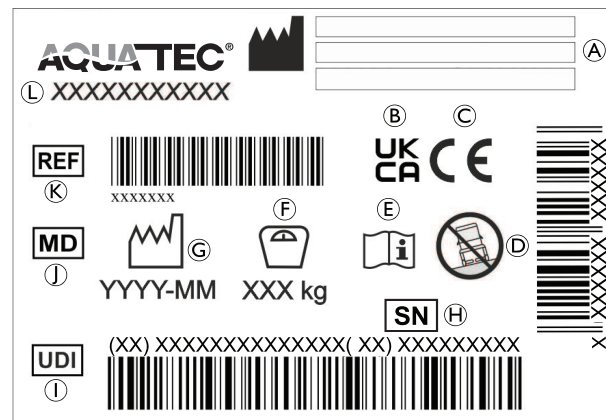
- Brug kun kombinationer, der er tilladt af Invacare. Kontakt din Invacare-forhandler for at få nærmere oplysninger.
- Læs brugsanvisning for hvert produkt, og kontrollér begrænsningerne, inden det tages i brug. For at opnå sikker brug er det nødvendigt, at de oplysninger, anvisninger og anbefalinger, der findes i begge brugsanvisninger, overholdes fuldt ud.

2.2 Mærkater og symboler på produktet

Produktmærkat

 Produktmærkaten er fastgjort på indersiden af venstre sidedel.

Produktmærkaten indeholder vigtige tekniske oplysninger:



(A)	Producentadresse
(B)	UK-overensstemmelse vurderet
(C)	Overholdelse af EU-krav
(D)	Kun til brug på jævn overflade
(E)	Læs brugsanvisning
(F)	Maks. brugervægt
(G)	Fremstillingsdato
(H)	Serienummer
(J)	Unikt enheds-id
(K)	Medicinsk udstyr
(L)	Referencenummer
(L)	Produktbetegnelse

Mærkater på produktet

Følgende mærkat er fastgjort på håndtaget på ryglænet:



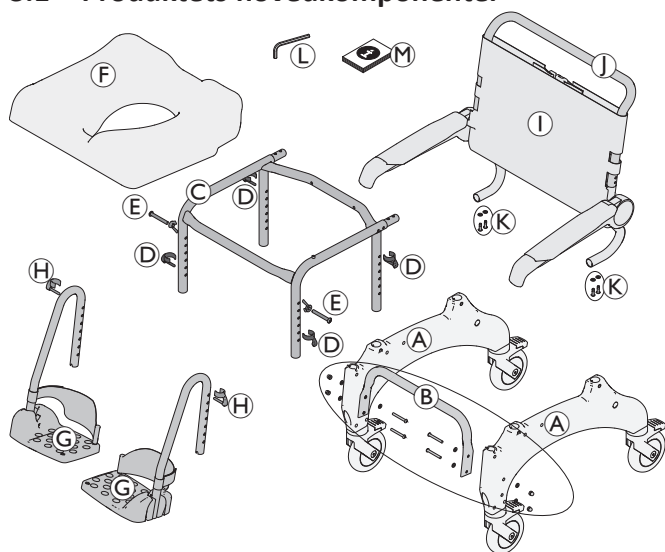
ADVARSEL!

Risiko for væltning

- Undgå at træde på fodstøtten, når du sætter dig i eller rejser dig fra bruse- og toiletstolen.
- Skub fodstøtterne ud til siderne, eller klap fodpladerne op, inden du sætter dig i eller rejser dig fra bruse- og toiletstolen.
- Svinghjulene skal drejes, så låsen peger fremad, før man sætter eller rejser sig.
- Læn dig ikke for langt frem, når du sidder i bruse- og toiletstolen.


3 Produktoversigt

3.1 Produktets hovedkomponenter

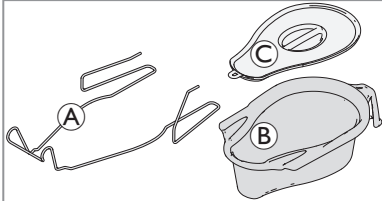


A	Sidedel med svinghjul (venstre og højre)
B	Bundens stabiliseringsbøjle med skruer (4x), spændeskiver (8x) og møtrikker (4x) – kun Ocean XL
C	Sæderamme
D	Clips (4x) til indstilling af sædehøjde
E	Skruer og vingemøtrikker (2x) til indstilling af lavere sædehøjde
F	Sæde

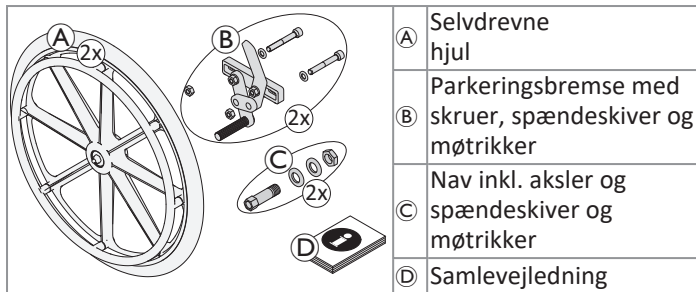
G	Fodstøtte med hælstrop (venstre og højre)
H	Clips (2x) til fodstøtter (isat)
I	Ryglæn med ryglænspolstring og armlæn
J	Skubbebøjle
K	Skruer og spændeskiver (4x)
L	Unbrakonøgle AF 4
M	Brugsanvisning

 Bemærk at målene ændre sig, når de selvdrevne hjul monteres. Se mere i kapitel 9 *Tekniske data*, 27.

Toiletskålsholder med toiletskål (ekstraudstyr)

	A	Toiletskålsholder
	B	Toiletskål
	C	Låg

Selvdrevne hjul med parkeringsbremse (ekstraudstyr)



3.2 Tiltænkt brug

Aquatec Ocean Ergo og Aquatec Ocean Ergo XL er mobile bruse- og toiletstole med rustfri stålramme, individuelt indstillelig sædehøjde, ryglæn med indstilling af modstand, opklappelige armlæn, sammenklappelige fodplader med justerbar vinkel og skridsikker overflade. Produktet fås også som en selvdreven model med 24" hjul.

De mobile bruse- og toiletstole er beregnet til brug i forbindelse med aktiviteter mhp. personlig hygiejne med eller uden assistance i institutionelle og hjemlige omgivelser.

Bruse- og toiletstolen må kun bruges som badestol i en swimmingpool, hvis poolen ikke indeholder saltvand, og patienten er under konstant opsyn.

Anvendelsestemperatur (kun indendørs): 10 - 65 °C

Tilsligtede brugere

Den tiltænkte bruger er den person, der sidder i bruse- og toiletrestolen eller en hjælper. Udstyret kan bruges til unge eller voksne med en fysisk størrelse på eller over 146 cm, en vægt på eller over 40 kg og et BMI (Body Mass Index) på eller over 16.

For oplysninger om den maksimale brugervægt for produktet, se *9.1 Mål og vægt, 27*.

Indikationer

- Vanskelighed ved at stå eller holde balancen,
- svage ben eller benhandicap,
- sygdom, der påvirker balancen.

Der findes ingen kendte kontraindikationer, når produktet anvendes efter hensigten.

4 Opsætning

4.1 Sikkerhedsoplysninger



ADVARSEL!

- Kontrollér delene for transportskader før ibrugtagning, og kontakt om nødvendigt din leverandør.
- Kontrollér under samlingen, at delene placeres korrekt i forhold til hinanden.
- Der bruges selvlåsende skruer, møtrikker eller låsende gevindlim til flere samlinger. Hvis disse løsnes, skal de erstattes af nye selvlåsende skruer, møtrikker eller nyt låsende gevindlim.



FORSIGTIG!

Risiko for klemning

- Udvis forsigtighed ved montering.

4.2 Sikkerhedsoplysninger for transport



Med henblik på transport kan produktet skilles ad i de dele, som da det blev leveret, se kapitel 3.1 *Produktets hovedkomponenter*, 9.

1. Skil produktet ad: Se kapitel 4.3 *Samling af produktet*, 11 ved at følge monteringsvejledningen i omvendt rækkefølge.



BEMÆRK!

Risiko for beskadigelse af produktet

- Transportér produktet på et tørt sted.
- Udsæt ikke produktet for direkte sollys.
- Se opbevarings- og transportbetingelserne i kapitlet *Miljøparametre* i 9 *Tekniske data*, 27.



BEMÆRK!

- Der bruges selvlåsende skruer/møtrikker eller gevindlim til flere samlinger. Hvis disse løsnes, skal de erstattes med nye selvlåsende skruer/møtrikker eller nyt gevindlim.

4.3 Samling af produktet

Dette afsnit beskriver monteringen. Adskillelse foretages i omvendt rækkefølge.



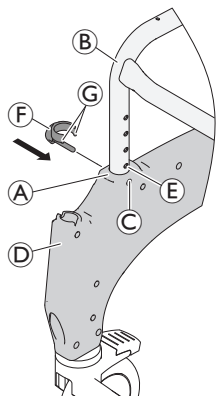
Armlænets højde, fodstøttens højde, fodstøttens vinkel, hælstroppen, modstanden af ryglænsbolstringen og tilbehøret eller ekstraudstyret skal indstilles, så de passer optimalt til brugeren.


4.3.1 Montering af sæderammerøret til højdeindstilling

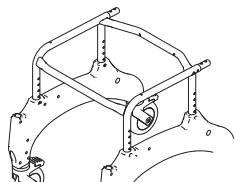



ADVARSEL!

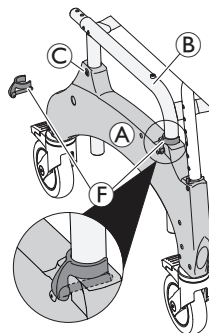
- Sørg for, at sædet indstilles til samme højde i begge sider, for og bag.
- Juster ikke sædehøjden på bruse- og toiletstolen, når nogen sidder på den.
- Kontrollér, at alle monteringsdele er fastgjort korrekt.



1. Tag den medfølgende clips (F) ud af posen.
2. Placer sæderammen på siden.
 Skub sidedelen jævnt på rammen uden at dreje den.
3. Skub sidedelen (A) med glideskinnerne til fodstøtterne (D) fremad på sæderammen (B).



-  Sørg for, at produktmærkaten er fastgjort på indersiden af venstre sidedel. Sørg for, at sæderammen vender rigtigt.



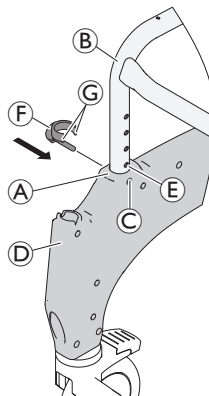
4. Sæt clipbeslagene (C) på for- og bagsiden af sidedelen på linje med et hul i sæderammen (E).
5. Indsæt clipsene (F) udvendigt fra og ind i sidedelen, indtil begge clipkanter (G) omgiver sæderammerøret (B).
6. Drej sæderammen, og gentag dette på den anden sidedel.

7. Placér sæderammen med de påmonterede sidedele på hjulene.

Indstilling af sædehøjden (undtagen de to laveste positioner)




Sædehøjden kan indstilles, så den passer til de forskellige anvendelsessituationer, f.eks. forflytning fra en seng eller en kørestol eller brug over et toilet osv.



1. Løft bruse- og toiletstolen let på den ene side i sæderammen (B).
2. Fjern begge clips (F) på denne side.
3. Træk sæderammen ud af sidedelen (A), eller skub den ind i sidedelen for at justere sædehøjden.
4. Skub begge clips helt tilbage.
5. Gentag trin 1-4 på den anden side.

Indstilling af sædehøjden til de to laveste positioner

 De to laveste sædehøjder kan ikke anvendes sammen med selvdrevne hjul i kombination med XL-ryglænet.

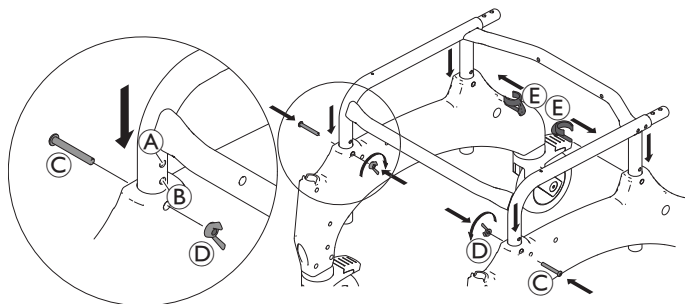


ADVARSEL!

Risiko for personskade

Hvis sæderammen skal indstilles i de laveste mulige positioner **A** eller **B**, kan forkert montering medføre personskade eller beskadigelse.

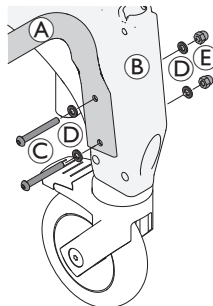
- Undlad at bruge clips til fastgørelse af sæderammen foran på sidedelene.
- Brug skruer **C** og vingemøtrikker **D** til fastgørelse af sæderammen foran på sidedelene.



1. Løft bruse- og toiletstolen let på den ene side ved sæderammen.
2. Fjern begge clips på denne side.
3. Skub sæderammen ind i sidedelen for at indstille sædehøjden.
4. Isæt skruen **C**.
5. Fastgør den med vingemøtrikken **D**.
6. For at fastgøre bagsiden af sidedelen skal du skubbe clipsen **E** helt ind igen fra rammens inderside.

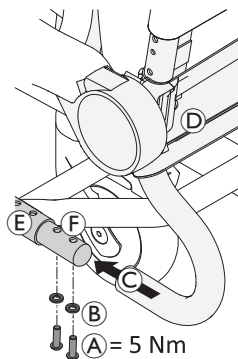
7. Gentag trin 1-6 på den anden side.

Montering af bundens stabiliseringsbøjle (kun Ocean Ergo XL)



1. Fjern blindpropperne fra hullerne i siderammen.
2. Monter bundens stabiliseringsbøjle **A** mellem sidedelene **B** ved hjælp af de medfølgende skruer **C**, spændeskiver **D** og møtrikker **E**. Sørg for, at stabiliseringsbøjlen vender opad.
3. Spænd skruerne med et spændingsmoment på 5 nm.

4.3.2 Montering af ryglænet



1. Tryk alle fire fodpedaler på svinghjulene ned for at låse svinghjulene.
2. Skub ryglænet **D** fra bagsiden af sæderammen **E**, indtil manchetten **C** rører sæderammerøret **F**.
3. Placer en spændeskive **B** på hver skrue **A**, og fastgør ryglænet på hver side med et vridningsmoment på 5 Nm ved hjælp af den medfølgende unbrakonøgle.



BEMÆRK!

- Kontrollér regelmæssigt om skruerne stadig sidder sikkert fast.

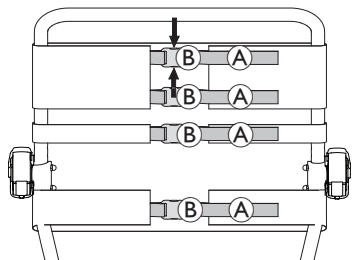
Justering af ryglænspolstringen

Ryglænspolstringens modstand kan indstilles som ønsket.



ADVARSEL!

- Sørg for, at mindst tre stropper altid er ført omkring ryglænsrammen (på ydersiden), og at deres remspænder er fastgjort.

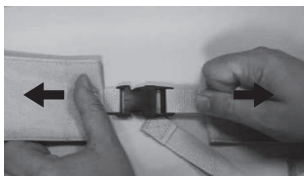


Stramning af remmene:

1. Stram stropperne **A** på ryglænspolstringen.

Løsning af remmene:

1. Åbn spænderne **B** ved at klemme holderne sammen (pile).
2. Skub stropperne en smule tilbage igennem spændet.
3. Fastgør remspænderne.
4. Spænd let stropperne igen.



ADVARSEL!

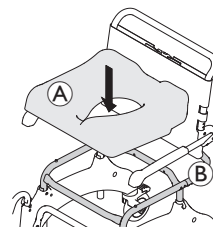
Risiko for personskade på grund af beskadigede ryglæns-spænder

Kontrollér, at ryglæns-spænderne er sikkert fastgjort, hver gang produktet vedligeholdes eller repareres.

- Kontrollér, at alle spænderne er forsvarligt fastgjort ved at lukke spænderne og trække i begge ender.
- Udskift ryglænet/ryglæns-spænderne, hvis et spænde åbner sig under den anvendte kraft.

4.3.3 Montering og afmontering af sædepladen

Montering




1. Anbring sædepladen på sæderammen, så udskæringen vender fremad.
2. Tryk sædepladen ned ved siderne og derefter foran og bagved med håndfladen, indtil sædepladen klikker på plads i sæderammen.

Afmontering

1. Træk sædepladen opad bagpå.

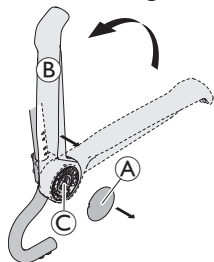
4.3.4 Indstilling af armlæns højden

 Proceduren for højdeindstilling er den samme for højre og venstre armlæn.

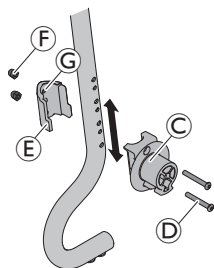
1. Åbn remspændet på ryglænspolstringen, der er ført frem på indersiden af ryglænsrammen.
2. Åbn remspændet på ryglænspolstringen, der er over armlænet.

 Når armlænet indstilles i en lavere position, skal remmen under armlænet åbnes.


3. Før denne rem frem på indersiden af ryglænsrammen, og luk den igen.




4. Fjern hættten **A**.
5. Fold armlænet **B** op for at trække det af armlænsbeslaget **C**.



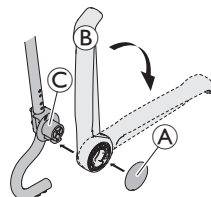
6. Fjern skruerne **D** fra armlænsbeslaget **C** med den medfølgende unbrakonøgle.
7. Afmontér holdeklemmen **E** med møtrikkerne **F** fra indersiden af ryglænsrammen.

 Møtrikkerne sidder løst i holdeklemmen og kan falde ud.


8. Armlænsbeslaget og holdeklemmen monteres igen på den ønskede position ved at indsætte skruerne **D** i ryglænsbeslaget og føre dem igennem de ønskede huller i ryglænsrammen.

 De små huller på indersiden af ryglænsrammen bruges til at fastgøre holdeklemmen.


9. Anbring holdeklemmen, så skruerne på holdeklemmen **G** kommer ind i det lille hul.
10. Spænd skruerne **D** og møtrikkerne **F** med 5-6 Nm.

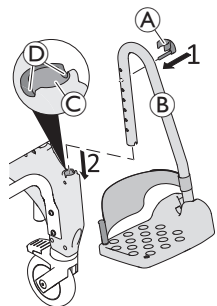


11. Montér armlænet **B** igen på beslaget **C**.
12. Fold armlænet ned.
13. Sæt hættten **A** på igen.
14. Før ryglænspolstringens åbne rem på ydersiden af ryglænsrammen, luk remspænderne, og stram alle remme.

 For montering af tilbehør eller ekstraudstyr kan den tredje rem ovenfra åbnes, og ryglænspolstringen kan føres omkring ryglænsrammen fra indersiden.


4.3.5 Montering af fodstøtterne

 Monteringsproceduren er den samme for højre og venstre fodstøtte.




1. Indsæt stiften på clipsen (A) udefra og ind i det påkrævede hul på fodstøtten (B). Kontrollér, at clipsen er låst rundt om røret
2. Skub fodstøtten ind i styreskinnen (C) foran på sidedelen, indtil stiften på clipsen (A) låses i rillen (D). Fodstøtten kan ikke længere drejes til siden.

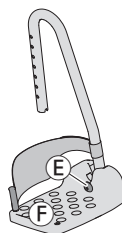
Indstilling af højden på fodstøtterne

 Fodstøtterne kan om nødvendigt gøres kortere (se servicemanualen). Afkortningen af fodstøtterne skal foretages af en kvalificeret tekniker.

1. Træk fodstøtten (B) lidt opad.
2. Træk clipsen (A) ud af hullet i fodstøtten, og sæt den tilbage i et andet hul for at indstille den ønskede højde. Træk om nødvendigt fodstøtten lidt ud.
3. Tryk fodstøtten nedad, indtil stiften på klemmen (A) låses i rillen (D).
4. Indstil den anden fodstøtte til den påkrævede højde som beskrevet.


Indstilling af fodpladernes hældning

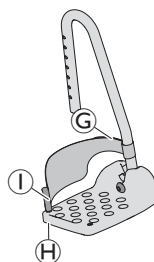
 Hældningen på fodpladernes kan indstilles trinløst.




1. Løsn unbrakoskruen (E) på fodpladen.
2. Drej fodpladen (F) til den påkrævede position.
3. Spænd unbrakoskruen igen.

Afmontering/montering af hælstroppen

1. Åbn burrebåndet (G) på hælstroppen.
 Ved montering er det vigtigt, at hælstroppens burrebånd vender bagud.



2. Fjern skruen (H) fra undersiden af fodpladen.
3. Afmonter hælstroppen fra den fleksible plastikstift (I).

 Monter stroppen med samme procedure i modsat rækkefølge.

4.4 Samling af tilbehør og ekstraudstyr



ADVARSEL!

Risiko for personskade

- Samlingen af tilbehør og ekstraudstyr skal udføres i henhold til de tilsvarende instruktioner.

4.4.1 Samling af de selvdrevne hjul

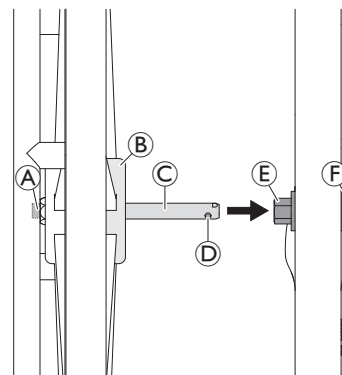


BEMÆRK!

- Når de selvdrevne hjul er monteret, skal baghjulene være låst for at undgå sammenstød mellem svinghjul og hjul.
- Nav og parkeringsbremsen til de selvdrevne hjul skal monteres af en fagmand.



Samlingsproceduren er den samme for højre og venstre selvdrevne hjul.

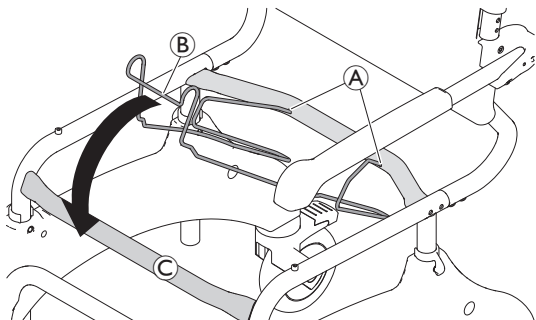


1. Stil alle fire svinghjul i kørestilling.
2.
 - a. Lås alle svinghjulene.
 - b. Kun for Ocean Ergo i de to nederste indstillinger af sidehøjden: Sæt armlænet i den højeste eller mellemste position, se 4.3.4 *Indstilling af armlænhøjden*, 15.
3. Tryk på knappen (A) på ydersiden af akslen. Dette frigør holdekuglerne (D) for enden af akslen.
4. Løft bruse- og toiletstolen lidt.
5. Indsæt akslen (C) i navet (E), og tryk det selvdrevne hjul fast på akslen til endestopet (B).
6. Slip knappen (A).
7. Kontrollér, at holdekuglerne befinder sig bag møtrikken (F).

Udfør den samme procedure i modsat rækkefølge for at fjerne hjulene.

4.4.2 Samling af toiletskålsholderen og toiletskålen

Installation af toiletskålsholderen

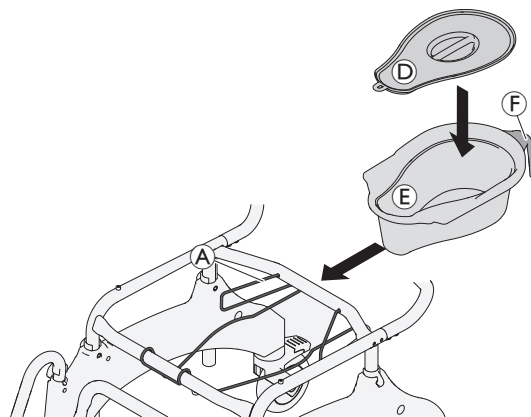


1. Fjern sædepladen – se 4.3.3 *Montering og afmontering af sædepladen, 14*.
2. Placer enderne af toiletskålsholderen A i hullerne på bagtværstangen.
3. Sæt den forreste del af toiletskålsholderen B i indgreb med den forreste tværstang C.
4. Sæt sædepladen på rammen igen.

Udfør den samme procedure i modsat rækkefølge for at fjerne toiletskålsholderen.

Installation af toiletskålen

- i Toiletskålen E kan isættes/fjernes med eller uden låget D.
- i Sædeplade, ryglæn og armlæn ikke vist for et klarere billede.

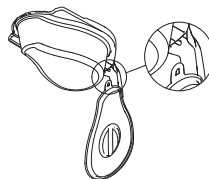


1. Anbring låget på, eller fjern det fra toiletskålen.
2. Hold toiletskålen i dens håndtag F, og indsæt den fra bagsiden mellem toiletskålsholderen A og sædepladen.

Udfør den samme procedure i modsat rækkefølge for at fjerne toiletskålen.



Skub forsigtigt ned på toiletskålen ved montering eller afmontering.



Låget kan hænges på plastikkrogen på undersiden af toiletskålens håndtag.

5 Brug

5.1 Sikkerhedsoplysninger



ADVARSEL!

- Brug kun bruse- og toiletstolen på en jævn overflade og indendørs.
- Bemærk specifikationerne på produktmærkaten. Bruse- og toiletstolen må ikke overbelastes.
- Bemærk og overhold sikkerhedsmærkatet på håndtaget på ryglænet, *2.2 Mærkater og symboler på produktet, 7.*
- Inspicer altid produktet visuelt for at afsløre uventede skader før hver brug.
- Kontrollér funktionen af parkeringsbremsen regelmæssigt (kun ved version med selvdrevne hjul).



ADVARSEL!

Fare for udskridning og rulning

- Kontrollér før brug, at sædet er fastgjort sikkert til sæderammen.
- Alle svinghjul skal låses med fodpedalerne, før brugeren sætter sig i bruse- og toiletstolen eller rejser sig fra den, og når den parkeres.
- Slå parkeringsbremsen til, når de selvdrevne hjul er monteret (valgfri).



ADVARSEL!

Risiko for at tippe

- Fodstøtterne skal svinges ud til siden, eller fodpladerne klappes op, før man sætter sig i kørestolen eller rejser sig fra den.
- De forreste svinghjul skal drejes, så låsen peger fremad, før man sætter eller rejser sig.
- Stå aldrig på fodstøtterne.
- Man må ikke læne sig for langt frem.
- Bruse- og toiletstolen må kun flyttes med skubbebøjlen eller de selvkørende hjul (ekstraudstyr).



FORSIGTIG!

Fare for hudforbrænding

- Produktets komponenter kan blive varme, hvis de udsættes for eksterne varmekilder.
- Tag opvarmningen af overfladerne i betragtning ved brug af bruse- og toiletstolen i saunaen, eller når den udsættes for meget varmt vand.
 - Produktet må ikke udsættes for direkte sollys før brug.



FORSIGTIG!

Risiko for klemning eller knusning

- Mellemrummet mellem drivhjulet og parkeringsbremsen kan være meget lille, så der er risiko for, at du får fingrene i klemme.
- Hold fingrene væk fra bevægelige dele ved brug af bremsen, og hold altid hånden på bremsehåndtaget.



FORSIGTIG!

Risiko for klemning

- Når der bruges selvdrevne hjul (valgfrít) må fingre ikke føres ind mellem egerne eller de drejende selvdrevne hjul og sæderammen mens kørestolen er i bevægelse.



BEMÆRK!

Risiko for beskadigelse af produktet

- Bruse- og toiletstolen må ikke løftes ved hjælp af fodstøtter, armlæn eller tilbehør/ekstraudstyr.



For brugere, hvor der er høj risiko for, at de stiller sig på fodstøtterne (f.eks. ved demens), fås frontantitippere (ekstraudstyr), der forhindrer bruse- og toiletstolen i at tippe forover.

5.2 Drejning af armlænene

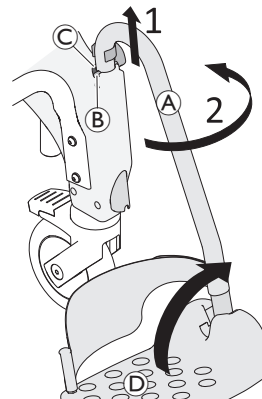


FORSIGTIG!

Risiko for at få fingrene i klemme

- Stik ikke fingrene ind imellem armlæn og ryglæn, når armlænene klappes ned.

5.3 Svingning af fodstøtterne



Adgangsstilling/afgangsstilling

1. Træk forsigtigt fodstøtten ① i styreskinnen, indtil stiften på clipsen ② ikke længere er låst i rillen ③.
2. Sving fodstøtten ud til siden.



Alternativt kan fodpladerne ④ svinges opad, så brugeren kan komme ned i/op af bruse- og toiletstolen.

Kørestilling



FORSIGTIG!

Fare for ulykke på grund af en løs fodstøtte

- Fodstøtterne skal låses i kørestilling.

1. Drej fodstøtten ① indad.
2. Tryk fodstøtten nedad, indtil stiften på clipsen ② er låst i rillen ③.

5.4 Låsning/frigørelse af svinghjulsåsene

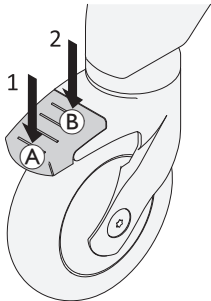


FORSIGTIG!

Risiko for fastklemning/sammentrykning

Alle svinghjulsåse er fodbetjente.

- Betjen ikke svinghjulsåsene med hånden.



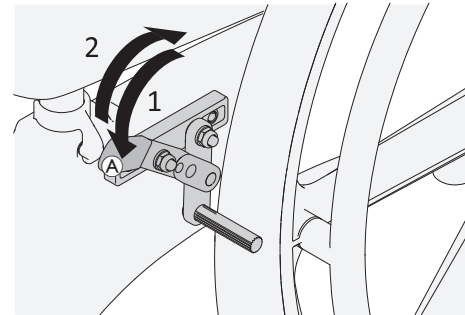
1. For at låse svinghjulsåsene skal du træde på bagenden af pedalen **A**, indtil den går i indgreb.
 - Hjulet er nu låst i position og kan ikke dreje længere.
2. For at låse svinghjulsåsene op skal du træde på forenden af pedalen **B**, indtil den låses op.



Svinghjul med blå pedal (retningsstyr som ekstraudstyr) aktiverer svinglåsen, så det er nemmere at køre lige fremad.

5.5 Tilkobling/frigørelse af parkeringsbremserne

Parkeringsbremserne bruges til at fastgøre bruse- og toiletstolen med selvdrevne hjul, så den ikke triller væk, når den er parkeret.



1. Parkeringsbremsen tilkobles ved at skubbe bremsehåndtaget **A** så langt frem som muligt fremad.
2. Parkeringsbremsen frigøres ved at trække bremsehåndtaget bagud.

6 Vedligeholdelse

6.1 Vedligeholdelse og eftersyn

Produktet er vedligeholdelsesfrit, hvis nedenstående rengørings- og sikkerhedsanvisninger følges.

For at sikre en god funktionalitet og sikkerhed skal følgende kontroller foretages regelmæssigt:

- Kontrollér regelmæssigt produktet og dets tilbehør/ekstraudstyr for skader. Produktet må ikke anvendes, hvis det er defekt.
- I tilfælde af beskadigelse eller fejlfunktion anbefales du at tage kontakt til leverandøren.
- Sørg for, at produktet samles på en forsvarlig måde, og at skruerne strammes korrekt.



ADVARSEL!

Risiko for kvæstelser og skader

Hvis produktet er forkert indstillet, kan der opstå ulykker og alvorlige kvæstelser.

- Produktet skal repareres af kvalificeret tekniker.
- Beskadigede dele skal udskiftes af en kvalificeret tekniker.
- Brug kun originale Invacare-reservedele.

6.2 Rengøring og desinfektion

6.2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger



FORSIGTIG!

Risiko for kontaminering

- Tag forholdsregler, og brug passende beskyttelsesudstyr.



BEMÆRK!

Forkerte væsker eller metoder kan beskadige produktet.

- De anvendte rengørings- og desinfektionsmidler skal være effektive og kunne anvendes sammen, og de må ikke angribe de materialer, der rengøres.
- Brug aldrig korroderende væsker (basiske rengøringsmidler, syre osv.) eller slibende rengøringsmidler. Vi anbefaler et almindeligt husholdningsrengøringsmiddel som f.eks. opvaskesæbe, hvis der ikke angives andet i rengøringsanvisningerne.
- Brug aldrig opløsningsmidler (cellulosefortynder, acetone osv.), der ændrer plastens struktur eller opløser de påsatte mærkater.
- Sørg altid for, at produktet er helt tørt, før det tages i brug igen.



For rengøring og desinfektion i kliniske omgivelser eller omgivelser til langvarig pleje skal de pågældende interne procedurer følges.

6.2.2 Rengøringsintervaller

! BEMÆRK!

Regelmæssig rengøring og desinficering fremmer problemfri drift, forlænger servicelevetiden og forebygger kontaminering.

Rengør og desinficér produktet:

- Regelmæssigt under brugen
- Før og efter enhver serviceprocedure
- Når det har været i kontakt med kropsvæsker
- Før det bruges til en ny bruger.

6.2.3 Rengøringsinstruktioner

Produktet kan rengøres med almindeligt tilgængelige rengøringsmidler.

Rengøring i hjemlige omgivelser

1. Fjern alt monteret tilbehør/ekstraudstyr (kun det tilbehør/ekstraudstyr, der ikke kræver brug af værktøj).
2. Træk fodstøtterne ud af styreskinnerne.
3. Fjern sædepladen og polstringen fra ryglænet.
4. Vask de enkelte dele ved hjælp af en kuld eller børste og almindelige rengøringsmidler og desinfektionsmidler.
5. Skyl delene med varmt vand.
6. Tør delene med en klud.
7. Saml produktet igen. Se kapitel 4 *Opsætning, 11*.

Rengøring i et klinisk miljø



Udover rengøring som beskrevet ovenfor anbefaler vi, at produktet rengøres, før det bruges af en anden patient, når produktet ikke længere anvendes eller med jævne mellemrum (alt efter hvad der optræder først) ved

- 90 °C i 1 minut,
- 85 °C i 3 minutter,
- 80 °C i 10 minutter i autoklaven.



FORSIGTIG!

Fare for hudforbrænding

- Lad produktet køle af efter rengøring i vaskemaskinen eller i autoklaven.

Rengøring af ryglæns polstring

1. Tag ryglæns polstringen af.
2. Vask polstringen i maskine ved maks. 60 °C med et mildt vaskemiddel.



BEMÆRK!

Risiko for beskadigelse

- Vask ved højere temperaturer kan medføre beskadigelse.
- Må ikke tørretumbles.



BEMÆRK!

- For meget rengøring kan beskadige tekstilerne.
- Vi anbefaler at udskifte ryglæns polstringen hvert andet år af hygiejniske årsager.

Rengøring af bækkenet (valgfrit)

Toiletskålen kan rengøres i en autoklave ved brug af følgende temperaturer/tider:

- 90 °C i 1 minut,
- 85 °C i 3 minutter,
- 80 °C i 10 minutter.

6.2.4 Desinficeringsinstruktioner

I hjemmepleje

Metode: Følg bemærkningerne angående påføring af det anvendte desinfektionsmiddel, og påfør det på alle tilgængelige overflader.

Desinfektionsmiddel: Almindeligt desinfektionsmiddel til husholdning.

Tørring: Lad produktet lufttørre.

I klinisk pleje og langtidspleje

Følg din interne desinfektionsprocedurer, og brug kun de desinfektionsmidler og -metoder, der er anført heri.

7 Efter brug

7.1 Opbevaring

- !** **BEMÆRK!**
Risiko for beskadigelse af produktet
- Opbevar produktet på et tørt sted.
 - Opbevar ikke produktet i nærheden af varmekilder.
 - Udsæt ikke produktet for direkte sollys.
 - Der henvises til *Miljøparametre* i kapitel 9 *Tekniske data, 27* for oplysninger om opbevarings- og transportbetingelser.

7.2 Eftersyn

Dette produkt er egnet til brug flere gange. Følgende handlinger skal udføres i forbindelse med istandsættelse af produktet til en ny bruger:

- Eftersyn
- Rengøring og desinfektion

Se 6 *Vedligeholdelse, 22* og servicemanualen til dette produkt for at få nærmere oplysninger.

Sørg for, at brugsanvisningen bliver overdraget sammen med produktet.

Undlad at genbruge produktet, hvis der konstateres skader eller fejl.

7.3 Bortskaffelse

Vær miljøbevidst, og indlever dette produkt til genbrug til den lokale genbrugsstation, når dets levetid er opbrugt.

Skil produktet og dens komponenter ad, så de forskellige materialer kan adskilles og genbruges hver for sig.

Bortskaffelse og genanvendelse af brugte produkter og emballagematerialer skal overholde love og forskrifter for affaldshåndtering i det enkelte land. Kontakt den lokale affaldsmyndighed for at få yderligere oplysninger.

8 Fejlfinding

8.1 Identifikation og afhjælpning af fejl

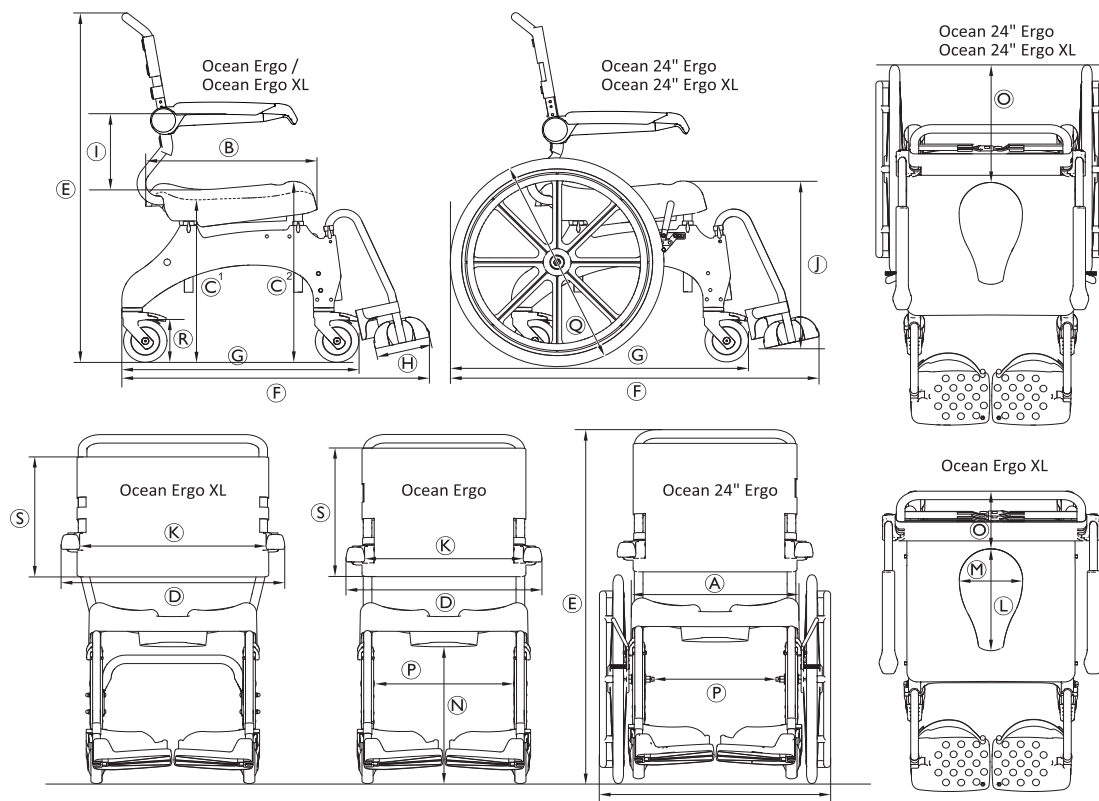


Nedenstående skema indeholder oplysninger om fejl og deres mulige årsag. Hvis du ikke kan afhjælpe fejlen med de angivne forslag, skal du kontakte din leverandør direkte.

Fejlfunktion	Mulig årsag	Løsning
Vanskeligt at indstille sædehøjden	Snavs mellem sæderammen og sidesektionen	Skil produktet i de dele, som da det blev leveret, og rengør grundigt
Svinghjulene er svære eller umulige at dreje	Snavs mellem gaflen og fælgen	Rens svinghjulene grundigt
Vanskeligt at skubbe fodstøtterne til siden	Aflejringer i styreskinne	Afmonter fodstøtterne, og rens dem grundigt
Parkeringsbremsen på de selvdrevne hjul (valgfri) låses ikke	Parkeringsbremsen er forkert indstillet	Justeringen af parkeringsbremsen skal foretages af en fagmand.

9 Tekniske data

9.1 Mål og vægt



	Ocean Ergo	Ocean Ergo XL	Ocean 24" Ergo	Ocean 24" Ergo XL
Ⓐ	480 mm			
Ⓑ	480 mm			
Ⓒ ¹	440 mm-600 mm			475 mm-600 mm
Ⓒ ²	498 mm-658 mm			533 mm-658 mm
Ⓓ	565 mm	645 mm	670 mm	
Ⓔ	985 mm-1145 mm		1010 mm-1170 mm	1045 mm-1170 mm
Ⓕ	905 mm		1050 mm	
Ⓖ	700 mm		850 mm	
Ⓗ	160 mm			
Ⓘ	215 mm/253 mm/290 mm	253 mm/290 mm	215 mm/253 mm/290 mm	253 mm/290 mm
Ⓙ	260 mm-570 mm			295 mm-570 mm
Ⓚ	475 mm	555 mm	475 mm	555 mm
Ⓛ	350 mm (top)/300 mm (bund)			
Ⓜ	250 mm (top)/182 mm (bund)			
Ⓝ	365 mm-525 mm			400 mm-525 mm
Ⓞ	200 mm		355 mm	
Ⓟ	405 mm		360 mm	
Ⓠ	—		Ø 24" (610 mm)	
Ⓡ	Ø 5" (127 mm)			
Ⓢ	390 mm	350 mm	390 mm	350 mm

	Ocean Ergo	Ocean Ergo XL	Ocean 24" Ergo	Ocean 24" Ergo XL
Drejediometer	2100 mm		1940 mm	
Vendebredde	1070 mm		1240 mm	
Produktvægt	17 kg	18 kg	23 kg	24 kg
Maks. brugervægt	150 kg	180 kg	150 kg	180 kg

9.2 Materialer

Ramme	Rustfrit stål, pulverlakeret
Fodstøtterør	Rustfrit stål
Sædeplade	Polypropylen, glasfiberforstærket
Ryglænspolstring	Nylon, PVC-belægning
Fodstøtteplade/ Sidedele	Polypropylen, glasfiberforstærket
Armlæn	Polyamid, glasfiberforstærket
Svinghjul	Plastik og rustfrit stål
Løbeflade af 24"-hjul	PUR

Alle produktkomponenter er korrosionsbestandige og indeholder ikke naturgummilatex.

9.3 Miljøparametre

Driftsforhold	
Omgivende temperatur	10-65 °C
Relativ luftfugtighed	15 %-93 %, ikke-kondenserende
Atmosfærisk tryk	795-1060 hPa
Forhold i forbindelse med opbevaring og transport	
Omgivende temperatur	0-65 °C
Relativ luftfugtighed	30 %-75 %, ikke-kondenserende
Atmosfærisk tryk	795-1060 hPa

Sisällysluettelo

Tämä opas on annettava loppukäyttäjälle.

Tämä opas TÄYTYY lukea ENNEN tuotteen käyttämistä, ja se on säädettävä tulevaa käyttöä varten.

1 Yleistä	31
1.1 Johdanto	31
1.2 Oppaassa käytetyt symbolit	31
1.3 Takuutiedot	32
1.4 Yhteensopivuus	32
1.4.1 Tuotekohtaiset standardit	32
1.5 Käyttöikä	32
2 Turvallisuus	33
2.1 Yleisiä turvallisuustietoja	33
2.2 Tuotteen merkinnät ja symbolit	34
3 Tuotteen yleiskuvaus	36
3.1 Tuotteen tärkeimmät osat	36
3.2 Käyttötarkoitus	37
4 Asennus	38
4.1 Turvallisuustiedot	38
4.2 Turvallisuustietoa kuljettamisesta	38
4.3 Tuotteen kokoaminen	38
4.3.1 Istuimen rungon putken asentaminen korkeuden säätämistä varten	39
4.3.2 Selkänojan asentaminen	40
4.3.3 Istuinlevyn asentaminen ja irrottaminen	41
4.3.4 Käsinojan korkeuden säätäminen	42
4.3.5 Jalkanojen asentaminen	43
4.4 Lisävarusteiden ja -osien kokoaminen	44
4.4.1 Itseliikkuvien pyörien kokoaminen	44

4.4.2 WC-aukon pidikkeen ja WC-aukon kokoaminen	45
5 Käyttö	46
5.1 Turvallisuustiedot	46
5.2 Käsinojen kääntäminen	47
5.3 Jalkanojen kääntäminen	47
5.4 Pyörälukkojen kytkeminen/avaaminen	48
5.5 Pysäköintijarrujen kytkeminen/avaaminen	48
6 Kunnossapito	49
6.1 Ylläpito ja tarkastaminen	49
6.2 Puhdistaminen ja desinfiointi	49
6.2.1 Yleisiä turvallisuustietoja	49
6.2.2 Puhdistusvälit	50
6.2.3 Puhdistusohjeet	50
6.2.4 Desinfiointiohjeet	51
7 Käytön jälkeen	52
7.1 Säilytys	52
7.2 Kunnostaminen	52
7.3 Hävittäminen	52
8 Vianmääritys	53
8.1 Vikojen tunnistaminen ja korjaaminen	53
9 Tekniset tiedot	54
9.1 Mitat ja paino	54
9.2 Materiaalit	56
9.3 Ympäristöparametrit	56

1 Yleistä

1.1 Johdanto

Tämä käyttöopas sisältää tuotteen käsittelyä koskevia tärkeitä tietoja. Lue käyttöopas huolellisesti läpi ja noudata turvallisuusohjeita, jotta tuotteen käyttö olisi turvallista.

Älä käytä tuotetta ennen kuin olet perehtynyt huolellisesti tähän käyttöoppaaseen. Kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta, joka tuntee lääketieteellisen tilasi, ja selvitä asianmukaista käyttöä ja tarvittavia säätöjä koskevat kysymykset terveydenhuollon ammattilaisen kanssa.

Huomaa, että osa tämän asiakirjan sisällöstä ei välttämättä koske ostamaasi tuotetta, sillä asiakirja käsittelee kaikkia (asiakirjan painamisajankohtana) saatavilla olevia malleja. Tämän asiakirjan jokainen osio koskee kaikkia tuotteen malleja, ellei toisin mainita.

Maassasi saatavilla olevat mallit ja kokoonpanot voi katsoa maakohtaisista myyntiasiakirjoista.

Invacare varaa oikeuden muuttaa tuotteiden teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

Varmista ennen asiakirjan lukemista, että käytössäsi on sen viimeisin versio. Viimeisin versio on saatavilla PDF-tiedostona Invacaren verkkosivuilta. Käyttöoppaan nykyversio ei kata kaikkia aiempia laiteversioita. Jos tarvitset apua, ota yhteyttä Invacareen.

Jos painettu asiakirja on kirjasinkoon vuoksi vaikealukuinen, voit ladata verkkosivustosta PDF-version.

PDF-tiedoston voi suurentaa näytössä helpommin luettavaan kokoon.

Jos tarvitset lisätietoja tuotteesta, esimerkiksi tuoteturvallisuusilmoituksista ja tuotteiden takaisinveodoista, ota yhteyttä Invacare-jälleenmyyjään. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

Jos tapahtuu vakava, tuotteeseen liittyvä onnettomuus, ilmoita valmistajalle ja maasi valtuutetulle viranomaiselle.

1.2 Oppaassa käytetyt symbolit

Tässä oppaassa käytetään symboleja ja signaalisanoja, jotka viittaavat vaaroihin tai turvattomiin käytäntöihin, jotka saattavat aiheuttaa henkilö- tai omaisuusvahinkoja. Tämä asiakirja on tulostettu harmaasävyinä. Käyttäjän tiedoksi turvaviesteissä käytetään seuraavaa ANSI Z535.6 -standardin mukaista värikoodausta:

Vaara (punainen), varoitus (oranssi), tärkeä huomautus (keltainen) ja huomautus (sininen). Katso alta lisätietoja signaalisanojen määritelmistä.



VAROITUS!

Vaarallisen, mahdollisesti vammaan tai kuolemaan johtavan, vältettävän tilanteen symboli.



HUOMIO!

Osoittaa vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa pieneen tai lievään vammaan, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS!

Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen. Jos sitä ei vältetä, se saattaa aiheuttaa omaisuusvahingon.



Vihjeitä ja suosituksia

Antaa hyödyllisiä vinkkejä, suosituksia ja tietoa tehokkaasta ja ongelmattomasta käytöstä.

Muut symbolit

(Ei koske kaikkia käyttöohjeita)



Ison-Britannian vastuuhenkilö

Ilmoittaa, jos tuotetta ei ole valmistettu Yhdistyneessä kuningaskunnassa.

1.3 Takuutiedot

Annamme valmistajan takuun tuotteelle yleisten liiketoimintaehdojemme mukaisesti vastaavissa maissa.

Takuuvaatimuksia voi tehdä vain sen myyjän kautta, jolta tuote ostettiin.

1.4 Yhteensopivuus

Yhtiömme toiminnalle keskeistä on laatu, ja yhtiö noudattaakin ISO 13485 -standardin vaatimuksia.

Tässä tuotteessa on CE-merkki lääkintälaitteita koskevan asetuksen 2017/745 luokan I vaatimusten mukaisesti.

Tuote sisältää Part II UK MDR 2002 -standardin (sellaisena kuin se on muutettuna) I-luokan mukaisen UKCA-merkin.

Pyrimme jatkuvasti varmistamaan, että yrityksen ympäristövaikutus on sekä paikallisesti että maailmanlaajuisesti mahdollisimman vähäinen.

Käytämme vain REACH-järjestelmän mukaisia materiaaleja ja osia.

1.4.1 Tuotekohtaiset standardit

Tuote täyttää standardin ISO 17966 (Henkilökohtaista hygieniaa tukevat apuvälineet) ja siihen liittyvien standardien vaatimukset. Tämä kattaa myös syttymisherkkyyttä koskevat testaukset. Syttymiseen johtavia kyteviä pesäkkeitä ja syttymistä ei esiinny.

Lisätietoa paikallisista standardeista ja säädöksistä saat ottamalla yhteyttä paikalliseen Invacaren jakelijaan. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

1.5 Käyttöikä

Tämän tuotteen odotettavissa oleva käyttöikä on viisi vuotta, kun sitä käytetään päivittäin tässä oppaassa ilmoitettujen turvallisuusohjeiden ja käyttötarkoituksen mukaan. Tehokas käyttöikä voi vaihdella sen mukaan, miten usein ja voimakkaasti tuotetta käytetään.

2 Turvallisuus

2.1 Yleisiä turvallisuustietoja



VAROITUS!

Vakavan vamman tai vaurion vaara

Tämän tuotteen vääränlainen käyttö saattaa aiheuttaa vamman tai vaurion.

- Jos et ymmärrä varoituksia, huomautuksia tai ohjeita, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen tai toimittajaan ennen laitteen käyttämistä.
- Älä käytä tätä tuotetta tai siihen saatavilla olevia lisävarusteita ennen kuin olet lukenut kokonaan nämä ohjeet ja mahdolliset lisäohjeet, kuten käyttöopas, huolto-opas tai ohjelehtinen, jotka on toimitettu tämän tuotteen tai lisävarusteen mukana, ja ymmärtänyt ne.



VAROITUS!

Loukkaantumiswaara

- Tarkista tuote ennen jokaista käyttöä vaurioiden varalta ja varmista, että se on koottu turvallisesti.
- Tuote on puhdistettava perusteellisesti ennen ensimmäistä käyttöä.



VAROITUS!

Loukkaantumiswaara

Tämän tuotteen vääränlainen käyttö saattaa aiheuttaa vamman tai vaurion.

- Älä nosta tuotetta kuormitettuna.
- Älä seiso tuotteen päällä.
- Viallista tuotetta ei saa käyttää.
- Jos tuotteessa on toimintahäiriö, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan.
- Tuotteeseen ei saa tehdä mitään hyväksyttämättömiä muutoksia.
- Käytä vain tähän tuotteeseen tarkoitettuja lisävarusteita/-osia.



HUOMIO!

Loukkaantumiswaara

Muut kuin alkuperäiset osat tai väärät osat voivat vaikuttaa tuotteen toimintaan ja turvallisuuteen.

- Käytä vain tuotteen alkuperäisiä osia.
- Katso alueellasi saatavilla olevat lisävarusteet paikallisesta Invacare-kuvastosta tai verkkosivulta tai ota yhteyttä Invacare-jälleenmyyjään.

! HUOMAUTUS!

Kun tämä tuote yhdistetään toiseen tuotteeseen, kummankin tuotteen rajoitukset koskevat yhdistelmää. Esim. yhdistelmän yhden tuotteen käyttäjän enimmäispaino voi olla pienempi.

- Käytä vain Invacaren sallimia yhdistelmiä. Saat lisätietoja ottamalla yhteyttä Invacare-jälleenmyyjään.
- Lue kunkin tuotteen käyttöopas ja tarkista rajoitukset ennen käyttöä. Molempien tuotteiden käyttöoppaissa annettujen tietojen, ohjeiden ja suositusten tarkka noudattaminen on välttämätöntä käytön turvallisuuden takaamiseksi.

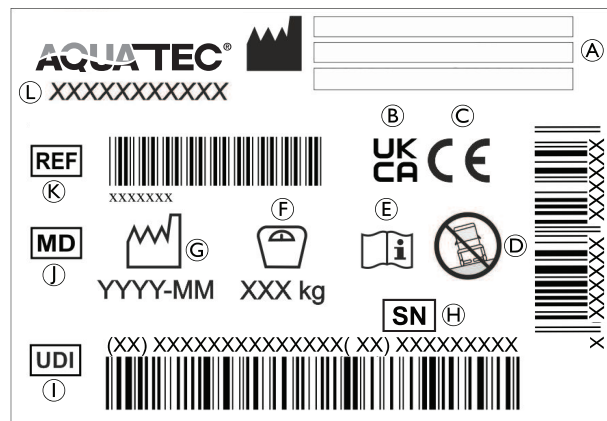
2.2 Tuotteen merkinnät ja symbolit

Tietokilpi



Tietokilpi on vasemmanpuoleisen osan sisäpuolella.

Tietokilvessä on tärkeitä tietoja:



(A)	Valmistajan osoite
(B)	Yhdistynyt kuningaskunta, vaatimustenmukaisuus arvioitu
(C)	EU-vaatimustenmukaisuus
(D)	Käytä ainoastaan tasaisella alustalla.
(E)	Lue käyttöopas
(F)	Käyttäjän enimmäispaino
(G)	Valmistuspäivä
(H)	Sarjanumero
(I)	Laitteen yksilöllinen tunnistus
(J)	Lääkinnällinen laite
(K)	Viitenumero
(L)	Tuotteen nimi

Tuotteen merkinnät

Seuraava kilpi on kiinnitetty selkänojan kahvaan:



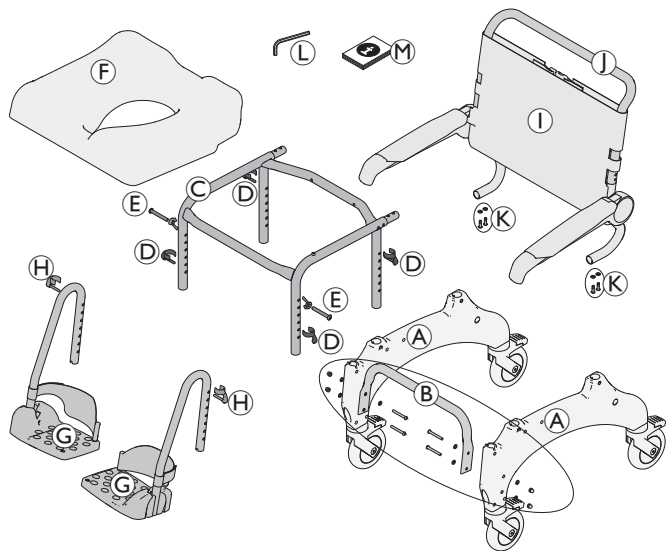
VAROITUS!

Kaatumisvaara

- Älä astu jalkanojan päälle, kun istuudut suihku- ja WC-tuoliin tai nouset pois siitä.
- Työnnä jalkanojat sivuille tai taita jalkalevyt ylös ennen kuin istuudut suihkutuoliin tai nouset pois siitä.
- Ennen istumista tuoliin tai nousemista siitä käännä pyörät niin, että lukitus osoittaa eteenpäin.
- Älä nojaa liikaa eteenpäin kun istut suihkutuolissa.


3 Tuotteen yleiskuvaus

3.1 Tuotteen tärkeimmät osat

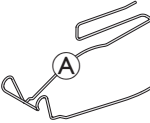
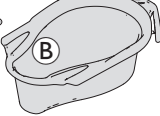



A	Sivuosa, jossa pyörät (vasen ja oikea)
B	Alustan vakautinputki, jossa ruuvit (4 kpl), aluslevyt (8 kpl) ja mutterit (4 kpl) – vain Ocean XL
C	Istuimen runko
D	Istuimen korkeudensäädön kiinnikkeet (4 kpl)
E	Ruuvit ja siipimutterit (2x) istuimen korkeuden säätämistä varten
F	Istuin

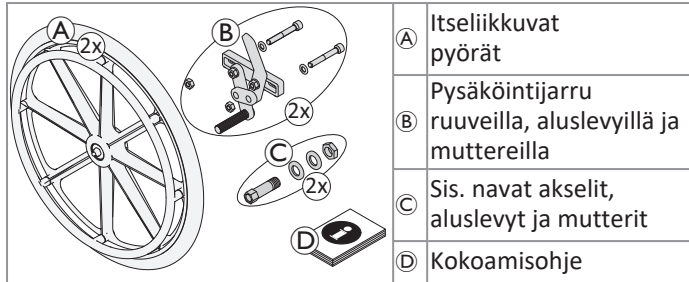
G	Jalkanoja, jossa kantapäähihna (vasen ja oikea)
H	Jalkanojien kiinnikkeet (2 kpl) (paikallaan)
I	Selkänoja, selkänojan suojus ja käsinajat
J	Työntötanko
K	Ruuvit ja aluslevyt (4 kpl)
L	Kuusiokoloavain AF 4
M	Käyttöopas

 Huomaa mittojen muutokset omalla käyttövoimalla liikkuvien pyörien ollessa asennettuina. Lisätietoja luvussa 9 *Tekniset tiedot*, 54.

WC-aukon pidike ja WC-aukko (valinnainen)

	A	Potta-astian pidike
	B	Potta-astia
	C	Kansi

Itseliikkuvat pyörät, joissa on pysäköintijarru (valinnainen)



3.2 Käyttötarkoitus

Aquatec Ocean Ergo ja Aquatec Ocean Ergo XL ovat teräsrunkoisia suihku- ja wc-pyörätuoleja, joissa on yksilöllisesti säädettävä istuinkorkeus, kireydeltään säädettävä selkänoja, taitettavat käsinojat ja säädettävät liukuestekuvioidut jalkalevyt. Tuote on saatavana myös 24 tuuman pyörämallina itseliikkumiseen.

Nämä liikuteltavat suihku- ja WC-tuolit on tarkoitettu tukemaan henkilökohtaisia hygieniatoimintoja laitoksessa ja kotiympäristössä avustuksella tai ilman.

Suihku- ja wc-pyörätuolia saa käyttää kylpytuolina uima-altaassa vain, jos uima-allas ei sisällä suolavettä ja paikalla on koko ajan avustaja.

Lämpötila käyttöä varten (vain sisätiloissa): 10–65 °C

Kohdekäyttäjät

Suihku- ja wc-pyörätuoli on tarkoitettu tuolissa istuvan käyttäjän tai avustajan käytettäväksi. Laite on tarkoitettu nuorille tai aikuisille käyttäjille, jotka ovat vähintään 146 cm pitkiä, painavat vähintään 40 kg ja joiden painoindeksi on vähintään 16.

Katso tuotteen käyttäjän enimmäispaino kohdasta *9.1 Mitat ja paino, 54*.

Käyttöaiheet

- Vaikeuksia seisomisessa tai tasapainon kanssa,
- heikot jalat tai alaraajojen vamma,
- tasapainoon vaikuttava sairaus.

Tämän tuotteen käyttämiselle ei ole tiedossa mitään vasta-aiheita, kun tuotetta käytetään käyttötarkoituksen mukaisesti.

4 Asennus

4.1 Turvallisuustiedot



VAROITUS!

- Tarkasta osat kuljetusvaurioiden varalta ennen käyttöönottoa ja ota tarvittaessa yhteyttä toimittajaan.
- Varmista kokoonpanon aikana, että asetet osat oikein toisiinsa nähden.
- Useissa liitännöissä käytetään itselukittuvia ruuveja, muttereita tai kierrelukitetta. Jos ne löystyvät, ne on vaihdettava uusiin itselukittuviin ruuveihin tai muttereihin tai niihin on levitettävä uutta kierrelukitetta.



HUOMIO!

Sormien puristumisvaara

- Ole varovainen kokoamisen aikana.

4.2 Turvallisuustietoa kuljettamisesta



Tuotteen voi kuljettamista varten purkaa osiin, kuten se oli toimitettaessa, katso luku 3.1 *Tuotteen tärkeimmät osat*, 36.

1. Pura tuote, katso luku 4.3 *Tuotteen kokoaminen*, 38 noudattamalla kokoonpanovaiheita päinvastaisessa järjestyksessä.



HUOMAUTUS!

Tuotteen vahingoittumisen vaara

- Kuljeta tuotetta kuivissa tiloissa.
- Älä altista tuotetta suoralle auringonvalolle.
- Katso varastointi- ja kuljetusolosuhteet luvusta *Ympäristöparametrit* luvusta 9 *Tekniset tiedot*, 54.



HUOMAUTUS!

- Useissa liitännöissä käytetään itselukittuvia ruuveja, muttereita tai kierrelukitetta. Jos ne löystyvät, ne on vaihdettava uusiin itselukittuviin ruuveihin tai muttereihin tai niihin on levitettävä uutta kierrelukitetta.

4.3 Tuotteen kokoaminen

Tämä osio sisältää kokoonpano-ohjeet. Purkaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.



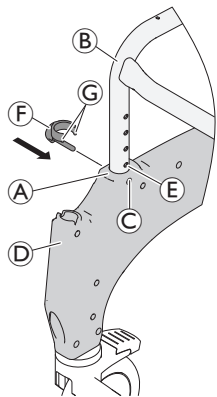
Käsinojan korkeus, jalkanojan korkeus, jalkanojan kulma, kantapäähihna, selkänöjan suojuksen kireys ja lisävarusteet/-osat on säädettävä käyttäjälle sopiviksi.


4.3.1 Istuimen rungon putken asentaminen korkeuden säätämistä varten

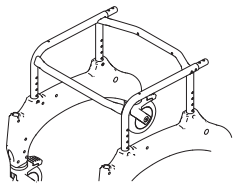



VAROITUS!

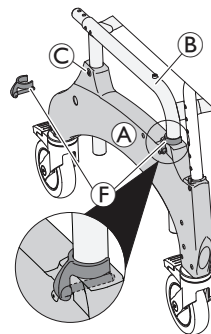
- Varmista, että istuin säädetään samalle korkeudelle molemmin puolin, edestä ja takaa.
- Älä säädä suihku- ja wc-pyörätuolin istuinkorkeutta, kun joku istuu siinä.
- Varmista, että kaikki kiinnityslaitteet on kiinnitetty kunnolla.



1. Ota kiinnikkeet (F) pussista.
2. Aseta istuimen runko kyljelleen.
  Työnnä sivuosaa tasaisesti runkoon ilman vääntämistä.
3. Työnnä sivuosaa (A), jossa jalkanojien ohjaimet (D) ovat, eteenpäin istuimen runkoon (B).



1.  Varmista, että tietokilpi on vasemmanpuoleisen osan sisäpuolella. Varmista, että istuimen rungon suunta on oikea.



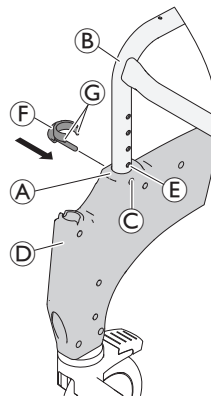
4. Tuo kiinnikkeet (C) sivuosan etu- ja takaosaan linjassa istuimen rungon reiän (E) kanssa.
5. Aseta kiinnikkeet (F) ulkopuolelta sivuosaan, kunnes kiinnikkeiden reunat (C) sulkevat istuimen rungon putken (B) sisään.
6. Käännä istuimen runko ja toista toimenpide toisen sivuosan osalta.

7. Aseta istuimen runko asennettuine sivuosineen pyörilleen.

Istuinkorkeuden säätäminen (pois lukien kaksi alinta asentoa)




Istuinkorkeus voidaan säätää eri käyttötilanteisiin sopivaksi, esimerkiksi sängystä tai pyörätuolista siirtoon tai wc-istuimen yllä käytettäväksi.



1. Nosta suihku- ja WC-tuolia hieman toiselta puolelta istuimen rungosta (B).
2. Irrota molemmat kiinnikkeet (F) kyseiseltä puolelta.
3. Vedä istuimen runkoa pois sivuosasta (A) tai työnnä sitä sivuosaan säätääksesi istuinkorkeutta.
4. Työnnä molemmat kiinnikkeet kokonaan takaisin.
5. Toista vaiheet 1–4 toisella puolella.

Istuinkorkeuden säätäminen kahteen alimpaan asentoon

 Kahta alinta istuinasettoa ei voi käyttää itseliikkuvien pyörien kanssa yhdessä XL-selkänöjan kanssa.

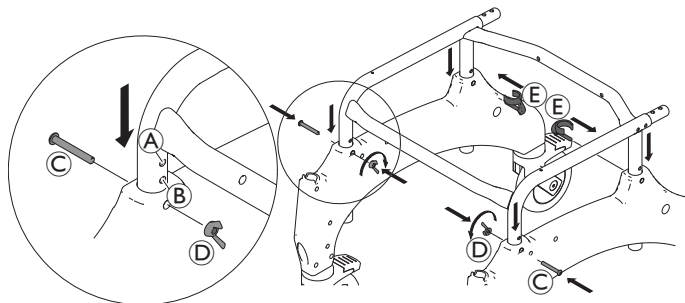


VAROITUS!

Loukkaantumisvaara

Jos istuimen runko pitää säätää kahteen alimpaan asentoon **A** tai **B**, väärä asennus voi aiheuttaa loukkaantumisen tai vaurion.

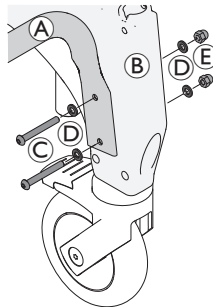
- Älä käytä pidikkeitä istuimen rungon kiinnittämiseen sivuosien eteen.
- Käytä ruuveja **C** ja siipimuttereita **D** istuimen rungon kiinnittämiseen sivuosien eteen.



1. Nosta suihku- ja wc-pyörätuolia hieman toiselta puolelta istuimen rungosta.
2. Irrota molemmat kiinnikkeet kyseiseltä puolelta.
3. Säädä istuinkorkeutta työntämällä istuimen runko sivuosaan.
4. Aseta ruuvi **C** paikalleen.
5. Kiinnitä siipimutterilla **D**.

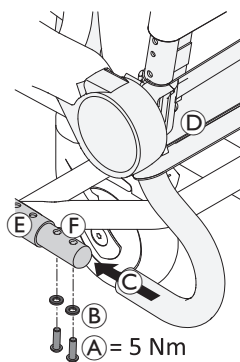
6. Kiinnitä sivuosan takaosa painamalla pidike **E** takaisin sisään rungon sisäpuolelta.
7. Toista vaiheet 1–6 toisella puolella.

Alustan vakautinputken asentaminen (vain Ocean Ergo XL)



1. Irrota täyttötulpat sivukehysten rei'istä.
2. Asenna alustan vakautusputki **A** sivuosien **B** väliin käyttämällä mukana toimitettuja ruuveja **C**, aluslevyjä **D** ja muttereita **E**. Varmista, että alustan vakautinputki osoittaa ylöspäin.
3. Kiristä ruuvit 5 Nm:n kireyteen.

4.3.2 Selkänöjan asentaminen



1. Työnnä kaikki neljä pyörän poljinta alas, jotta pyörät lukittuvat.
2. Työnnä selkänöjaa **D** takaosasta istuimen runkoon **E**, kunnes holkki **C** koskettaa istuimen rungon putkea **F**.
3. Aseta yksi aluslevy **B** kuhunkin ruuviin **A** ja kiinnitä selkänöja joka puolelta kiristämällä ruuvit 5 Nm:n kireyteen mukana toimitetulla kuusiokoloavaimella.

! HUOMAUTUS!

- Varmista säännöllisesti, että ruuvit on kiristetty kunnolla.

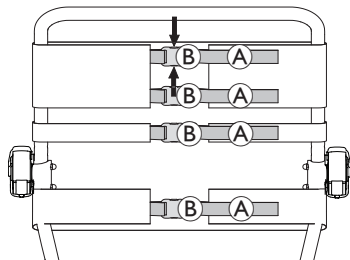
Selkänöjan suojuksen säätäminen

Selkänöjan suojuksen kireyttä voi säätää tarvittaessa.



VAROITUS!

- Varmista, että selkänöjan rungon ympäriltä (ulkopuolelta) kulkee vähintään kolme vyötä ja että niiden vyönsoljet on kiinnitetty.

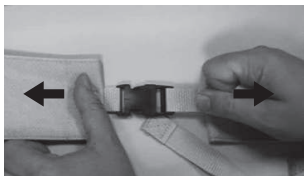


Kiristäminen:

1. Kiristä selkänöjan suojuksen vyöt (A).

Löysääminen:

1. Avaa vyönsoljet (B) puristamalla lukitusta (nuolet).
2. Työnnä vöitä hieman takaisinpäin soljen läpi.
3. Kiinnitä vyönsoljet.
4. Kiristä vöitä hieman uudelleen.



VAROITUS!

Vahingoittuneiden selkänöjan solkien aiheuttama loukkaantumisvaara

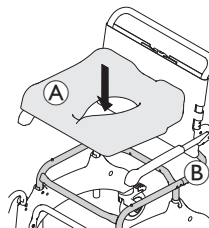
Tarkasta, että selkänöjan soljet on kiinnitetty tiukasti aina, kun tuotetta huolletaan tai korjataan.

- Tarkasta kaikkien solkien tiukka kiinnitys sulkemalla soljet ja vetämällä molemmista päistä.
- Vaihda selkänöja / selkänöjan soljet, jos solki avautuu vetämällä.

4.3.3 Istuinlevyn asentaminen ja irrottaminen

Asentaminen


1. Aseta istuinlevy istuimen rungon päälle siten, että aukko osoittaa eteenpäin.
2. Paina istuinlevyn sivuja ja sitten etu- ja takareunoja alas avokämmenellä niin, että istuinlevy lukittuu istuimen runkoon.




Irrottaminen

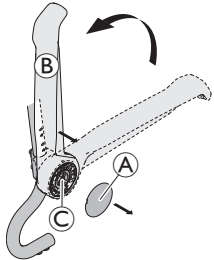
1. Vedä istuinlevy ylöspäin takaosasta.

4.3.4 Käsinojan korkeuden säätäminen

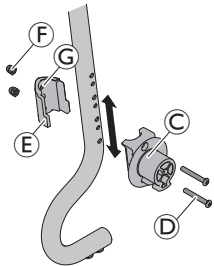
 Vasemman- ja oikeanpuoleisen käsinojan korkeutta säädetään samalla tavalla.

1. Avaa selkänöjan rungon sisälle työnnetty selkänöjan suojuksen vyönsolki.
 2. Avaa vyönsolki selkänöjan suojuksesta käsinojan yläpuolelta.
-  Kun säädät osan ala-asentoon, käsinojan alla oleva vyö on avattava.


3. Pujota tämä vyö selkänöjan rungon sisään ja sulje solki uudelleen.




4. Irrota suojus **A**.
5. Käännä käsinoja **B** ylös ja vedä se irti käsinojan pidikkeestä **C**.



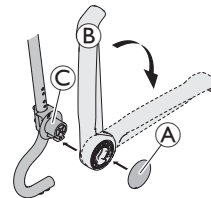
6. Irrota ruuvit **D** käsinojan pidikkeestä **C** tuotteen mukana toimitetulla kuusiokoloavaimella.
7. Irrota kiinnitin **E** ja mutterit **F** selkänöjan rungon sisäpuolelta.

 Mutterit on kiinnitetty löysästi kiinnittimeen, ja ne voivat pudota.


8. Asenna käsinojan pidike ja kiinnitin haluttuun kohtaan asettamalla ruuvit **D** käsinojan pidikkeeseen ja viemällä ne sopivalla korkeudella olevien reikiä läpi selkänöjan runkoon.

 Selkänöjan rungon sisäpuolella olevat pienemmät reiät pitävät kiinnittimen paikallaan.


9. Aseta kiinnitin siten, että kiinnittimen jalka **G** lukittuu pienempään reikään.
10. Kiristä ruuvit **D** 5–6 Nm:n kireydelle ja kiinnitä mutterit **F**.

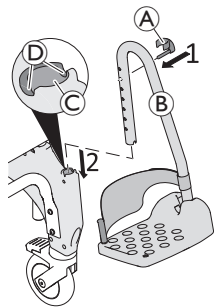


11. Asenna käsinoja **B** takaisin pidikkeeseen **C**.
12. Käännä käsinoja alas.
13. Aseta suojus **A** takaisin paikalleen.
14. Pujota selkänöjan suojuksen avoin vyö selkänöjan rungon ulkopuolelle ja sulje vyönsoljet ja kiristä kaikki vyöt.

 Kun haluat asentaa lisävarusteita/-osia, ylhäältä laskien kolmannen vyön voi avata ja selkänöjan suojuksen pujottaa selkänöjan rungon sisäpuolelta.


4.3.5 Jalkanojen asentaminen

 Oikean- ja vasemmanpuoleinen jalkanoja asennetaan samalla tavalla.




1. Työnnä kiinnikkeen tappi **A** ulkopuolelta sopivaan jalkanojan **B** aukkoon. Varmista, että kiinnike lukittuu putken ympärille.
2. Työnnä jalkanoja ohjaimeen **C** sivuosan etuosassa niin, että kiinnikkeen tappi **A** lukittuu uraan **D**. Jalkanojaa ei voi enää kääntää puolelta toiselle.

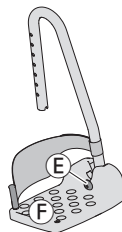
Jalkanojen korkeuden säätäminen

 Jalkanojat voidaan tarvittaessa lyhentää (lisätietoa huolto-oppaassa). Jalkanojat saa lyhentää vain pätevä huoltohenkilö.

1. Vedä jalkanojaa **B** hieman ylöspäin.
2. Vedä kiinnike **A** ulos jalkanojan reiästä ja aseta haluttu korkeus asettamalla se uudelleen toiseen reikään. Vedä jalkanojaa vielä hieman ulos tarvittaessa.
3. Paina jalkanojaa alaspäin, kunnes kiinnikkeen tappi **A** lukittuu uraan **D**.
4. Säädä toinen jalkanoja halutulle korkeudelle kuvatulla tavalla.

Jalkalevyjen kaltevuuden säätäminen


 Jalkalevyjen kaltevuutta voi säätää rajattomasti.

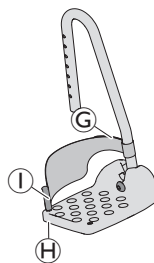


1. Löysää jalkalevyn kuusiokoloruuvi **E**.
2. Käännä jalkalevy **F** haluttuun asentoon.
3. Kiristä kuusiokoloruuvi.

Kantapäähinnan irrottaminen/kiinnittäminen

1. Avaa kantapäähinnan tarranauha **G**.

 Varmista asentaessasi, että kantapäähinnan tarranauha osoittaa taaksepäin.



2. Irrota ruuvi **H** jalkalevyn alapuolelta.
3. Irrota kantapäähigna joustavasta muovitapista **I**.

 Kiinnitä higna tekemällä sama toimenpide käänteisessä järjestyksessä.

4.4 Lisävarusteiden ja -osien kokoaminen



VAROITUS!

Loukkaantumisvaara

- Lisävarusteiden ja -osien kokoonpano on tehtävä vastaavien ohjeiden mukaisesti.

4.4.1 Itseliikkuvien pyörien kokoaminen

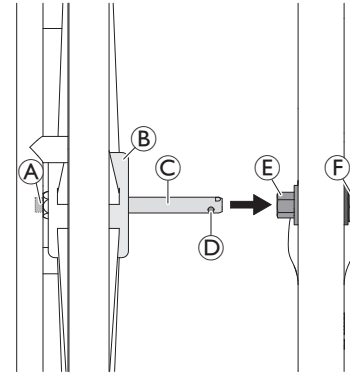


HUOMAUTUS!

- Kun omalla käyttövoimalla liikkuvat pyörät on asennettu, takapyörien on oltava lukittuina, jotta vältetään pyörän ja renkaan törmäys.
- Omalla käyttövoimalla liikkuvien pyörien navat ja pysäköintijarrut saa asentaa vain pätevä huoltohenkilö.



Oikean- ja vasemmanpuoleiset omalla käyttövoimalla liikkuvat pyörät asennetaan samalla tavalla.

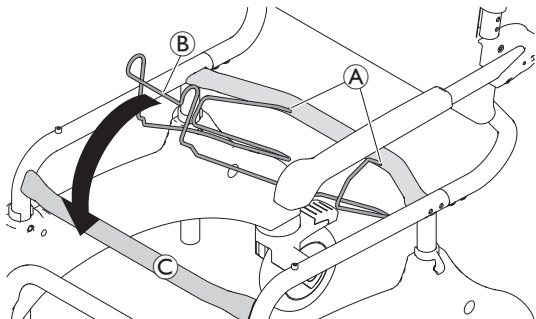


1. Suuntaa kaikki neljä pyörää kulkusuuntaan.
2. a. Lukitse kaikki pyörät.
b. Vain Ocean Ergo -mallille kahdessa alimmassa istuinkorkeusasennossa: muuta käsinojan korkeus ylä- tai keskiasentoon, katso 4.3.4 *Käsinojan korkeuden säätäminen*, 42.
3. Pidä akselin ulkopuolella olevaa painiketta (A) painettuna. Tämä vapauttaa akselin päässä olevat kiinnityspallot (D).
4. Nosta suihku- ja wc-pyörätuolia hieman.
5. Aseta akseli (C) napaan (E) ja työnnä itseliikkuvaa pyörää akseliin, pysäyttimeen (B) asti.
6. Vapauta painike (A).
7. Varmista, että kiinnityspallot ovat kuusiomutterin (F) takana.

Irrota pyörät tekemällä sama toimenpide käänteisessä järjestyksessä.

4.4.2 WC-aukon pidikkeen ja WC-aukon kokoaminen



WC-aukon pidikkeen asentaminen

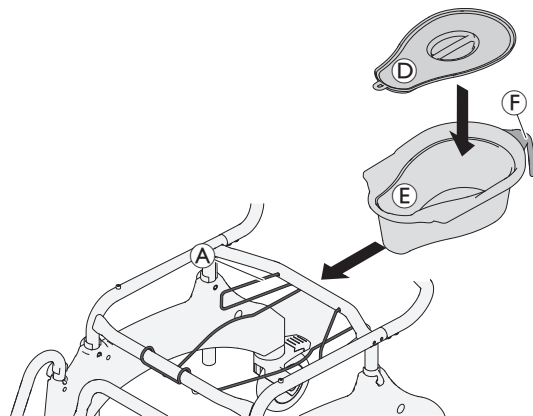


1. Irrota istuinlevy, katso kohta 4.3.3 *Istuinlevyn asentaminen ja irrottaminen, 41*.
2. Aseta WC-aukon pidikkeen A päädyt takimmaisena poikittaisputken reikiin.
3. Kiinnitä WC-aukon pidikkeen etuosaa B etummaisena poikittaisputkeen C.
4. Asenna istuinlevy takaisin runkoon.

Irrota WC-aukon pidike tekemällä sama toimenpide käänteisessä järjestyksessä.


WC-aukon asentaminen

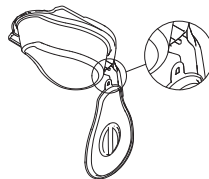
-  WC-aukko E voidaan asentaa/irrottaa kannen D kanssa tai ilman.
-  Istuinlevy, selkänoja ja käsinojat eivät näy kuvassa paremman näkyvyyden vuoksi.




1. Aseta kansi potta-astiaan tai irrota se potta-astiasta.
2. Pitele WC-aukkoa kahvasta F ja asenna takasivulta WC-aukon pidikkeen A ja istuinlevyn välistä.

Irrota WC-aukko tekemällä sama toimenpide käänteisessä järjestyksessä.

 Työnnä potta-astiaa hieman alaspäin asentamisen tai irrottamisen aikana.



 Kansi voidaan ripustaa potta-astian kahvan alapuolella olevaan muoviseen koukkuun.

5 Käyttö

5.1 Turvallisuustiedot



VAROITUS!

- Käytä suihku- ja wc-pyörätuolia vain tasaisella alustalla sisätiloissa.
- Noudata tietokilven tietoja. Älä ylikuormita suihku- ja wc-pyörätuolia.
- Noudata selkänojan takaosassa olevan kahvan turvallisuuskilvessä olevia tietoja, *2.2 Tuotteen merkinnät ja symbolit, 34.*
- Tarkista tuote aina silmämääräisesti ulkoisten vaurioiden varalta ennen jokaista käyttökertaa.
- Tarkista säännöllisesti pysäköintijarrun toiminta (vain tuoleille, joilla on omalla käyttövoimalla liikkuvat pyörät).



VAROITUS!

Liukumis- ja siirtymisvaara

- Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että istuin on kunnolla kiinnitetty istuimen runkoon.
- Lukitse kaikki pyörät jalkavivulla ennen suihku- ja wc-pyörätuoliin istumista tai siitä nousemista sekä pysäköintiasennossa.
- Käytä pysäköintijarrua, jos tuoliin on asennettu omalla käyttövoimalla liikkuvat pyörät (lisävaruste).



VAROITUS!

Kaatumisvaara

- Käännä jalkanojat sivuille tai taita jalkalevyt ylös ennen istumista tuoliin tai nousemista siitä.
- Ennen istumista tuoliin tai nousemista siitä käännä etupyörät niin, että lukitus osoittaa eteenpäin.
- Älä koskaan seiso jalkanojen päällä.
- Älä nojaa liikaa eteenpäin.
- Suihku- ja wc-pyörätuolia saa siirtää ainoastaan työntötankoa tai omalla käyttövoimalla liikkuvia pyöriä (lisävaruste) käyttämällä.



HUOMIO!

Ihon palovammavaara

Tuotteen osat voivat lämmetä, kun ne altistuvat ulkoisille lämmönlähteille.

- Huomioi pintojen lämpiäminen, jos suihku- ja wc-pyörätuolia käytetään saunassa tai jos se altistuu kuumalle vedelle.
- Älä altista tuotetta suoralle auringonvalolle ennen käyttöä.



HUOMIO!

Puristumis- tai murskaumisvaara

Takapyörän ja pysäköintijarrun välissä voi olla erittäin pieni väli, johon sormet saattavat jäädä puristuksiin.

- Älä kosketa liikkuvia osia sormillasi kytkiessäsi jarrua, vaan pidä kädet aina jarruvivulla.

**HUOMIO!****Sormien puristumisvaara**

- Jos käytät omalla käyttövoimalla liikkuvia pyöriä (lisävaruste), älä laita sormia puolien tai omalla käyttövoimalla liikkuvien pyörien ja istuimen rungon väliin, kun tuoli liikkuu.

**HUOMAUTUS!****Tuotteen vahingoittumisen vaara**

- Älä nosta suihku- ja WC-tuolia jalkanojista, käsinojista tai mistään sen lisävarusteista/osista.



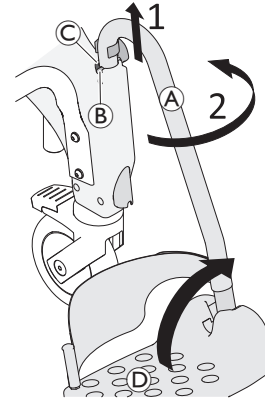
Jos jalkanojilla seisomisen riski on suurentunut (esimerkiksi käyttäjän dementian vuoksi), on saatavilla (valinnaisena) etuosaan tarkoitettu kaatumisenestolaite, joka estää suihku- ja WC-tuolia keikahtamasta eteenpäin.

5.2 Käsinojien kääntäminen

**HUOMIO!****Sormien puristumisen vaara**

- Älä laita sormia käsinojan ja selkänöjan väliin, kun taitat käsinojat taakse.

5.3 Jalkanojien kääntäminen

**Istuutus-/poisnousuasento**

1. Vedä jalkatukea (A) hieman ylöspäin ohjaimessa, kunnes kiinnikkeen tappi (B) ei enää ole urassa (C).
2. Käännä jalkanoja sivulle.



Toinen vaihtoehto on kääntää jalkalevyt (D) ylöspäin suihku- ja WC-tuoliin istuutumista tai siitä pois nousemista varten.

Ajoasento**HUOMIO!****Irtonaisen jalkanojan aiheuttama onnettomuusvaara**

- Kiinnitä jalkanojat ajoasentoon.

1. Käännä jalkanoja (A) sisäänpäin.
2. Paina jalkanojaa alaspäin, kunnes kiinnikkeen tappi (B) lukittuu uraan (C).

5.4 Pyörälukkojen kytkeminen/avaaminen

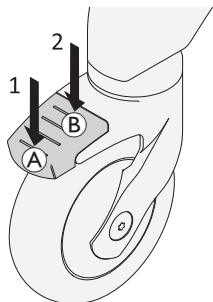


HUOMIO!


Juuttumis-/puristumisvaara

Kaikkia pyörälukkoja käytetään jaloilla.

— Älä käytä pyörälukkoja käsin.



1. Kytke pyörälukot astumalla polkimen **A** takaosalle, kunnes se lukittuu.

 Pyörä on nyt lukittu paikalleen, eikä se pääse enää kääntymään.

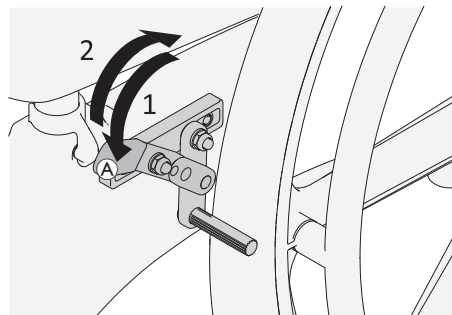
2. Avaa pyörälukot astumalla polkimen etuosalle **B**, kunnes se avautuu.



Sinipolkiminen pyörä (lisävarusteena saatava suuntalukko) kytkee käntölukituksen suoraa liikettä varten.

5.5 Pysäköintijarrujen kytkeminen/avaaminen

Pysäköintijarruja käytetään pitämään suihku- ja WC-tuoli itseliikkuvilla pyörillä liikkumattomana, kun se on paikallaan, jotta se ei lähde vierimään.



1. Kytke pysäköintijarru työntämällä jarruvipua **A** mahdollisimman eteen.
2. Vapauta pysäköintijarru vetämällä jarruvipua taaksepäin.

6 Kunnossapito

6.1 Ylläpito ja tarkastaminen

Tuotetta ei tarvitse huoltaa, kunhan seuraavaksi annettuja puhdistus- ja turvallisuusohjeita noudatetaan.

Hyvän suoritus- ja turvallisuustason säilyttämiseksi seuraavat tarkastukset tulee tehdä säännöllisesti:

- Tarkista tuote ja lisävarusteet/-osat säännöllisesti vaurioiden varalta. Viallista tuotetta ei saa käyttää.
- Jos tuotteessa on vaurio tai toimintahäiriö, kannattaa ottaa yhteyttä toimittajaan.
- Varmista, että tuote on koottu turvallisesti ja ruuvit kiristetty asianmukaisesti.



VAROITUS!

Vamman tai vaurion vaara

Tuotteen väärät säädöt voivat aiheuttaa onnettomuuksia ja vakavia vammoja.

- Pätevän huoltohenkilön on korjattava tuote.
- Pätevän huoltohenkilön on vaihdettava vaurioituneet osat.
- Käytä vain alkuperäisiä Invacare-varaosia.

6.2 Puhdistaminen ja desinfiointi

6.2.1 Yleisiä turvallisuustietoja



HUOMIO!

Kontaminaatoriski

- Ole varovainen tuotteen kanssa ja käytä asianmukaisia suojarusteita.



HUOMAUTUS!

Väärät nesteet tai menetelmät voivat vahingoittaa tai vaurioittaa laitetta.

- Kaikkien käytettyjen puhdistusaineiden ja desinfiointiaineiden täytyy olla tehokkaita ja yhteensopivia toistensa kanssa, ja niiden täytyy suojata materiaaleja, joita niillä puhdistetaan.
- Syövyttäviä nesteitä (emäksiä, happoa jne.) tai hankaavia puhdistusaineita ei saa käyttää. On suositeltavaa käyttää tavallista kotitalouspuhdistusainetta, kuten astianpesuainetta, ellei puhdistusohjeissa ole muuta määriteltä.
- Liuotinta (esim. selluloosaohenninta tai asetonia), joka muuttaa muovin rakennetta tai irrottaa kiinnitetyt merkinnät, ei saa käyttää.
- Varmista aina, että laite on täysin kuiva, ennen kuin se otetaan uudelleen käyttöön.



Noudata kliinisissä tai pitkäaikaisissa hoitoympäristöissä laitoksen puhdistusta ja desinfiointia koskevia käytäntöjä.

6.2.2 Puhdistusvälit



HUOMAUTUS!

Säännöllinen puhdistaminen ja desinfiointi edistää toiminnan sujuvuutta, pidentää käyttöikää ja estää kontaminaatiota.

Puhdista ja desinfioi tuote:

- säännöllisesti käytön aikana
- ennen jokaista huoltotoimenpidettä ja niiden jälkeen
- kun tuote on ollut kosketuksissa ruumiinnesteisiin
- ennen sen käyttämistä uudella henkilöllä.

6.2.3 Puhdistusohjeet

Tuote voidaan puhdistaa kaupallisesti saatavilla puhdistusaineilla.

Puhdistaminen kotiloissa

1. Irrota mahdolliset lisävarusteet/-osat (vain lisävarusteet/-osat, joille ei tarvita työkaluja).
2. Vedä jalkanojat irti ohjaimista.
3. Irrota istuinlevy ja selkänöjan suojus.
4. Pyyhi yksittäiset osat liinalla tai harjalla ja kaupasta saatavilla puhdistus- ja desinfiointiaineilla.
5. Huuhtelee osat lämpimällä vedellä.
6. Kuivaa osat liinalla.
7. Kokoa tuote uudelleen, katso luku 4 *Asennus, 38*

Puhdistaminen terveydenhuollon ympäristössä



Edellä annettujen ohjeiden mukaisen puhdistuksen lisäksi on suositeltavaa puhdistaa tuote ennen toisen potilaan käyttöä, jokaisen käyttöjakson päättymisen jälkeen tai säännöllisin välein (sen mukaan, mikä tulee ensin)

- 90 °C:n lämpötilassa 1 minuutin ajan,
- 85 °C:n lämpötilassa 3 minuutin ajan,
- 80 °C:n lämpötilassa 10 minuutin ajan autoklaavissa.



HUOMIO!

Ihon palovammavaara

- Anna tuotteen jäähtyä pesukoneessa tai autoklaavissa puhdistamisen jälkeen.

Selkänöjan suojuksen puhdistaminen

1. Irrota selkänöjan suojus.
2. Konepese kansi enint. 60 °C:ssa miedolla pesuaineella.



HUOMAUTUS!

Vaurioitumisen vaara

- Korkeammassa lämpötilassa peseminen voi aiheuttaa vaurioita.
- Älä kuivaa kuivausrummussa.



HUOMAUTUS!

Liiallinen puhdistaminen voi vaurioittaa tekstiilimateriaaleja.

- Suosittelemme vaihtamaan selkänöjan suojuksen kahden vuoden välein hygieniasyistä.

Potta-astian (lisävaruste) puhdistaminen

Potta-astia voidaan puhdistaa autoklaavissa seuraavilla lämpötila-/aika-asetuksilla:

- 90 °C:n lämpötilassa 1 minuutin ajan,
- 85 °C:n lämpötilassa 3 minuutin ajan,
- 80 °C:n lämpötilassa 10 minuutin ajan.

6.2.4 Desinfiointiohjeet

Kotioloissa

Menetelmä: Noudata käytetyn desinfiointiaineen käyttöohjeita ja desinfioi kaikki esillä olevat pinnat pyyhkimällä.

Desinfiointiaine: Tavallinen kotitalousdesinfiointiaine.

Kuivaus: Anna kuivua ilmassa.

Kliinisessä ja pitkäaikaishoidossa

Noudata laitoksen desinfiointikäytäntöjä ja käytä vain niissä mainittuja desinfiointiaineita ja menetelmiä.

7 Käytön jälkeen

7.1 Säilytys

- !** **HUOMAUTUS!**
Tuotteen vahingoittumisen vaara
- Säilytä tuotetta kuivissa tiloissa.
 - Älä säilytä tuotetta lähellä lämmönlähteitä.
 - Älä altista tuotetta suoralle auringonvalolle.
 - Katso luvun *Ympäristöparametrit* kohdasta 9 *Tekniset tiedot*, 54 varastointi- ja kuljetusolosuhteet.

7.2 Kunnostaminen

Tämä tuote sopii käytettäväksi uudelleen. Toimi seuraavasti, kun tuotetta kunnostetaan uutta käyttäjää varten:

- Tarkistaminen
- Puhdistaminen ja desinfiointi

Katso yksityiskohtaiset tiedot kohdasta 6 *Kunnossapito*, 49 ja tämän tuotteen huolto-oppaasta.

Varmista, että käyttöopas luovutetaan tuotteen mukana.

Jos vaurioita tai häiriöitä löytyy, älä käytä tuotetta uudelleen.

7.3 Hävittäminen


Suojele ympäristöä ja vie tuote käytön jälkeen paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Pura tuote ja sen osat, jotta eri materiaalit voidaan erotella ja kierrättää erikseen.

Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten hävittämisessä ja kierrättämisessä on noudatettava kunkin maan jätteiden käsittelyä koskevia lakeja ja asetuksia. Kysy tarkempia tietoja paikalliselta jätehuoltolaitoksesta.

8 Vianmääritys

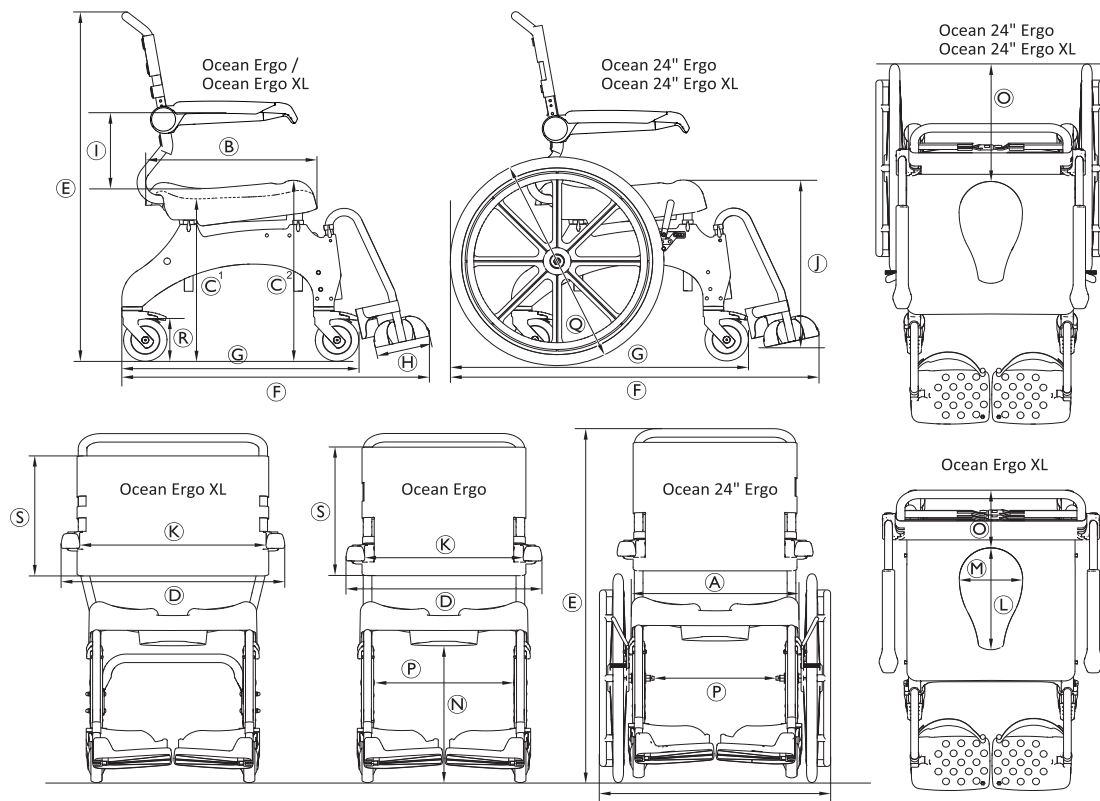
8.1 Vikojen tunnistaminen ja korjaaminen

 Seuraavassa taulukossa on tietoa toimintahäiriöistä ja niiden mahdollisista aiheuttajista. Jos et saa korjattua häiriötä annetuilla ohjeilla, ota suoraan yhteyttä toimittajaan.

Toimintahäiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Istuinkorkeuden säätäminen ei onnistu	Istuimen rungon ja sivuosan välissä on likaa	Pura tuote osiin, kuten se oli toimitettaessa, ja puhdista se perusteellisesti
Pyörät liikkuvat huonosti tai eivät ollenkaan	Haarukan ja vanteen välissä on likaa	Puhdista pyörät perusteellisesti
Jalkanojien kääntäminen sivulle on vaikeaa	Ohjaimissa on likaa	Puhdista jalkanojat ja ohjaimet huolellisesti
Omalla käyttövoimalla liikkuvien pyörien pysäköintijarru (lisävaruste) ei kiinnity	Pysäköintijarru säädetty väärin	Vain pätevä huoltohenkilö saa säätää pysäköintijarrua.

9 Tekniset tiedot

9.1 Mitat ja paino



	Ocean Ergo	Ocean Ergo XL	Ocean 24" Ergo	Ocean 24" Ergo XL
Ⓐ	480 mm			
Ⓑ	480 mm			
Ⓒ ¹	440–600 mm			475–600 mm
Ⓒ ²	498–658 mm			533–658 mm
Ⓓ	565 mm	645 mm	670 mm	
Ⓔ	985–1145 mm		1010–1170 mm	1045–1170 mm
Ⓕ	905 mm		1050 mm	
Ⓖ	700 mm		850 mm	
Ⓗ	160 mm			
Ⓘ	215 mm / 253 mm / 290 mm	253 mm / 290 mm	215 mm / 253 mm / 290 mm	253 mm / 290 mm
Ⓙ	260–570 mm			295–570 mm
Ⓚ	475 mm	555 mm	475 mm	555 mm
Ⓛ	350 mm (yläosa) / 300 mm (alaosa)			
Ⓜ	250 mm (yläosa) / 182 mm (alaosa)			
Ⓝ	365–525 mm			400–525 mm
Ⓞ	200 mm		355 mm	
Ⓟ	405 mm		360 mm	
Ⓠ	—		Ø 610 mm (24 tuumaa)	
Ⓡ	Ø 127 mm (5 tuumaa)			
Ⓢ	390 mm	350 mm	390 mm	350 mm

	Ocean Ergo	Ocean Ergo XL	Ocean 24" Ergo	Ocean 24" Ergo XL
Kääntöympyrän halkaisija	2100 mm		1940 mm	
Kääntymisalue	1070 mm		1240 mm	
Tuotteen paino	17 kg	18 kg	23 kg	24 kg
Käyttäjän enimmäispaino	150 kg	180 kg	150 kg	180 kg

9.2 Materiaalit

Runko	Ruostumaton teräs, jauhemaalattu
Jalkanojan putki	Ruostumaton teräs
Istuinlevy	Polypropyleeni, lasikuituvahvistettu
Selkänojan suojus	Nailon, PVC-pinnoitettu
Jalkanojan levy / Sivuosat	Polypropyleeni, lasikuituvahvistettu
Käsinoja	Polyamidi, lasikuituvahvistettu
Pyörät	Muovi ja ruostumaton teräs
Ajopinta 24 tuuman pyörissä	Polyuretaani

Kaikki tuotteen osat ovat korroosionkestäviä eivätkä sisällä luonnonkumilateksia.

9.3 Ympäristöparametrit

Käyttöolosuhteet	
Ympäristön lämpötila	10–65 °C
Suhteellinen kosteus	15–93 % tiivistymätön
Ilmanpaine	795–1 060 hPa
Säilytys- ja kuljetusolosuhteet	
Ympäristön lämpötila	0–65 °C
Suhteellinen kosteus	30–75 % tiivistymätön
Ilmanpaine	795–1 060 hPa

Innholdsfortegnelse

Denne bruksanvisning skal overleveres til sluttbrukeren.
FØR du bruker dette produktet, MÅ du lese denne
bruksanvisning og oppbevare den til senere referanse.

1 Generelt	58
1.1 Innledning	58
1.2 Symboler i denne håndboken	58
1.3 Garantiopplysninger	59
1.4 Samsvar	59
1.4.1 Produktspesifikke standarder	59
1.5 Levetid	59
2 Sikkerhet	60
2.1 Generell sikkerhetsinformasjon	60
2.2 Merking og symboler på produktet	61
3 Produktoversikt	63
3.1 Produktets hoveddeler	63
3.2 Tiltent bruk	64
4 Klargjøring	65
4.1 Sikkerhetsinformasjon	65
4.2 Sikkerhetsinformasjon for transport	65
4.3 Monter produktet	65
4.3.1 Montere seterammerøret for høydejustering	66
4.3.2 Installere rygglenet	67
4.3.3 Installere og fjerne seteplaten	68
4.3.4 Justere høyden på armlenet	69
4.3.5 Montere fotstøttene	70
4.4 Montering av tilbehør og ekstrautstyr	71
4.4.1 Montere selvdrevne hjul	71
4.4.2 Montere toalettputteholderen og toalettputten	72
5 Bruk	73
5.1 Sikkerhetsinformasjon	73
5.2 Svinge armlenene	74
5.3 Svinge ut fotstøttene	74
5.4 Aktivere / deaktivere styrehjullåsene	75
5.5 Aktivere / deaktivere parkeringsbremsene	75
6 Vedlikehold	76
6.1 Vedlikehold og kontroll	76
6.2 Rengjøring og desinfisering	76
6.2.1 Generell sikkerhetsinformasjon	76
6.2.2 Rengjøringshyppighet	77
6.2.3 Rengjøringsanvisninger	77
6.2.4 Instruksjoner for desinfisering	78
7 Etter bruk	79
7.1 Oppbevaring	79
7.2 Overhaling	79
7.3 Avfallshåndtering	79
8 Feilsøking	80
8.1 Avdekke og reparere feil	80
9 Tekniske data	81
9.1 Mål og vekt	81
9.2 Materialer	83
9.3 Miljøparametere	83

1 Generelt

1.1 Innledning

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om hvordan produktet håndteres. Les bruksanvisningen nøye, og følg sikkerhetsinstruksjonene i den, slik at du kan bruke produktet på en trygg måte.

Du må kun bruke dette produktet hvis du har lest og forstått denne bruksanvisningen. Be om råd fra helsepersonell som har kjennskap til den medisinske tilstanden din, og avklar eventuelle spørsmål du måtte ha om riktig bruk og nødvendige justeringer med helsepersonell.

Vær oppmerksom på at det kan være deler av dette dokumentet som ikke er relevante for produktet ditt, ettersom dokumentet gjelder for alle tilgjengelige modeller (på trykketidspunktet). Hvis ikke annet er angitt, viser hvert avsnitt i dette dokumentet til alle modeller av produktet.

De tilgjengelige modellene og konfigurasjonene i ditt land, står oppgitt i de landsspesifikke salgsdokumentene.

Invacare forbeholder seg retten til å endre produktspesifikasjoner uten forvarsel.

Før du leser dette dokumentet, må du forsikre deg om at du har den nyeste versjonen. Du finner den nyeste versjonen som en PDF-fil på Invacare-nettstedet. Tidligere produktversjoner er kanskje ikke beskrevet i den aktuelle revisjonen av denne håndboken. Hvis du trenger hjelp, kontakt Invacare.

Hvis skriftstørrelsen i den trykte versjonen av dokumentet er vanskelig å lese, kan du laste ned PDF-versjonen fra nettstedet.

Deretter kan du skalere PDF-en, slik at skriftstørrelsen passer bedre for deg.

Hvis du ønsker mer informasjon om produktet, som f.eks. produktsikkerhetsmerknader og tilbakekalling, kan du kontakte en Invacare-forhandler. Se adresser nederst i dette dokumentet.

Dersom det skjer en alvorlig hendelse i tilknytning til produktet, bør du informere produsenten og de kompetente myndigheter i landet ditt.

1.2 Symboler i denne håndboken

I denne håndboken brukes symboler og signalord for å angi farer eller utrygge fremgangsmåter som kan medføre personskade eller skade på eiendom. Dette dokumentet skrives ut i gråtoner. Til informasjon har sikkerhetsmeldingene følgende fargekoding i henhold til ANSI Z535.6: Fare (rød), Advarsel (oransje), Forsiktig (gul) og Merknad (blå). Se informasjonen nedenfor for definisjoner av signalordene.



ADVARSEL!

Indikerer en farlig situasjon som kan føre til alvorlig personskade eller død dersom den ikke unngås.



FORSIKTIG!

Indikerer en farlig situasjon som kan føre til mindre eller lettere personskade hvis den ikke unngås.



LES DETTE!

Indikerer en farlig situasjon som kan føre til materielle skader dersom den ikke unngås.

**Tips og anbefalinger**

Nyttige tips, anbefalinger og opplysninger når det gjelder effektiv og problemfri bruk.

Andre symboler

(Gjelder ikke for alle håndbøker)

**Storbritannias ansvarlige person**

Angir om et produkt ikke er produsert i Storbritannia.

1.3 Garantiopplysninger

Vi tilbyr en produsentgaranti for produktet i samsvar med våre generelle forretningsvilkår i det aktuelle landet.

Garantikrav kan bare rettes gjennom den aktuelle leverandøren av produktet.

1.4 Samsvar

Kvalitet er avgjørende for virksomheten til selskapet, som arbeider innenfor fagområdene i ISO 13485.

Dette produktet er CE-merket i samsvar med EU-forordning 2017/745 om medisinsk utstyr, klasse I.

Dette produktet er UKCA-merket, i samsvar med del II av UK MDR 2002 (som endret), klasse I.

Vi arbeider kontinuerlig for å sikre at selskapets påvirkning på miljøet – både lokalt og globalt – reduseres til et minimum.

Vi bruker kun materialer og komponenter som er i samsvar med REACH-forskriftene.

1.4.1 Produktspesifikke standarder

Produktet oppfyller kravene i ISO 17966 (Hjelpemidler for personlig hygiene som støtter brukere) og relaterte standarder. Dette inkluderer tester for brennbarhet. Progressiv ulmende antenning og flammende antenning forekommer ikke.

Kontakt din lokale Invacare-distributør for ytterligere informasjon om lokale standarder og regelverk. Se adresser nederst i dette dokumentet.

1.5 Levetid

Produktets forventede levetid er fem år ved daglig bruk, gitt at produktet brukes i samsvar med sikkerhetsinstrukser, vedlikeholdsintervaller og informasjon om riktig bruk som er lagt frem i denne håndboken. Den faktiske levetiden varierer etter brukens hyppighet og intensitet.

2 Sikkerhet

2.1 Generell sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL!

Fare for alvorlig personskade eller skade på utstyr

Feil bruk av produktet kan forårsake personskade og skade på utstyr.

- Hvis du har problemer med å forstå advarslene, forsiktighetsmeldingene eller instruksjonene, bør du ta kontakt med kvalifisert helsepersonell eller en leverandør eller teknisk personell før du forsøker å bruke dette utstyret.
- Du må ikke bruke dette produktet eller annet tilgjengelig ekstrautstyr hvis du ikke først har lest og forstått disse instruksjonene og eventuelt tilleggsmateriale, slik som for eksempel bruksanvisninger, servicehåndbøker eller instruksjonsdokumenter som følger med dette produktet eller ekstrautstyret.



ADVARSEL!

Skaderisiko

- Før hver bruk, sjekk produktet for skade og forsikre deg om at det er trygt.
- Rengjør produktet grundig før det brukes første gang.



ADVARSEL!

Skaderisiko

Feil bruk av produktet kan forårsake personskade og skade på utstyr.

- Ikke løft produktet når det er under belastning.
- Stå ikke på dette produktet.
- Bruk ikke produktet hvis det er skadet.
- Dersom det oppstår en feil, må du kontakte leverandøren umiddelbart.
- Ikke utfør noen uautoriserte endringer eller modifikasjoner på produktet.
- Bruk kun tilbehør / ekstrautstyr som er beregnet på dette produktet.



FORSIKTIG!

Skaderisiko

Uoriginale eller uegnede deler kan gå ut over produktets virkemåte og sikkerhet.

- Bruk bare originale deler til det aktuelle produktet.
- På grunn av regionale forskjeller må du se din lokale Invacare-katalog eller nettsted for tilgjengelige alternativer, eller ta kontakt med din Invacare leverandør.



LES DETTE!

Når dette produktet kombineres med et annet produkt, gjelder begrensningene i begge produktene for kombinasjonen. F.eks. kan den maksimale brukervekten for ett produkt i kombinasjonen være lavere.

- Bruk bare kombinasjoner som er tillatt av Invacare. Ytterligere informasjon får du hos din Invacare-forhandler.
- Før bruk må du lese bruksanvisningen for hvert produkt og kontrollere begrensningene. Sikker bruk krever at all informasjonen, anvisningene og anbefalingene i begge bruksanvisninger følges nøye.

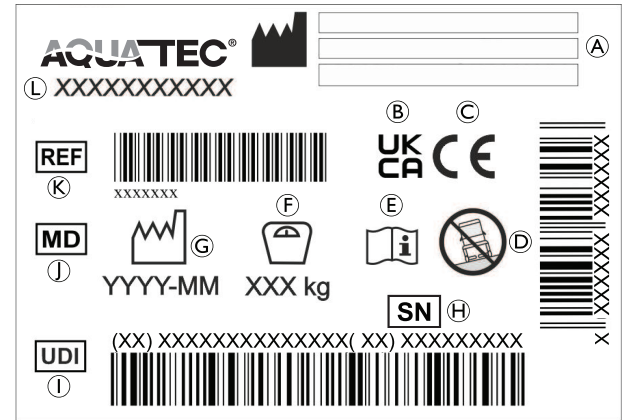
2.2 Merking og symboler på produktet

Identifikasjonsmerke



Identifikasjonsmerket er plassert på innsiden av den venstre sidedelen.

Identifikasjonsmerket inneholder viktig informasjon:



(A)	Produsentens adresse
(B)	Storbritannias samsvarsvurdering
(C)	EU
(D)	Skal kun brukes på flate underlag
(E)	Les bruksanvisningen
(F)	Maksimal brukervekt
(G)	Produksjonsdato
(H)	Serienummer
(I)	Unik enhetsidentifikator
(J)	Medisinsk utstyr
(K)	Referansenummer
(L)	Produktnavn

Merking på produktet

Følgende merking er plassert på baksiden av rygglenet:



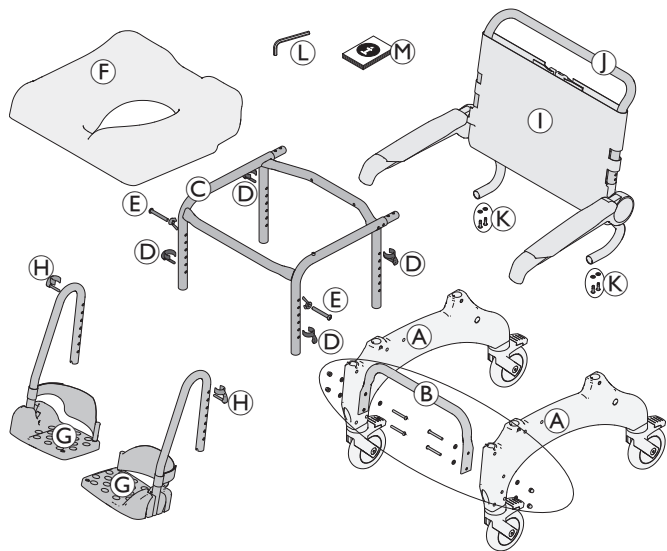
ADVARSEL!

Tippefare

- Ikke tråkk på fotstøtten når du skal sette deg i eller reise deg opp fra dusj- og toalettstolen.
- Skyv fotstøttene til siden eller vipp opp fotplatene før du setter deg i eller reiser deg opp fra dusj- og toalettstolen.
- Sving styrehjulene slik at låsen vender fremover, før du setter deg ned eller reiser deg.
- Ikke len deg for langt fremover mens du sitter i dusj- og toalettstolen.


3 Produktoversikt

3.1 Produktets hoveddeler

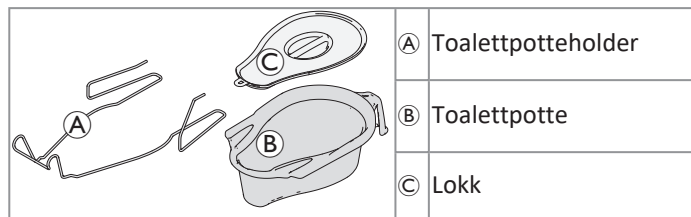


A	Sidedel med styrehjul (venstre og høyre)
B	Stabiliseringsrør med skruer (4 x), underlagsskiver (8x) og mutre (4 x) - kun Ocean XL
C	Seteramme
D	Klips (4 x) for setehøydejustering
E	Skruer og vingemutre (2 x) for setehøydejustering nede
F	Sete

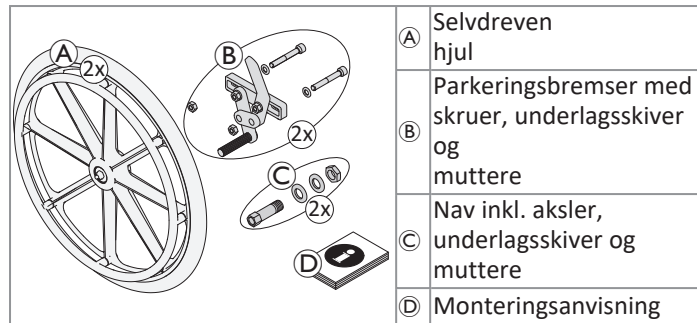
G	Fotstøtte med hælband (venstre og høyre)
H	Klips (2 x) til fotstøtte (innstukket)
I	Rygglene med ryggtrekk og armlener
J	Kjørebøyle
K	Skruer og underlagsskiver (4x)
L	unbrakonøkkel, 4
M	Bruksanvisning

 Vær oppmerksom på at målene forandres ved montering av drivhjul. Du finner mer informasjon i kapittel 9 Tekniske data, 81.

Toalettputteholder med toalettputte (ekstrautstyr)



Selvdrevne hjul med parkeringsbremser (ekstrautstyr)



3.2 Tiltenkt bruk

Aquatec Ocean Ergo og Aquatec Ergo XL er mobile dusj- og toalettstoler med ramme av rustfritt stål, individuelt justerbar setehøyde, spenningsjusterbar rygg, oppfellbare armlener og foldbare vinkeljusterbare fotplater. Produktet er også tilgjengelig som en 24" hjulmodell for selvdrift.

Disse mobile dusj- og toalettstolene er beregnet på å støtte aktiviteter relatert til personlig hygiene med eller uten assistanse på institusjoner og i hjemmet.

Dusj- og toalettstolen kan kun brukes som en badestol i et basseng, dersom bassenget ikke inneholder saltvann og en annen person er tilstede til enhver tid.

Temperatur for bruk (kun innendørs): 10 - 65 °C

Tiltenkte brukere

Den tiltenkte brukeren er personen som sitter i dusj- og toalettstolen eller en ledsager. Utstyret er beregnet på ungdommer eller voksne med en kroppslengde på 146 cm eller mer, en vekt på 40 kg eller mer og en kroppsmasseindeks på 16 eller mer.

Maksimal brukervekt for produktet er angitt i *9.1 Mål og vekt, 81*.

Indikasjoner

- Vanskeligheter med å stå eller holde balansen,
- svake ben eller nedsatt funksjonsevne i benene,
- medisinske tilstander som svekker balansen.

Det er ingen kontraindikasjoner når produktet brukes som tiltenkt.

4 Klargjøring

4.1 Sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL!

- Før du tar i bruk produktet, må du kontrollere at delene ikke har blitt skadet under transport. Kontakt om nødvendig leverandøren.
- Under montering må du sørge for at delene settes sammen riktig i forhold til hverandre.
- Selvlåsende skruer, muttere eller gjengelåsingslim brukes i mange koblinger. Hvis slike løsnes, må de byttes med nye selvlåsende skruer/muttere eller sikres med nytt gjengelåsingslim.



FORSIKTIG!

Klemfare

- Utvis forsiktighet under montering.

4.2 Sikkerhetsinformasjon for transport



Ved transport kan produktet tas fra hverandre helt ned til enkeltdelene den ble levert i, se kapittel 3.1 *Produktets hoveddeler, 63.*

1. Demontere produktet: Se kapittel 4.3 *Monter produktet, 65* ved å utføre monteringstrinnene i omvendt rekkefølge.



LES DETTE!

Skaderisiko for produktet

- Transporter produktet på et tørt sted.
- Ikke utsett produktet for direkte sollys.
- Se betingelsene for oppbevaring og transport i kapittelet *Miljøparametere i 9 Tekniske data, 81.*



LES DETTE!

- Selvlåsende skruer / muttere eller gjengelåslim brukes i mange koblinger. Hvis disse løsnes, må de erstattes av nye selvlåsende skruer / muttere, eller festes med nytt gjengelåslim.

4.3 Monter produktet

Dette avsnittet beskriver monteringen. Demontering gjøres i omvendt rekkefølge.



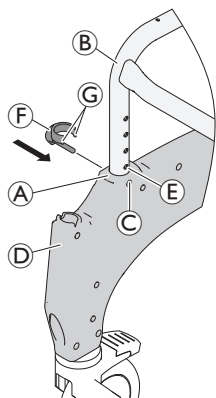
Høyde på armlenet, høyde på fotstøtten, vinkelen på fotstøtte, hælbandet, strammingen av ryggtrekket og tilbehør / ekstrautstyr må justeres for optimal tilpasning til bruker.


4.3.1 Montere seterammerøret for høydejustering

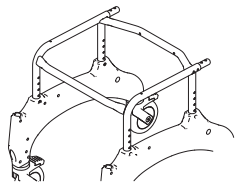


ADVARSEL!

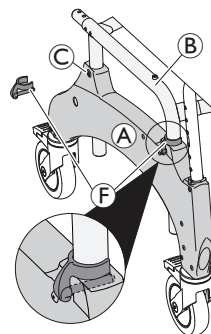
- Pass på at setet er justert til samme høyde på begge sider, foran og bak.
- Ikke juster toalett og dusjstolens setehøyde når noen sitter i den.
- Kontroller at alle festdeler er forsvarlig festet.



1. Ta de vedlagte klipsene **F** ut av posen.
2. Legg seterammen på siden.
 Skyv sidedelen på rammen i en jevn bevegelse. Ikke vri.
3. Skyv sidedelen **A** med holderne for fotstøttene **D** fremover på seterammen **B**.



Påse at identifikasjonsmerket er plassert på innsiden av den venstre sidedelen. Pass på at seterammen er riktig orientert.



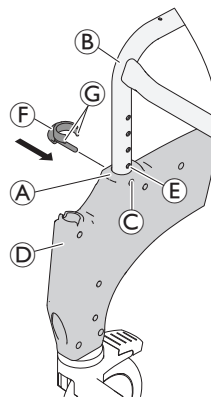
4. Juster klipsfestene **C** foran og bak på sidedelen på linje med et hull i seterammen **E**.
5. Sett inn klipsene **F** fra utsiden og inn i sidedelen til klipsendene **G** omslutter seterammerøret **B**.
6. Vend seterammen og gjenta prosedyren på den andre sidedelen.

7. Plasser seterammen med de påmonterte sidedelene på hjulene.

Justere setehøyden (unntatt i de to laveste posisjonene)



Setehøyden kan justeres til å passe ulike brukssituasjoner som f.eks. overføring fra en seng eller rullestol eller til bruk over et toalett osv.



1. Hev dusj- og toalettstolen litt på den ene siden av seterammen **B**.
2. Fjern begge klipsene **F** på denne siden.
3. Trekk seterammen ut av sidedelen **A** eller skyv den inn i sidedelen for å justere setehøyden.
4. Stikk begge klipsene helt inn igjen.
5. Gjenta trinnene 1-4 på den andre siden.

Justere setehøyden i de to laveste posisjonene



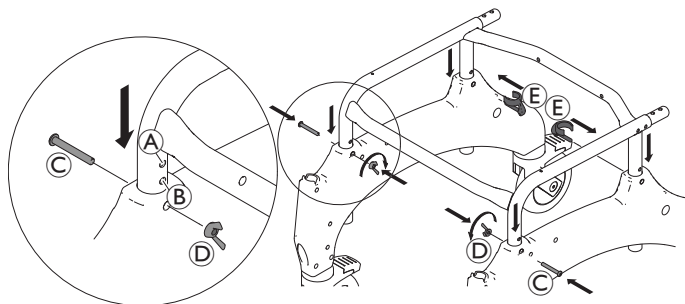
De to laveste seteposisjonene kan ikke brukes sammen med selvdrevne hjul i kombinasjon med XL-rygglenet.



ADVARSEL! Skaderisiko

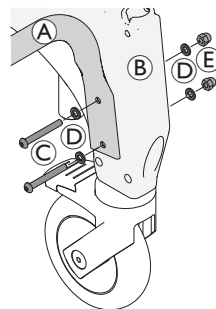
Hvis seterammen må justeres i de lavest mulige posisjonene **A** eller **B**, kan feil montering føre til personskade eller skade på utstyr.

- Ikke bruk klips til å feste seterammen foran på sidedelene.
- Bruk skruer **C** og vingemuttere **D** til å feste seterammen foran på sidedelene.



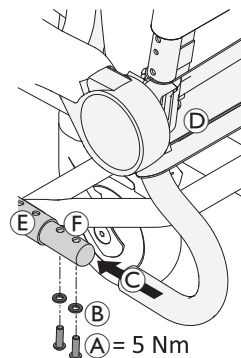
1. Hev dusj- og toalettstolen litt på den ene siden av seterammen.
2. Trekk ut begge klipsene på denne siden.
3. Skyv seterammen inn i sidedelen for å justere setehøyden.
4. Sett inn skruer **C**.
5. Fest med vingemutteren **D**.
6. Du kan feste baksiden av sidedelen ved å skyve klipset **E** helt tilbake fra innsiden av rammen.
7. Gjenta trinnene 1-6 på den andre siden.

Montere stabiliseringsrøret til understellet (kun Ocean Ergo XL)



1. Fjern dummypluggene fra hullene i siderammen.
2. Monter stabiliseringsrøret for understellet **A** mellom sidedelene **B** ved å bruke de medfølgende skruene **C**, underlagsskivene **D** og mutterne **E**. Påse at stabiliseringsrøret vender oppover.
3. Stram til skruene med et moment på 5 Nm.

4.3.2 Installere rygglenet



1. Trykk ned alle fire fotpedaler på styrehjulene for å låse dem.
2. Skyv rygglenet **D** bakfra inn i seterammen **E** til kragen **C** berører seterammerøret **F**.
3. Plasser en underlagsskive **B** på hver skruer **A**, og fest rygglenet på hver side med et moment på 5 Nm med den medfølgende unbrakonøkkelen.



LES DETTE!

- Sjekk skruene regelmessig for å påse at de sitter godt.

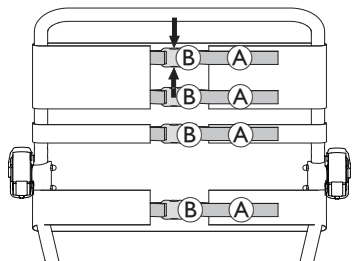
Justere ryggtrekket

Strammingen på ryggtrekket kan justeres etter ønske.



ADVARSEL!

- Pass på at minst tre belter alltid går rundt rygggrammen (på utsiden) og at beltelåsene deres er festet.

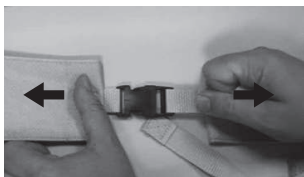


Stramme:

1. Stram til beltene (A) på ryggtrekket.

Løsne:

1. Åpne låsespennene (B) ved å trykke sammen låsehakene (pilene).
2. Skyv beltene litt tilbake gjennom låsen.
3. Lukk beltelåsene.
4. Etterstram beltene litt.



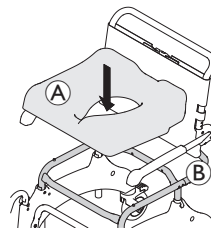
ADVARSEL!

Skaderisiko på grunn av skadede beltelåser

- Kontroller at låsespennene i rygglenet er godt festet, hver gang produktet vedlikeholdes eller overhales.
- Kontroller at alle spennene er sikkert festet ved å lukke spennene og dra på begge sider.
 - Skift ut rygglenet / rygglenets låsespenne dersom en låsespenne åpner seg av den påførte kraften.

4.3.3 Installere og fjerne seteplaten

Montere




1. Plasser seteplaten på seterammen med utsparingen vendt forover.
2. Skyv seteplaten ned med flat hånd på sidene og deretter foran og bak til seteplaten klikker på plass på seterammen.


Fjerne

1. Trekk seteplaten oppover i bakkant.

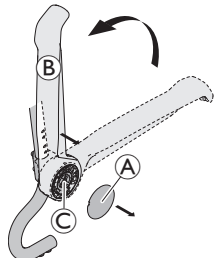
4.3.4 Justere høyden på armlenet

 Høydejusteringsprosedyren er den samme for det høye og venstre armlenene.

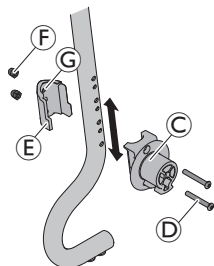
1. Åpne den beltelåsen på ryggtrekket som går på innsiden av ryggrammen.
2. Åpne beltelåsen på ryggtrekket, som går over armlenet.

 Når du justerer til en lavere posisjon, må beltet under armlenet åpnes.


3. Før dette beltet på innsiden av ryggstørammen og lukk beltelåsen igjen.




4. Fjern hetten **A**.
5. Vipp opp armlenet **B** for å trekke det av armleneholderen **C**.



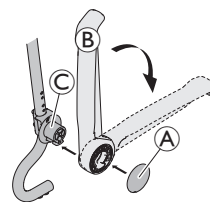
6. Fjern skruene **D** fra armleneholderen **C** med den medfølgende unbrakonøkkelen.
7. Fjern låseklemmen **E** med mutrene **F** fra innsiden av ryggrammen.

 Mutrene settes inn løst i låseklemmen og kan falle ut.


8. Du monterer armleneholderen og låseklemmen på nytt i ønsket posisjon ved å sette inn skruene **D** i armleneholderen og føre dem gjennom de ønskede hullene i ryggrammen.

 De minste hullene på innsiden av ryggrammen fester låseklemmen.

9. Plasser låseklemmen slik at festet **G** på låseklemmen låses i det mindre hullet.
10. Stram til skruene **D** med 5 - 6 Nm og mutrene **F**.

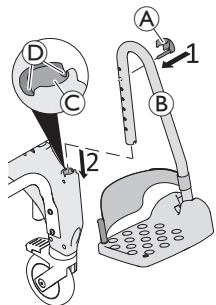


11. Monter armlenet **B** på holder **C** på nytt.
12. Slå ned armlenet.
13. Monter hetten **A** på nytt.
14. Før det åpne beltet til ryggtrekket på utsiden av ryggrammen, lukk beltelåsene og stram til alle beltene.

 For å montere tilbehør / ekstrautstyr kan det tredje beltet fra toppen åpnes, og ryggtrekket kan føres forbi ryggrammen fra innsiden.


4.3.5 Montere fotstøttene

 Høyre og venstre fotstøtte monteres på samme måte.

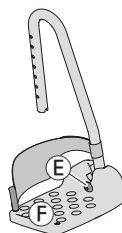


1. Sett inn stifen på klipset (A) fra utsiden og inn i riktig hull på fotstøtten (B). Kontroller at låseklipsene griper rundt røret.
2. Skyv fotstøtten inn i holderen (C) på fremsiden av sidedelen til stifen på klipset (A) låser seg i sporet (D). Fotstøtten kan ikke lenger dreies til siden.


Justere høyden på fotstøttene

 Fotstøttene kan forkortes om nødvendig (se servicehåndboken). Forkorting av fotstøttene må kun utføres av en kvalifisert tekniker.

1. Trekk fotstøtten (B) litt oppover.
2. Trekk klipset (A) ut av hullet i fotstøtten, og sett den inn igjen i et annet hull for å justere til riktig høyde. Trekk, om nødvendig, fotstøtten enda litt lenger ut.
3. Skyv fotstøtten nedover til stifen på klipset (A) låser seg i sporet (D).
4. Juster den andre fotstøtten til ønsket høyde, som beskrevet.




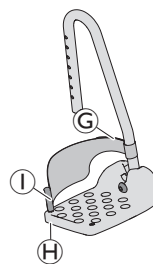
Justere vinkelen på fotplatene

 Vinkelen på fotplatene kan justeres trinnløst.


1. Løsne unbrakoskruen (E) på fotplaten.
2. Vri fotplaten (F) til riktig posisjon.
3. Stram til umbraco skruen igjen.

Fjerning / montering av hælbåndet

1. Åpne borrelåsstroppen (G) på hælbåndet.
 Kontroller at borrelåsstroppen på hælbåndet vender bakover når du setter på hælbåndet.



2. Fjern skruen (H) fra undersiden av fotplaten.
3. Fjern hælbåndet fra den elastiske plaststiften (I).

 Du fester stroppen ved å gjenta prosedyren i omvendt rekkefølge.

4.4 Montering av tilbehør og ekstrautstyr



ADVARSEL! Skaderisiko

- Montering av tilbehør og ekstrautstyr må utføres i henhold til de tilhørende instruksjonene.

4.4.1 Montere selvdrevne hjul

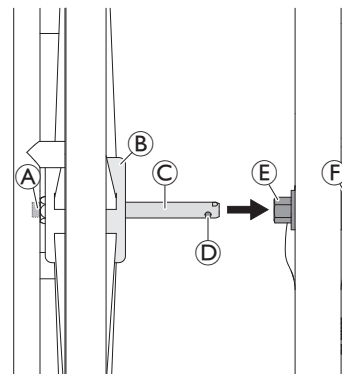


LES DETTE!

- Når det monteres drivhjul, må de bakre styrehjulene forbli låst for å unngå kollisjon mellom styrehjul og hjul.
- Navene og parkeringsbremsene til drivhjulene må monteres av en kvalifisert tekniker.



Høyre og venstre drivhjul monteres på samme måte.

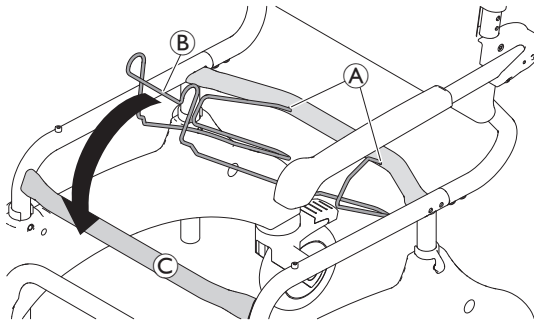


1. Rett inn alle fire styrehjulene i kjøreretningen.
2.
 - a. Lås alle styrehjulene.
 - b. Kun for Ocean Ergo i de to laveste setehøydeposisjonene: Endre armlenets høyde til høyeste eller midtre posisjon, se 4.3.4 Justere høyden på armlenet, 69.
3. Trykk på og hold inne knappen A på utsiden av akselen. Dette vil frigjøre låsekulene D ved akselenden.
4. Hev dusj- og toalettstolen litt.
5. Sett akselen C inn i navet E, og skyv det selvdrevne hjulet inn på akselen til endestykket B.
6. Slipp knappen A.
7. Kontroller at låsekulene er bak sekskantmutteren F.

Du kan ta av hjulene ved å gjenta prosedyren i omvendt rekkefølge.

4.4.2 Montere toalettputteholderen og toalettputten



Montere toalettputteholder

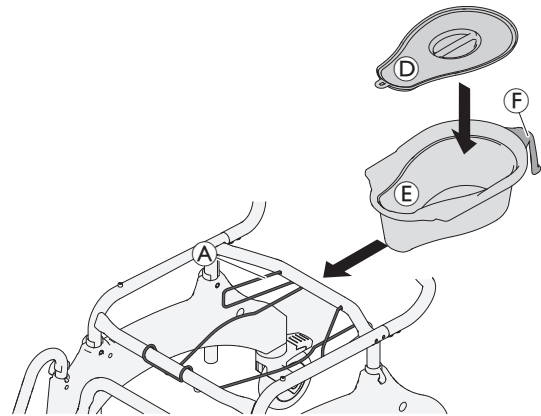


1. Fjerne seteplaten, se 4.3.3 *Installere og fjerne seteplaten, 68.*
2. Plasser endene på toalettputteholderen A i hullene på det bakre kryssrøret.
3. Hekt den fremre delen av toalettputteholderen B på det fremre kryssrøret C.
4. Monter seteplanen til rammen på nytt.

Du kan ta av toalettputteholderen ved å gjenta prosedyren i omvendt rekkefølge.

Montere toalettputte

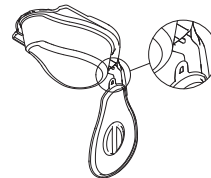
-  Toalettputten E kan settes inn/fjernes av med eller uten lokket D.
-  Seteplate, ryglene og armlener er ikke vist for bedre oversikt.



1. Plasser lokket på, eller fjern det fra, toalettputten.
 2. Hold toalettputten etter håndtaket F og sett den inn fra baksiden mellom toalettputteholderen A og seteplaten.
- Du kan ta av toalettputten ved å gjenta prosedyren i omvendt rekkefølge.



Skv toalettputten litt ned når den settes inn eller fjernes.



Lokket kan henges på plastikkroken på undersiden av toalettpannens håndtak.

5 Bruk

5.1 Sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL!

- Dusj- og toalettstolen må kun brukes innendørs på en flat overflate.
- Overhold spesifikasjonene på identifikasjonsmerket. Dusj- og toalettstolen må ikke overbelastes.
- Se sikkerhetsetiketten på håndtaket på rygglenet, *2.2 Merking og symboler på produktet, 61*.
- Før du bruker dusj- og toalettstolen, må du alltid sjekke at den ikke har skader.
- Sjekk regelmessig funksjonen til parkeringsbremsen (kun tilgjengelig som tilbehør på drivhjul).



ADVARSEL!

Skli- og rullefare

- Før bruk må du kontrollere at setet er godt festet til seterammen.
- Lås alle styrehjul ved hjelp av fotspakene før du setter deg i dusj- og toalettstolen eller reiser deg fra den. Dette gjelder også når den er i parkeringsstilling.
- Lås parkeringsbremsen når drivhjulene skal settes på (tilbehør).



ADVARSEL!

Tippefare

- Sving fotstøttene til siden eller slå opp fotplatene før du setter deg ned eller reiser deg.
- Sving de fremre styrehjulene slik at låsen vender fremover, før du setter deg ned eller reiser deg.
- Stå aldri på fotstøttene.
- Ikke len deg for langt forover.
- Du må kun bruke kjørebøylen eller drivhjulene (tilbehør) til å flytte dusj- og toalettstolen.



FORSIKTIG!

Fare for brannskade

- Produktkomponentene kan bli varmet opp hvis produktet utsettes for eksterne varmekilder.
- Vær forsiktig med oppvarmede overflater når dusj- og toalettstolen brukes i en badstu eller når den utsettes for varmt vann.
 - Ikke utsett produktet for sterkt sollys før bruk.



FORSIKTIG!

Klem- og knusefare

- Avstanden mellom drivhjulet og parkeringsbremsen kan være svært liten, slik at fingrene dine kan komme i klem.
- Hold fingrene vekk fra bevegelige deler når du bruker bremsen, og hold alltid hånden på bremsespaken.



FORSIKTIG!

Klemfare

- Når du bruker drivhjul (tilbehør) og er i bevegelse, må du ikke stikke fingrene inn mellom eikene eller de roterende drivhjulene og seterammen.



LES DETTE!

Skaderisiko for produktet

- Dusj- og toalettstolen må ikke løftes ved bruk av fotstøttene, armlenene eller noe annet tilbehør / ekstrautstyr.



For brukere med høy risiko for å stå på fotstøtten (f.eks. demente), er de fremre tipsikringene (ekstrautstyr) tilgjengelig for å hindre dusj- og toalettstolen i å tippe forover.

5.2 Svinge armlenene

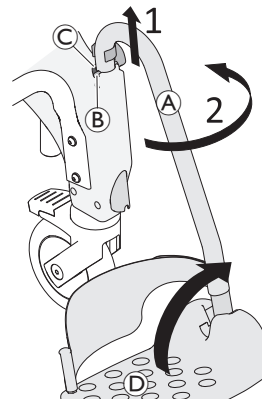


FORSIKTIG!

Klemfare for fingre

- Stikk ikke fingrene inn mellom armlenet og rygglenet når armlenet vippes opp.

5.3 Svinge ut fotstøttene



Inngangsposisjon / utgangsposisjon

1. Trekk fotstøtten (A) litt oppover i holderen, til stiften på klipset (B) ikke lenger er låst i sporet (C).
2. Sving fotstøtten til side.



Alternativt kan fotplatene (D) svinges oppover for å gå inn i / ut av dusj- og toalettstolen.

Kjøreposisjon



FORSIKTIG!

Fare for ulykker på grunn av løs fotstøtte

- Fest fotstøttene i kjørestilling.

1. Sving fotstøtten (A) innover.
2. Skyv fotstøtten nedover til stiftene på klipset (B) låser seg i sporet (C).

5.4 Aktivere / deaktivere styrehjullåsene

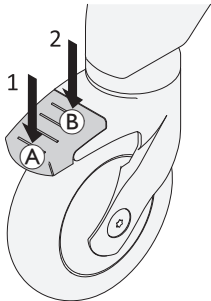


FORSIKTIG!


Fare for fast- eller inneklekking

Alle styrehjullåser betjenes med foten.

- Ikke betjen styrehjullåsen for hånd.



1. For å låse styrehjullåsene tråkker du på den bakre enden **A** av pedalen til bremsen aktiveres.

 Styrehjulet er nå låst på plass og kan ikke dreie lenger.

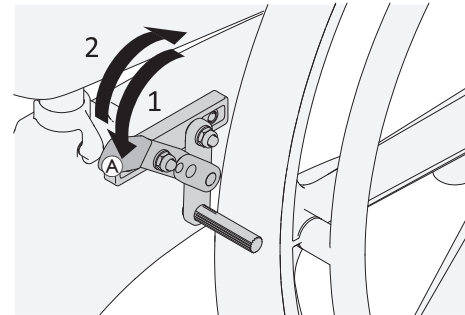
2. For å låse opp styrehjullåsen tråkker du på den fremre enden **B** av pedalen til bremsen deaktiveres.



Styrehjul med blå pedal (tilbør til retningsslås) aktiverer svinglåsen for lettere bevegelse rett frem.

5.5 Aktivere / deaktivere parkeringsbremsene

Parkeringsbremsene brukes til å immobilisere dusj- og toalettstolen med selvdrevne hjul for å forhindre at den triller vekk når den står i ro.



1. Parkeringsbremsen aktiveres ved å skyve bremsespaken **A** så langt fremover som mulig.
2. Parkeringsbremsen deaktiveres ved å trekke bremsespaken bakover.

6 Vedlikehold

6.1 Vedlikehold og kontroll

Produktet er vedlikeholdsfritt dersom instruksjonene for rengjøring og sikkerhet, beskrevet nedenfor, overholdes.

Gjennomføre tiltakene nedenfor regelmessig for å sikre at ganghjelpemiddelet fungerer på en trygg måte:

- Kontroller produktet og tilbehør / ekstrautstyr regelmessig for skade. Ikke bruk produktet hvis det er defekt.
- Ved skade eller funksjonsfeil anbefaler vi at du kontakter leverandøren.
- Påse at produktet er korrekt satt sammen og at alle skruer er godt strammet.



ADVARSEL!

Skaderisiko og fare for materielle skader

Dersom produktet ikke er riktig justert kan det føre til ulykker og alvorlige personskader.

- Produktet må repareres av en kvalifisert tekniker.
- Ødelagte deler må skiftes ut av en kvalifisert tekniker.
- Bruk bare originale reservedeler fra Invacare.

6.2 Rengjøring og desinfisering

6.2.1 Generell sikkerhetsinformasjon



FORSIKTIG!

Risiko for kontaminering

- Ta dine egne forholdsregler og bruk passende verneutstyr.



LES DETTE!

Feil væsker eller metoder kan skade eller ødelegge produktet.

- Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler må være av god kvalitet og kompatible med hverandre. I tillegg må de beskytte materialene de skal rengjøre.
- Bruk aldri etsende væsker (baser, syrer osv.) eller slipende rengjøringsmidler. Vi anbefaler et vanlig rengjøringsmiddel for husholdning som for eksempel oppvaskmiddel hvis ikke noe annet er spesifisert i rengjøringsanvisningene.
- Bruk aldri et løsemiddel (cellulosefjernere, aceton etc.) som forandrer plastens struktur eller får etikettene til å løsne.
- Pass alltid på at produktet er helt tørket før det tas i bruk igjen.



For rengjøring og desinfeksjon i kliniske omgivelser eller ved langvarig pleie, gjelder institusjonelle retningslinjer for hygiene.

6.2.2 Rengjøringshyppighet



LES DETTE!

Regelmessig rengjøring og desinfisering bidrar til problemfri bruk, lenger levetid og forhindrer kontaminering.

Rengjør og desinfiser produktet:

- jevnlig mens det brukes,
- før og etter enhver serviceprosedyre,
- når det har vært i kontakt med enhver type kroppsvæske,
- før det brukes på en ny bruker.

6.2.3 Rengjøringsanvisninger

Produktet kan rengjøres ved bruk av kommersielt tilgjengelige rengjøringsmidler

Rengjøring i private hjem

1. Fjern alt påmontert tilbehør / ekstrautstyr (kun tilbehør / ekstrautstyr som ikke krever verktøy).
2. Trekk fotstøttene ut av holderne.
3. Ta av seteplaten og ryggtrekket.
4. Rengjør de enkelte delene med klut eller børste og vanlige rengjørings- og desinfeksjonsmidler.
5. Skyll delene med varmt vann.
6. Tørk delene med en klut.
7. Montere produktet på nytt, se kapittel 4 *Klargjøring, 65*.

Rengjøring i kliniske omgivelser



I tillegg til rengjøringen som er angitt ovenfor, anbefaler vi at produktet rengjøres etter at hver pasient er utskrevet, når en bruksperiode er over eller regelmessig (avhengig av hva som kommer først) ved

- 90 °C i 1 minutt,
- 85 °C i 3 minutter,
- 80 °C i 10 minutter i autoklaven.



FORSIKTIG!

Fare for brannskade på huden

- Gi produktet tid til å kjøle seg ned etter at det har vært rengjort i vaskemaskin eller autoklav.

Rengjøre ryggtrekket

1. Ta av ryggtrekket.
2. Maskinvask trekket på maks. 60 °C med et mildt vaskemiddel.



LES DETTE!

Fare for skade

- Vask ved høyere temperaturer kan føre til skade.
- Tørk ikke i tørketrommel.



LES DETTE!

Overdreven rengjøring kan skade tekstilene.

- Vi anbefaler av hygieniske årsaker at ryggtrekk skiftes ut hvert annet år.

Rengjøre toalett-potten (valgfri)

Toalett-potten kan rengjøres i autoklav ved følgende temperatur/varighet:

- 90 °C i 1 minutt,
- 85 °C i 3 minutter,
- 80 °C for 10 minutter.

6.2.4 Instruksjoner for desinfisering

I hjemmet

Metode: Følg bruksmerkene for det aktuelle desinfeksjonsmiddelet, og desinfiser ved å tørke over alle tilgjengelige overflater.

Desinfeksjonsmiddel: vanlig husholdningsdesinfeksjonsmiddel.

Tørking: La produktet lufttørke.

På helseinstitusjoner og ved langtidspleie

Følg de interne desinfiseringsprosedyrer, og bruk bare de desinfeksjonsmidlene og metodene som er angitt der.

7 Etter bruk

7.1 Oppbevaring

- !** **LES DETTE!**
Skaderisiko for produktet
- Oppbevar produktet på et tørt sted.
 - Oppbevar ikke produktet nær varmekilder.
 - Ikke utsett produktet for direkte sollys.
 - Se *Miljøparametere* i kapittelet *9 Tekniske data*, *81* for betingelsene for oppbevaring og transport.

7.2 Overhaling

Dette produktet er egnet for gjenbruk. Utfør følgende punkter når produktet skal overhales og overføres til en ny bruker:

- Kontroll
- Rengjøring og desinfisering

Du finner mer informasjon i *6 Vedlikehold*, *76* og servicehåndboken for dette produktet.

Sørg for at bruksanvisningen overleveres sammen med produktet.

Hvis det oppdages skade eller feil, må du ikke bruke produktet på nytt.

7.3 Avfallshåndtering


Vi ber deg vise miljøansvar og levere dette produktet til en lokal gjenvinningsstasjon ved endt brukstid.

Demonter produktet og dets komponenter, slik at de ulike materialene kan sorteres og gjenvinnes hver for seg.

Kassering og gjenvinning av brukte produkter og emballasje må overholde lovene og forskriftene for avfallshåndtering i hvert land. Ytterligere informasjon får du hos det lokale renovasjonsselskapet.

8 Feilsøking

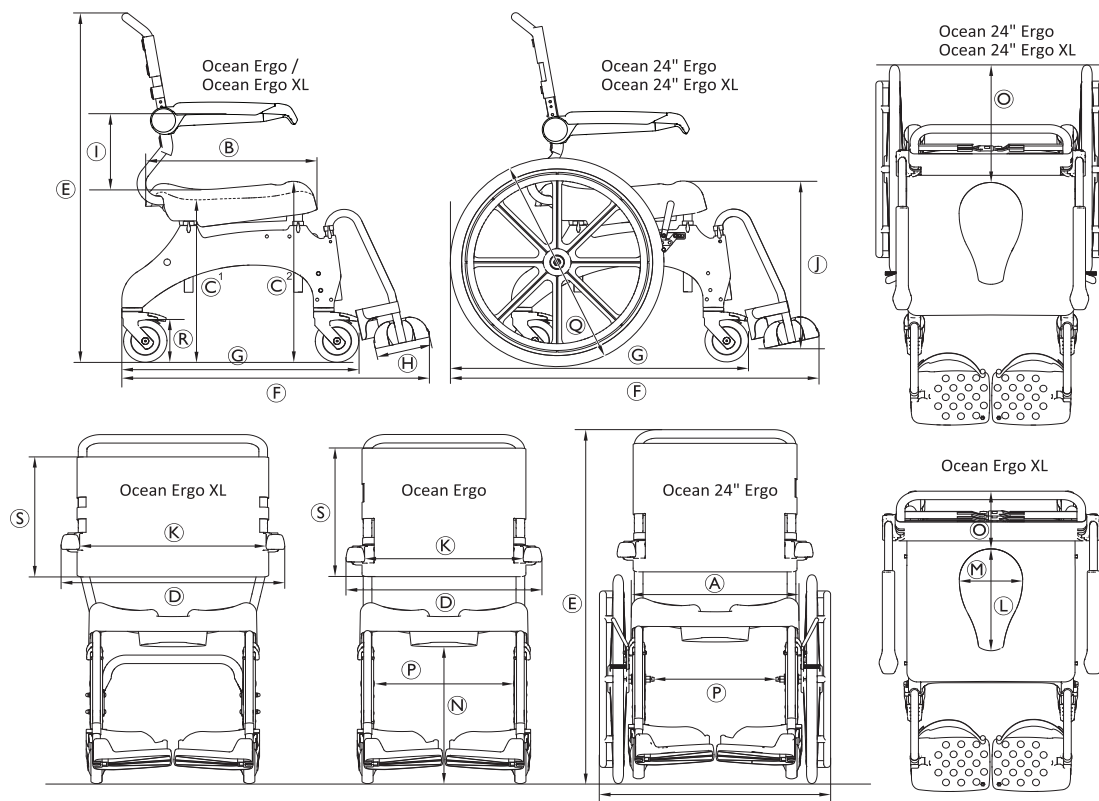
8.1 Avdekke og reparere feil

 Tabellen nedenfor gir opplysninger om feil og mulige årsaker. Om du ikke kan korrigere funksjonsfeilen ved å bruke løsningene nevnt, kontakt din leverandør direkte.

Feilfunksjon	Mulig årsak	Løsning
Det er vanskelig å stille inn setehøyden	Skitt mellom seterammen og sidedelen.	Demonter produktet fullstendig og rengjør det grundig
Det er vanskelig eller umulig å dreie styrehjulene	Smuss mellom gaffel og felg	Rengjør styrehjulene grundig
Det er vanskelig å svinge fotstøttene til side.	Avleiringer i holderne	Rengjør fotstøttene og holderne grundig
Parkeringsbremsen på drivhjulene (tilbehør) aktiveres ikke	Parkeringsbremsen er feil justert	Parkeringsbremsen må justeres av en kvalifisert tekniker.

9 Tekniske data

9.1 Mål og vekt



	Ocean Ergo	Ocean Ergo XL	Ocean 24" Ergo	Ocean 24" Ergo XL
Ⓐ	480 mm			
Ⓑ	480 mm			
Ⓒ ¹	440–600 mm			475–600 mm
Ⓒ ²	498–658 mm			533–658 mm
Ⓓ	565 mm	645 mm	670 mm	
Ⓔ	985–1145 mm		1010–1170 mm	1045–1170 mm
Ⓕ	905 mm		1050 mm	
Ⓖ	700 mm		850 mm	
Ⓗ	160 mm			
Ⓘ	215 mm / 253 mm / 290 mm	253 mm / 290 mm	215 mm / 253 mm / 290 mm	253 mm / 290 mm
Ⓙ	260–570 mm			295–570 mm
Ⓚ	475 mm	555 mm	475 mm	555 mm
Ⓛ	350 mm (topp) / 300 mm (bunn)			
Ⓜ	250 mm (topp) / 182 mm (bunn)			
Ⓝ	365 mm – 525 mm			400–525 mm
Ⓞ	200 mm		355 mm	
Ⓟ	405 mm		360 mm	
Ⓠ	—		∅ 24" (610 mm)	
Ⓡ	∅ 5" (127 mm)			
Ⓢ	390 mm	350 mm	390 mm	350 mm

	Ocean Ergo	Ocean Ergo XL	Ocean 24" Ergo	Ocean 24" Ergo XL
Svingdiameter	2100 mm		1940 mm	
Vendediameter	1070 mm		1240 mm	
Produktvekt	17 kg	18 kg	23 kg	24 kg
Maksimal brukervekt	150 kg	180 kg	150 kg	180 kg

9.2 Materialer

Ramme	Rustfritt stål, pulverbelagt
Fotstøtterør	Rustfritt stål
Seteplate	Polypropylen, forsterket med glassfiber
Ryggtrekk	Nylon, PVC-belagt
Fotstøtteplate / Sidedeler	Polypropylen, forsterket med glassfiber
Armlene	Polyamid, forsterket med glassfiber
Styrehjul	Plast og rustfritt stål
Kjøreoverflate for hjul på 24"	PUR

9.3 Miljøparametere

Driftsforhold	
Omgivelsestemperatur	10 - 65 °C
Relativ luftfuktighet	15 % – 93 %, ikke-kondenserende
Atmosfærisk trykk	795–1060 hPa
Oppbevarings og transport	
Omgivelsestemperatur	0 - 65 °C
Relativ luftfuktighet	30 % – 75 %, ikke-kondenserende
Atmosfærisk trykk	795–1060 hPa

Alle produktkomponentene er rustmotstandige, og inneholder ikke lateks av naturgummi.

Innehållsförteckning

Den här bruksanvisningen måste ges till användaren.
Innan du använder produkten måste du läsa denna
bruksanvisning och spara den för framtida behov.

1 Allmänt	85
1.1 Inledning	85
1.2 Symboler som används i manualen	85
1.3 Information om garanti	86
1.4 Överensstämmelse	86
1.4.1 Produktspecifika standarder	86
1.5 Livslängd	86
2 Säkerhet	87
2.1 Allmän säkerhetsinformation	87
2.2 Etiketter och symboler på produkten	88
3 Produktöversikt	90
3.1 Produktens huvuddelar	90
3.2 Avsedd användning	91
4 Förberedelser	92
4.1 Säkerhetsinformation	92
4.2 Säkerhetsinformation för transport	92
4.3 Montering av produkten	92
4.3.1 Installera sitsramsröret för höjdjustering	93
4.3.2 Montera ryggstödet	94
4.3.3 Installera och ta bort sittplattan.	95
4.3.4 Ställa in armstödens höjd	96
4.3.5 Installera fotstöden	97
4.4 Monteringstillbehör och tillval	98
4.4.1 Montera självdrivande hjul	98
4.4.2 Montera toalettskålshållaren och toalettskålen	99
5 Användning	100
5.1 Säkerhetsinformation	100
5.2 Svänga armstöden	101
5.3 Vrida fotstöden	101
5.4 Ansätta/lösgöra pivåhjulens lås	102
5.5 Aktivera/inaktivera parkeringsbromsarna	102
6 Underhåll	103
6.1 Underhåll och inspektion	103
6.2 Rengöring och desinfektion	103
6.2.1 Allmän säkerhetsinformation	103
6.2.2 Rengöringsintervall	104
6.2.3 Instruktioner för rengöring	104
6.2.4 Instruktioner för rengöring och desinficering	105
7 Efter användning	106
7.1 Förvaring	106
7.2 Rekonditionering	106
7.3 Kassering	106
8 Felsökning	107
8.1 Identifiera och åtgärda problem	107
9 Tekniska data	108
9.1 Mått och vikt	108
9.2 Material	110
9.3 Miljöparametrar	110

1 Allmänt

1.1 Inledning

Den här bruksanvisningen innehåller viktig information om hantering av produkten. Läs igenom bruksanvisningen noga och följ säkerhetsinstruktionerna för att försäkra dig om att du använder produkten på ett säkert sätt.

Använd endast denna produkt om du har läst och förstått denna handbok. Kontakta hälso- och sjukvårdspersonal som känner till dina medicinska tillstånd och rådgör med personalen om korrekt användning och nödvändig justering.

Observera att det kan finnas avsnitt i denna bruksanvisning som inte gäller för din produkt eftersom bruksanvisningen avser alla tillgängliga modeller (vid tidpunkten för tryckning). Om inget annat anges hänvisar varje avsnitt i denna bruksanvisning till alla modeller av produkten.

De modeller och konfigurationer som är tillgängliga i ditt land återfinns i de landsspecifika försäljningsdokumenten.

Invacare förbehåller sig rätten att ändra produktspecifikationerna utan ytterligare meddelande.

Kontrollera att du har den senaste versionen av detta dokument innan du läser det. Du hittar den senaste versionen som PDF-fil på Invacares webbplats. Tidigare produktversioner kanske inte beskrivs i den här handbokens aktuella revision. Om du behöver hjälp, kontakta Invacare.

Om du tycker att teckensnittstorleken i den tryckta versionen av bruksanvisningen är svår att läsa kan du ladda ned PDF-versionen från webbplatsen.

Du kan sedan förstora PDF-filen på skärmen till en teckensnittstorlek som passar dig bättre.

Kontakta en Invacare-distributör om du vill ha mer information om produkten, till exempel produktsäkerhetsmeddelanden och produktåterkallelser. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

Om en allvarlig incident inträffar med produkten bör du informera tillverkaren och den behöriga myndigheten i ditt land.

1.2 Symboler som används i manualen

Symboler och signalord som används i denna manual och gäller för faror eller farliga förfaranden som kan leda till personskador eller materiella skador. Detta dokument har tryckts i gråskala. För information har säkerhetsmeddelandena följande färgkodning enligt ANSI Z535.6: Fara (röd), Varning (orange), Försiktighet (gul) och Obs (blå). Nedan finns information om signalordens betydelser.



VARNING!

Indikerar en riskfylld situation som kan leda till allvarlig skada eller dödsfall om den inte undviks.



OBSERVERA!

Indikerar en riskfylld situation som kan leda till lättare skador om den inte undviks.



OBS!

Informerar om en riskfylld situation som kan leda till skada på egendom om den inte undviks.



Tips och rekommendationer

Ger användbara råd, rekommendationer och information för en effektiv och problemfri användning.

Andra symboler (Gäller inte alla manualer)



Ansvarig person i Storbritannien

Indikerar om en produkt inte är tillverkad i Storbritannien.

1.3 Information om garanti

Vi tillhandahåller en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor i respektive land.

Garantianspråk kan endast göras genom den leverantör som tillhandahöll produkten.

1.4 Överensstämmelse

Kvalitet är absolut grundläggande för företagets verksamhet, och vi arbetar i enlighet med standarden i ISO 13485.

Denna produkt är CE-märkt i enlighet med förordningen 2017/745 om medicintekniska produkter av klass I.

Denna produkt är UKCA-märkt i enlighet med del II UK MDR 2002 (med ändringar) klass I.

Vi arbetar ständigt på att se till att företaget påverkar lokal och global miljö så lite som möjligt.

Vi använder endast material och komponenter som följer REACH-direktivet.

1.4.1 Produktspecifika standarder

Produkten uppfyller kraven i ISO 17966 (Hjälpmiddel för personlig hygien) och relaterade standarder. Detta innefattar test avseende lättantändlighet. Antänds inte av smygande gnistbildning eller öppen låga.

Kontakta din lokala distributör för Invacare om du vill ha mer information om lokala standarder och bestämmelser. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

1.5 Livslängd

Denna produkts förväntade livslängd är fem år när den används dagligen i enlighet med de säkerhetsinstruktioner, underhållsintervall och korrekt användning som anges i denna manual. Den faktiska livslängden kan variera beroende på hur mycket och intensivt produkten används.

2 Säkerhet

2.1 Allmän säkerhetsinformation



WARNING!

Risk för allvarliga personskador eller materiella skador

Felaktig användning av den här produkten kan orsaka person- eller saksador.

- Om du inte kan förstå varningarna eller instruktionerna ska du kontakta hälso- eller sjukvårdspersonal eller leverantören innan du använder utrustningen.
- Använd inte produkten eller någon tillvalsutrustning innan du har läst och förstått de här instruktionerna och eventuellt ytterligare instruktionsmaterial som bruksanvisning, servicemanual eller instruktionsblad som medföljer produkten eller tillvalsutrustningen.



WARNING!

Risk för personskador

- Före varje användningstillfälle ska du kontrollera produkten beträffande eventuella skador och säkerställa att den är korrekt monterad.
- Innan produkten används första gången ska den rengöras noggrant.



WARNING!

Risk för personskador

Felaktig användning av den här produkten kan orsaka person- eller saksador.

- Lyft inte produkten när den är under last.
- Stå inte på produkten.
- Använd inte produkten om den är defekt.
- Kontakta genast din leverantör i händelse av funktionsfel.
- Gör inga obehöriga förändringar eller ändringar av produkten.
- Använd endast tillbehör som är avsedda för denna produkt.



OBSERVERA!

Risk för personskador

Delar som ej är original eller som är felaktiga kan påverka produktens funktion och säkerhet.

- Använd endast originaldelar för den produkt som används.
- På grund av regionala skillnader, se din lokala Invacare-katalog eller webbplats för tillgängliga alternativ eller kontakta din Invacare-distributör.

! **OBS!**
 När den här produkten kombineras med en annan produkt gäller båda produkternas begränsningar för kombinationen. T.ex. kan brukarens maximala vikt för en produkt i kombinationen vara lägre.

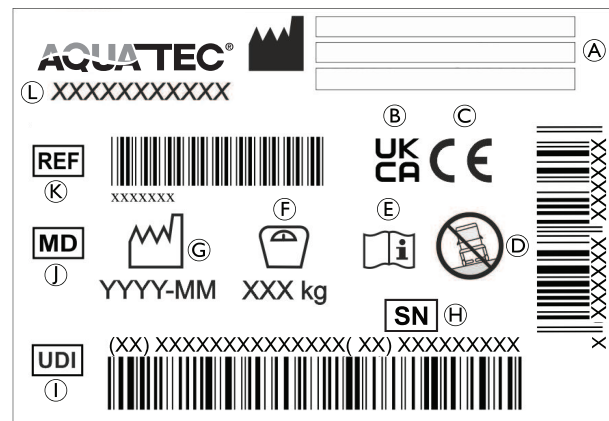
- Använd endast kombinationer som tillåts av Invacare. Kontakta en Invacare-hjälpmiddelscentral för mer information.
- Innan användning ska du läsa varje produkts bruksanvisning och kontrollera begränsningarna. Det är nödvändigt att informationen, instruktionerna och rekommendationerna i båda bruksanvisningarna helt och hållet följs för att säkerställa säker användning.

2.2 Etiketter och symboler på produkten

Serienumeretikett

 Serienumeretiketten sitter på insidan av den vänstra sidodelen.

På serienumeretiketten finns viktig information:



(A)	Tillverkarens adress
(B)	UK Conformity Assessed-märkt
(C)	Regelefterlevnad Europa
(D)	Endast för användning på plant underlag
(E)	Läs bruksanvisningen
(F)	Brukarens maxvikt
(G)	Tillverkningsdatum
(H)	Serienummer
(I)	Unik enhetsidentifierare
(J)	Medicinteknisk produkt
(K)	Referensnummer
(L)	Produktbeteckning

Etiketter på produkten

Följande etikett sitter på ryggstödet handtag:



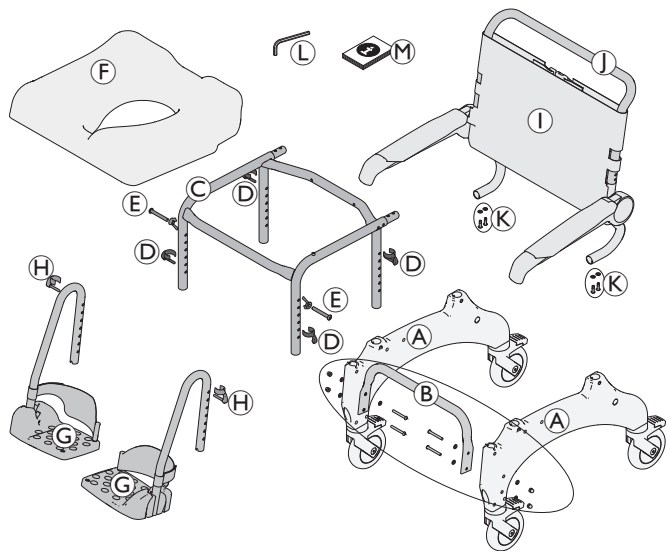
VARNING!

Tipprisk

- Trampa inte på fotstödet vid nedsittning på eller uppstigning från dusch- och toalettstolen.
- Skjut fotstöden åt sidorna eller fäll upp fotplattorna innan nedsittning på eller uppstigning från dusch- och toalettstolen.
- Innan du sätter dig ner eller ställer dig upp ska du vrida pivåhjulen så att låset pekar framåt.
- Luta dig inte för långt framåt när du sitter i dusch- och toalettstolen.


3 Produktöversikt

3.1 Produktens huvuddelar

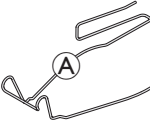
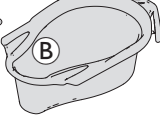



A	Sidodel med styrhjul (vänster och höger)
B	Underredsstabiliseringsrör med skruvar (4 st), brickor (8 st) och muttrar (4 st) – endast Ocean XL
C	Sitsram
D	Klämmor (4 st.) för justering av sitthöjd
E	Skruvar och vingmuttrar (2x) för justering av sitthöjden
F	Sits

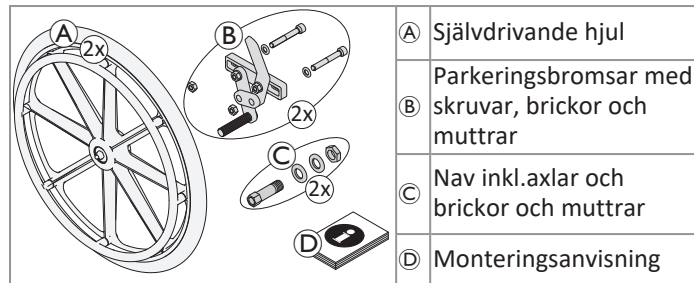
G	Fotstöd med hälband (vänster och höger)
H	Klämmor (2 st) för fotstöd (införda)
I	Ryggstöd med ryggstödsklädsel och armstöd
J	Körbygel
K	Skruvar och brickor (4 st)
L	Insexnyckel AF 4
M	Bruksanvisning

 Observera de förändrade måtten när de självdrivande hjulen är monterade. Se kapitel 9.1 *Mått och vikt*, 108 för mer information.

Toalettskålshållare med toalettskål (tillval)

	A	Toalettskålshållare
	B	Toalettskål
	C	Lock

Självdrivande hjul med parkeringsbroms (tillval)



3.2 Avsedd användning

Aquatec Ocean Ergo och Aquatec Ocean Ergo XL är mobila dusch- och toalettstolar med en ram av rostfritt stål, individuellt justerbar sitthöjd, ryggstöd med justerbar spänning, uppfällbara armstöd och fällbara och vinklinsbara, mönstrade fotplattor. Produkten är även tillgänglig som modell med 24-tumshjul med egen framdrivning.

Dessa mobila dusch- och toalettstolar är avsedda att underlätta personlig hygien-aktiviteter med eller utan assistans i klinik- eller hemmiljö.

Dusch- och toalettstolen får endast användas som en badstol i en bassäng om bassängen inte innehåller saltvatten och en assistent alltid är närvarande.

Användningstemperatur (endast inomhus): 10–65 °C

Avsedda användare

Den avsedda användaren är den person som sitter i dusch- och hygienstolen eller en assistent. Produkten är avsedd för unga eller vuxna brukare som är minst 146 cm långa, som väger minst 40 kg och som har ett BMI-värde (kroppsmasseindex) på minst 16.

För maximal brukarvikt, se 9.1 *Mått och vikt*, 108.

Indikationer

- Svårighet i att stå eller hålla balansen,
- svaga ben eller funktionsnedsättning i benen
- medicinska tillstånd som försämrar balansen

Det finns inga kända kontraindikationer för användning av den här produkten.

4 Förberedelser

4.1 Säkerhetsinformation



VARNING!

- Kontrollera delarna beträffande transportskador före användning och kontakta din leverantör vid behov.
- Se till att delarna är rätt placerade i förhållande till varandra under monteringen.
- Självlåsand skruvar, muttrar eller bindemedel för gänglåsning används för flera anslutningar. Om dessa lossas måste de ersättas med nya självlåsand skruvar eller muttrar eller säkras med bindemedel för gänglåsning på nytt.



OBSERVERA!

Klämrisk

- Var försiktig vid montering.

4.2 Säkerhetsinformation för transport



Produkten kan monteras isär för transport i de delar som ingår i leveransen. Se kapitel 3.1 *Produktens huvuddelar, 90*.

1. Demontera produkten: se kapitel 4 *Förberedelser, 92* genom att följa monteringsstegen i omvänd ordning.



OBS!

Risk för skador på produkten

- Transportera produkten i ett torrt utrymme.
- Utsätt inte produkten för direkt solljus.
- Information om förvarings- och transportförhållanden finns i kapitlet *Miljöparametrar i 9.1 Mått och vikt, 108*.



OBS!

- Självlåsand skruvar/muttrar eller gänglåslock används för flera anslutningar. Om dessa lossas måste de ersättas med nya självlåsand skruvar eller muttrar eller säkras med gänglåslock på nytt.

4.3 Montering av produkten

I det här avsnittet beskrivs monteringen. Isärmontering sker i omvänd ordning.



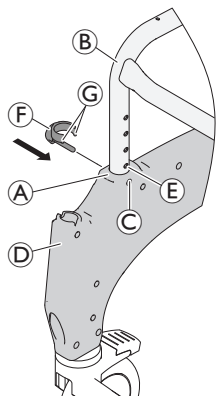
Armstödshöjden, fotstödshöjden, fotstödetets vinkel, hälbandet, ryggstödsklädselns spänning och tillbehörens inställningar ska justeras så att de är så anpassade som möjligt efter användaren.


4.3.1 Installera sitsramsörret för höjdjustering

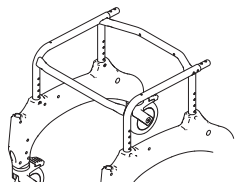


VARNING!

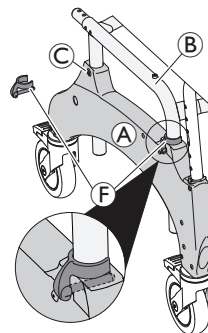
- Se till att sitsen är justerad till samma höjd bak, fram och på båda sidor.
- Justera inte sitthöjden när en brukare sitter på dusch- och toalettstolen.
- Se till att allt monterat material är ordentligt fastsatt.



1. Ta ut de medföljande klämmorna ⑥ från påsen.
2. Lägg sitsramen på sidan.
 Tryck på sidodelen jämnt på ramen och vrid in.
3. Tryck sidodelen ① med glidstyckena för fotstöden ④ framåt på sitsramen ②.



Se till att serienumeretiketten sitter på insidan av den vänstra sidodelen. Se till att sitsramen är i rätt riktning.



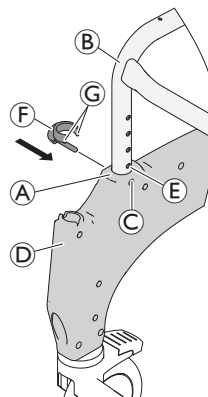
4. Flytta klämfästena ③ på fram- och baksidan av sidodelen så att de passar in med ett hål i sitsramen ⑤.
5. Sätt in klämmorna ⑥ i sidodelen från utsidan tills klämmornas ändar ⑦ omsluter sitsramsörret ②.
6. Vänd på sitsramen och upprepa dessa steg på den andra sidodelen.

7. Ställ sitsramen med de monterade sidodelarna på hjulen.

Justera sitthöjden (förutom de två lägsta lägena)



Sitthöjden kan justeras för att passa olika användningssituationer, t.ex. förflyttning från en säng eller rullstol, eller användning ovanför toalettstolen osv..



1. Hög dusch- och toalettstolen en aning på ena sidan med sitsramen ②.
2. Ta bort båda klämmorna ⑥ på den här sidan.
3. Dra ut sitsramen ur sidodelen ① eller tryck in den i sidodelen för att justera sitthöjden.
4. Tryck in båda klämmorna helt igen.
5. Upprepa steg 1–4 på andra sidan.

Justera sitthöjden till de två lägsta lägena



De två lägsta sittplatslägena kan inte användas med självdrivande hjul i kombination med XL-ryggstödet.

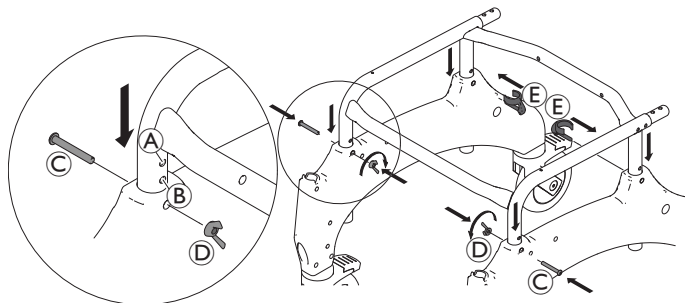


VARNING!

Risk för personskador

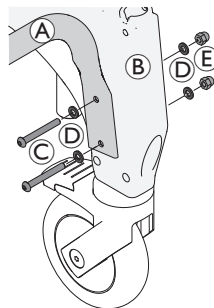
Om sitsramen behöver justeras till de lägsta möjliga lägena **A** eller **B** kan fel montering orsaka person- eller sakskador.

- Använd inte klämmor för att sätta fast sitsramen framtill på sidodelarna.
- Fäst sitsramen framtill på sidodelarna med skruvar **C** och vingmuttrar **D**.



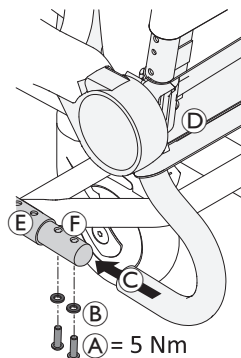
1. Höj dusch- och toalettstolen en aning på ena sidan med sitsramen.
2. Ta bort båda klämmorna på den här sidan.
3. Skjut in sitsramen i sidodelen för att justera sitthöjden.
4. Sätt i skruven **C**.
5. Fäst med vingmuttern **D**.
6. För att fästa baksidan av sidodelen trycker du in klämman **E** helt igen från insidan av ramen.
7. Upprepa steg 1–6 på andra sidan.

Installera underredesstabiliseringsröret (endast Ocean Ergo XL)



1. Ta bort täcklocken från hålen i sidostativet.
2. Installera stabiliseringsröret för underredet **A** mellan sidodelarna **B** med de skruvar **C**, brickor **D** och muttrar **E** som medföljer. Kontrollera att stabiliseringsröret är vänt framåt.
3. Dra åt skruvarna med ett åtdragningsmoment på 5 nm.

4.3.2 Montera ryggstödet



1. Tryck ned alla fyra fotpedalerna på hjulen för att låsa dem.
2. Tryck på ryggstödet **D** bakifrån på sitsramen **E** tills mynningen **C** vidrör sitsramsröret **F**.
3. Placera en bricka **B** på varje skruv **A** och fäst ryggstödet på varje sida med ett vridmoment på 5 Nm med den medföljande insexnyckeln.



OBS!

- Kontrollera skruvarna regelbundet för att se till att de är ordentligt åtdragna.

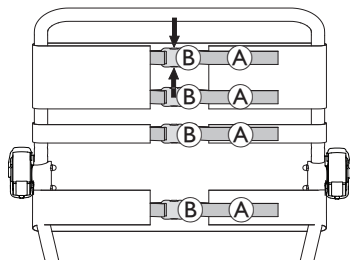
Ställa in ryggstödsklädseln

Ryggstödsklädselns spänning kan justeras enligt behov.



VARNING!

- Se till att minst tre bälten alltid löper runt ryggstödsramen (på utsidan) och att deras bältesspännen är stängda.

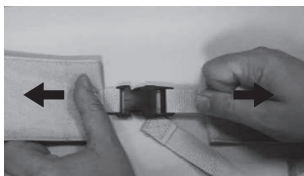


Dra åt:

1. Dra åt bältena A på ryggstödsklädseln.

Lossa:

1. Öppna spännena B genom att klämma ihop fästklackarna (pilar).
2. Tryck tillbaka bältena lite genom spännet.
3. Stäng bältesspännena.
4. Dra åt bältena igen försiktigt.



VARNING!

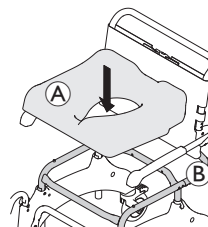
Risk för personskador på grund av skadade ryggstödsspänner

Kontrollera att ryggstödsspännena sitter fast ordentligt varje gång produkten underhålls eller renoveras.

- Kontrollera att alla spänner sitter ordentligt genom att stänga spännena och dra i båda ändar.
- Byt ut ryggstödet/ryggstödsspännena om ett spänne öppnas när det utsätts för kraft.

4.3.3 Installera och ta bort sittplattan.

Montering




1. Placera sittplattan på sitsramen med utskärningen framåt.
2. Tryck ner sittplattan med flat hand på sidorna och sedan på fram- och baksidan tills sittplattan kläms fast på sitsramen.


Borttagning

1. Dra sittplattan uppåt baktil.

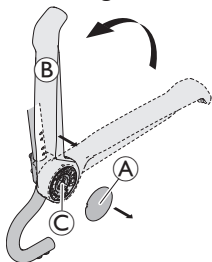
4.3.4 Ställa in armstödens höjd

 Höjdjusteringsproceduren är likadan för det högra och vänstra armstödet.

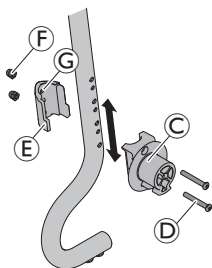
1. Öppna bältesspannet på det bälte på ryggstödsklädseln som dragits på insidan av ryggstödsramen.
2. Öppna bältesspannet på ryggstödsklädseln som sitter ovanför armstödet.

 Vid justering till ett lägre läge måste bältet nedanför armstödet öppnas.


3. Dra detta bälte på insidan av ryggstödsramen och stäng det igen.




4. Ta bort hatt (A).
5. Fäll upp armstödet (B) för att dra av det från armstödsfästet (C).



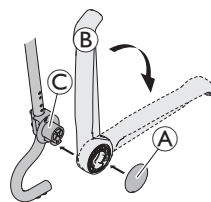
6. Ta bort skruvarna (D) från armstödsfästet (C) med den medföljande insexnyckeln.
7. Ta bort fästklämman (E) med muttrarna (F) från insidan av ryggstödsramen.

 Muttrarna sitter löst i fästklämman och kan trilla ut.


8. Sätt tillbaka armstödsfästet och fästklämman i önskat läge genom att sätta i skruvarna (D) i armstödsfästet och föra in dem genom önskade hål i ryggstödsramen.

 De mindre hålen på insidan av ryggstödsramen fixerar fästklämman.


9. Placera fästklämman så att fixeringen (G) på fästklämman hakar i det mindre hålet.
10. Dra åt skruvarna (D) med 5–6 Nm och muttrarna (F).

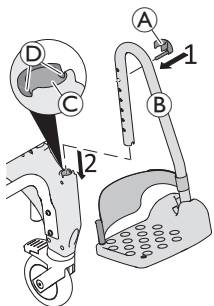


11. Sätt tillbaka armstödet (B) på fästet (C).
12. Fäll ned armstödet.
13. Sätt tillbaka hatten (A).
14. Dra det öppna bältet på ryggstödsklädseln på utsidan av ryggstödsramen. Stäng bältesspannena och dra åt alla bälten.

 För att installera tillbehör kan det tredje bältet uppifrån öppnas och ryggstödsklädseln föras förbi ryggstödsramen från insidan.


4.3.5 Installera fotstöden

 Monteringsproceduren är densamma för höger och vänster fotstöd.




1. För in sprinten på klämman **A** från utsidan i önskat hål på fotstödet **B**. Se till att klämman sitter fast runt röret.
2. Skjut in fotstödet i spåret **C** framtill på sidodelen tills sprinten på klämman **A** hakar fast i skåran **D**. Fotstödet kan inte längre vridas åt sidan.

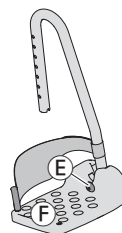
Justera fotstödens höjd

 Fotstöden kan förkortas vid behov (se servicemanualen). Förkortning av fotstöden måste utföras av en kvalificerad tekniker.

1. Dra upp fotstödet **B** en liten bit.
2. Dra ut klämman **A** ur hålet i fotstödet och för in den i ett annat hål för att ställa in önskad höjd. Dra ut fotstödet ytterligare om det behövs.
3. Tryck ner fotstödet tills sprinten på klämman **A** låses i spåret **D**.
4. Ställ in det andra fotstödet på önskad höjd enligt beskrivningen.


Justera fotplattornas lutning

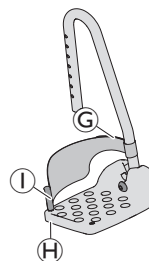
 Fotplattornas lutning kan ställas in i många olika lägen.




1. Lossa insexskruven **E** på fotplattan.
2. Vrid fotplattan **F** till önskad position.
3. Dra åt insexskruven.

Ta bort/montera hälbandet

1. Öppna kardborrebandet **G** på hälbandet.
 När du monterar hälbandet ska du se till att kardborrebandet är riktat bakåt.



2. Ta bort skruven **H** från fotplattans undersida.
3. Ta bort hälbandet från den böjliga platsprinten **I**.

 Sätt fast bandet med samma tillvägagångssätt fast i omvänd ordning.

4.4 Monteringstillbehör och tillval



VARNING!

Risk för personskador

- Monteringen av tillbehör måste utföras enligt motsvarande instruktioner.

4.4.1 Montera självdrivande hjul

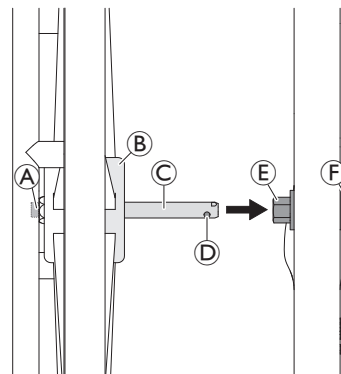


OBS!

- När de självdrivande hjulen monteras måste bakhjulen vara låsta så att de inte krockar med hjulen.
- Naven och parkeringsbromsarna för de självdrivande hjulen måste monteras av en kvalificerad tekniker.



Monteringen är densamma för höger och vänster självdrivande hjul.

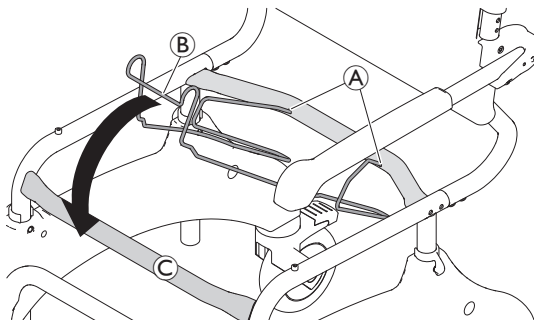


1. Ställ alla fyra hjul i körriktningen.
2. a. Lås alla hjul.
b. Endast för Ocean Ergo i de två lägsta sitthöjdslägena: Ändra armstödhöjden till högsta eller mittre läget, se 4.3.4 *Ställa in armstödens höjd, 96*.
3. Tryck in knappen (A) på axelns utsida. Detta lossar fixeringskulorna (D) på axeländen.
4. Höj dusch- och toalettstolen.
5. För in axeln (C) i navet (E) och tryck in det självdrivande hjulet på axeln till ändpositionen (B).
6. Släpp knappen (A).
7. Kontrollera att fixeringskulorna är bakom sexkantsmuttern (F).

Ta bort hjulen enligt samma tillvägagångssätt i omvänd ordning.

4.4.2 Montera toalettskålshållaren och toalettskålen



Installera toalettskålshållaren

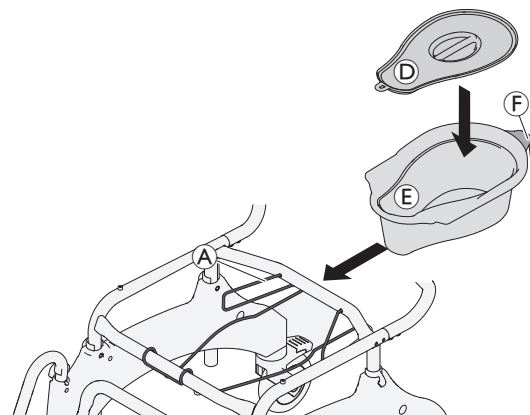


1. Ta bort sittplattan, se 4.3.3 *Installera och ta bort sittplattan., 95.*
2. Placera toalettskålshållarens ändrar **A** i hålen på det bakre tvärröret.
3. Sätt ihop toalettskålshållarens framstycke **B** med det främre tvärröret **D**.
4. Sätt tillbaka sittplattan på ramen.

Ta bort toalettskålshållaren enligt samma tillvägagångssätt i omvänd ordning.

Installera toalettskålen

-  Toalettskålen **E** kan sättas in/tas bort med eller utan locket **D**.
-  För bättre tydlighet visas ej sittplatta, ryggstöd och armstöd.

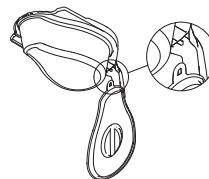


1. Sätt på locket på eller ta bort det från toalettskålen.
2. Håll i toalettskålens handtag **F** och för in den bakifrån mellan toalettskålshållaren **A** och sittplattan.

Ta bort toalettskålen enligt samma tillvägagångssätt i omvänd ordning.



Tryck toalettskålen lätt nedåt när du för in eller tar bort den.



Locket kan hängas på plastkroken på undersidan av toalettskålens handtag.

5 Användning

5.1 Säkerhetsinformation



VARNING!

- Använd endast dusch- och toalettstolen inomhus på ett plant underlag.
- Följ specifikationerna på serienummeretiketten. Överbelasta inte dusch- och toalettstolen.
- Läs säkerhetsetiketten på ryggstödet's handtag, *2.2 Etiketter och symboler på produkten, 88*.
- Utför alltid en visuell inspektion av produkten för att upptäcka eventuella externa skador före varje användningstillfälle.
- Kontrollera parkeringsbromsens funktion (endast alternativet med självdrivande hjul).



VARNING!

Risk för halkning och rullning

- Före användning ska du se till att sitsen är säkert fastsatt vid sitsramen.
- Lås alla styrhjul med broms med fotpedalerna innan en brukare sätter sig ner på dusch- och toalettstolen eller ställer sig upp från den, samt i parkeringsläget.
- Använd parkeringsbromsen när de självdrivande hjulen är monterade (tillval).



VARNING!

Tipprisk

- Vrid fotstöden åt sidan eller vik upp fotplattorna innan du sätter dig ner eller ställer dig upp.
- Innan du sätter dig ner eller ställer dig upp ska du vrida framhjulen så att låset är riktat framåt.
- Stå aldrig på fotstöden.
- Luta dig inte för mycket framåt.
- Dusch- och toalettstolen får endast flyttas med hjälp av körbygeln eller de självdrivande hjulen (tillval).



OBSERVERA!

Risk för att bränna sig

- Produktens delar kan bli mycket varma om de utsätts för externa värmekällor.
- Beakta varma ytor när dusch- och toalettstolen används i bastun eller utsätts för hett vatten.
 - Utsätt inte produkten för direkt solljus före användning.



OBSERVERA!

Kläm- och krossningsrisk

- Det kan finnas ett litet mellanrum mellan drivhjulet och parkeringsbromsen där det finns risk för att fastna med fingrarna.
- Håll fingrarna borta från rörliga delar när du använder bromsen. Håll alltid handen på bromsspaken.

**OBSERVERA!****Klämrisk**

- Vid användning av de självdrivande hjulen (tillval) får du inte föra in fingrarna mellan ekrarna eller mellan de roterande självdrivande hjulen och sitsramen vid förflyttning.

**OBS!****Risk för skador på produkten**

- Lyft inte dusch- och toalettstolen med hjälp av fotstöden, armstöden eller tillbehör/tillval.



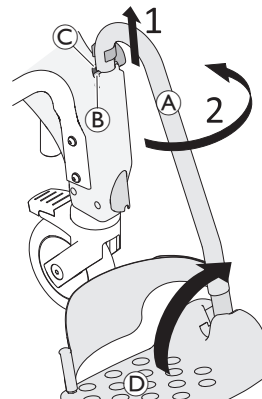
För brukare som löper stor risk att ställa sig på fotstöden (t.ex. dementa) finns främre tippskydd som tillval för att förhindra att dusch- och toalettstolen tappar framåt.

5.2 Svänga armstöden

**OBSERVERA!****Risk för att klämma fingrarna**

- Placera inte fingrarna mellan armstöden och ryggestödet när du fäller armstöden bakåt.

5.3 Vrida fotstöden

**Läge för att kliva i/ur**

1. Dra fotstödet **A** något uppåt i ledaren tills sprinten på klämman **B** inte längre går i ingrepp i skåran **C**.
2. Vrid fotstödet åt sidan.



Fotplattorna **D** kan även vridas uppåt för att underlätta att sätta sig i och lämna dusch- och toalettstolen.

Körläge

**OBSERVERA!****Olycksrisk på grund av lösa fotstöd**

- Fixera fotstöden i körläget.

1. Vrid fotstödet **A** inåt.
2. Tryck fotstödet nedåt tills sprinten på klämman **B** hakar fast i skåran **C**.

5.4 Ansetta/lösgöra pivåhjulens lås

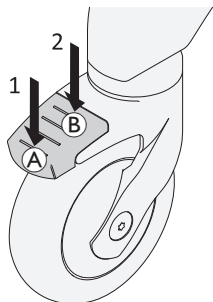


OBSERVERA!


Risk för att du klämmer dig/fastnar

Alla styrhjulslås är fotmanövrerade.

— Försök inte aktivera styrhjulslåsen för hand.



1. Du låser pivåhjulslåsen genom att trampa baktill på pedal (A) tills den ansätts.

 Styrhjulet är nu låst och kan inte vridas längre.

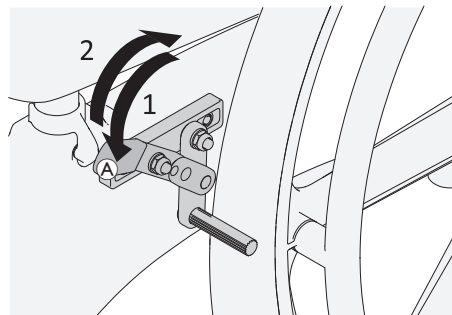
2. Du låser upp pivåhjulslåsen genom att trampa framtill på pedal (B) tills pedalen frigörs.



Styrhjul med blå pedal (tillval riktningsspärr) aktiverar svänglåset för enklare rak förflyttning.

5.5 Aktivera/inaktivera parkeringsbromsarna

Parkeringsbromsarna används för att immobilisera dusch- och toalettstolen med självdrivande 24-tumshjul för att förhindra att den rullar iväg.



1. Du lägger i parkeringsbromsen genom att trycka bromsspaken (A) framåt så långt som möjligt.
2. Frigör parkeringsbromsen genom att dra bromsspaken bakåt.

6 Underhåll

6.1 Underhåll och inspektion

Produkten är underhållsfri, förutsatt att rengörings- och säkerhetsinstruktionerna nedan följs.

För att säkerställa höga prestanda och säkerhet ska följande kontroller utföras regelbundet:

- Kontrollera produkten och tillbehören/tillvalen regelbundet för att upptäcka eventuella skador. Använd inte produkten om den är skadad.
- Kontakta din leverantör om produkten är skadad eller inte fungerar som den ska.
- Se till att produkten är säkert monterad och att skruvarna är ordentligt åtdragna.



VARNING!

Risk för personskador och materiella skador

Om produkten är felinställd kan det orsaka olyckor och allvarliga personskador.

- Produkten måste repareras av en kvalificerad tekniker.
- Skadade delar måste bytas ut av en kvalificerad tekniker.
- Använd endast originalreservdelar från Invacare.

6.2 Rengöring och desinfektion

6.2.1 Allmän säkerhetsinformation



OBSERVERA!

Risk för kontaminering

- Vidta försiktighetsåtgärder för dig själv och använd lämplig skyddsutrustning.



OBS!

Felaktiga vätskor och metoder kan skada produkten.

- Alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel som används måste vara effektiva, kompatibla med varandra och måste skydda de material som de är avsedda att rengöra.
- Använd aldrig korroderande vätskor (alkaliska ämnen, syror etc.) eller slipande rengöringsmedel. Vi rekommenderar ett vanligt rengöringsmedel för hushållsbruk som t.ex. diskmedel, om inte annat anges i rengöringsanvisningarna.
- Använd aldrig ett lösningsmedel (cellulosathinner, aceton etc.) som ändrar strukturen i plasten eller löser upp fästa etiketter.
- Se alltid till att produkten är helt torr innan den tas i bruk igen.



För rengöring och desinfektion i kliniska eller långvårdsmiljöer gäller riktlinjer för institutionell hygien.

6.2.2 Rengöringsintervall

- !** **OBS!**
Regelbunden rengöring och desinficering förbättrar smidig drift, förlänger livslängden och förhindrar kontaminering.
Rengör och desinficera produkten:
- regelbundet då den är i bruk,
 - före och efter underhållsprocedurer,
 - när den har kommit i kontakt med kroppsvätskor,
 - innan den används med en ny brukare.


6.2.3 Instruktioner för rengöring

Produkten kan rengöras med vanliga rengöringsmedel.

Rengöring i en hemmiljö

1. Avlägsna eventuella tillbehör/tillval som monterats (endast tillval som inte kräver verktyg).
2. Dra ut fotstöden ur skenorna.
3. Ta bort sittplattan och ryggstödsklädseln.
4. Torka av delarna med en trasa eller borste och vanligt rengöringsmedel och desinfektionsmedel.
5. Skölj delarna med varmt vatten.
6. Torka delarna med en trasa.
7. Montera ihop produkten igen. Se kapitel 4 *Förberedelser*, 92.

Rengöring i en klinisk miljö

-  Förutom den rengöring som beskrivs ovan rekommenderar vi att produkten rengörs innan den används av en annan patient, efter avslutad användningsperiod eller med regelbundna intervall (beroende på vad som kommer först) vid
- 90 °C i 1 minut,
 - 85 °C i 3 minuter,
 - 80 °C i 10 minuter i autoklav.



OBSERVERA!

Risk för att bränna sig

- Låt produkten svalna efter rengöring i tvättmaskin eller autoklav.

Rengöra ryggstödsklädseln

1. Ta loss ryggstödsklädseln.
2. Maskintvätta klädseln vid max.60 °C med fintvättmedel.



OBS!

Risk för produktskador

- Vid högre tvättemperatur kan klädseln skadas.
- Får inte torktumlas.



OBS!

Överdriven rengöring kan skada tyget.

- Vi rekommenderar att du byter ut ryggstödsklädseln vartannat år av hygienskäl.

Rengöra toalettskålen (tillval)

Toalettskålen kan rengöras i en autoklav vid följande temperaturer/tider:

- 90 °C i 1 minut,
- 85 °C i 3 minuter,
- 80 °C i 10 minuter.

6.2.4 Instruktioner för rengöring och desinficering**Vid vård i hemmet**

Metod: Följ rekommendationerna för valt desinfektionsmedel och desinficera genom att torka av alla åtkomliga ytor.

Desinfektionsmedel: Vanligt desinfektionsmedel för hushållsbruk.

Torkning: Låt produkten lufttorka.

Vid vård på sjukhus och långtidsvård

Följ arbetsplatsens egna desinficeringsrutiner och använd endast de desinfektionsmedel och metoder som anges.

7 Efter användning

7.1 Förvaring

- !** **OBS!**
Risk för skador på produkten
- Förvara produkten på en torr plats.
 - Förvara inte produkten nära värmekällor.
 - Utsätt inte produkten för direkt solljus.
 - Se *Miljöparametrar* i kapitel 9.1 *Mått och vikt, 108*, för att hitta uppgifter om lagring och leverans

7.2 Rekonditionering

Denna produkt kan återanvändas. Gör följande när produkten ska rekonditioneras för en ny användare:

- Inspektion
- Rengöring och desinfektion

Detaljerad information finns i 6 *Underhåll, 103* och i servicemanualen för produkten.

Se till att bruksanvisningen överlämnas tillsammans med produkten.

Om skador eller fel upptäcks ska produkten inte återanvändas.

7.3 Kassering

Tänk på miljön och återvinn produkten genom att lämna in den på en återvinningscentral när den inte längre kan användas.

Ta isär produkten och dess komponenter så att de olika materialerna kan separeras och återvinnas individuellt.

Kassering och återvinning av begagnade produkter och förpackningar måste följa de lagar och föreskrifter som gäller för avfallshantering i respektive land. Kontakta det företag som sköter den lokala avfallshanteringen för information.

8 Felsökning

8.1 Identifiera och åtgärda problem

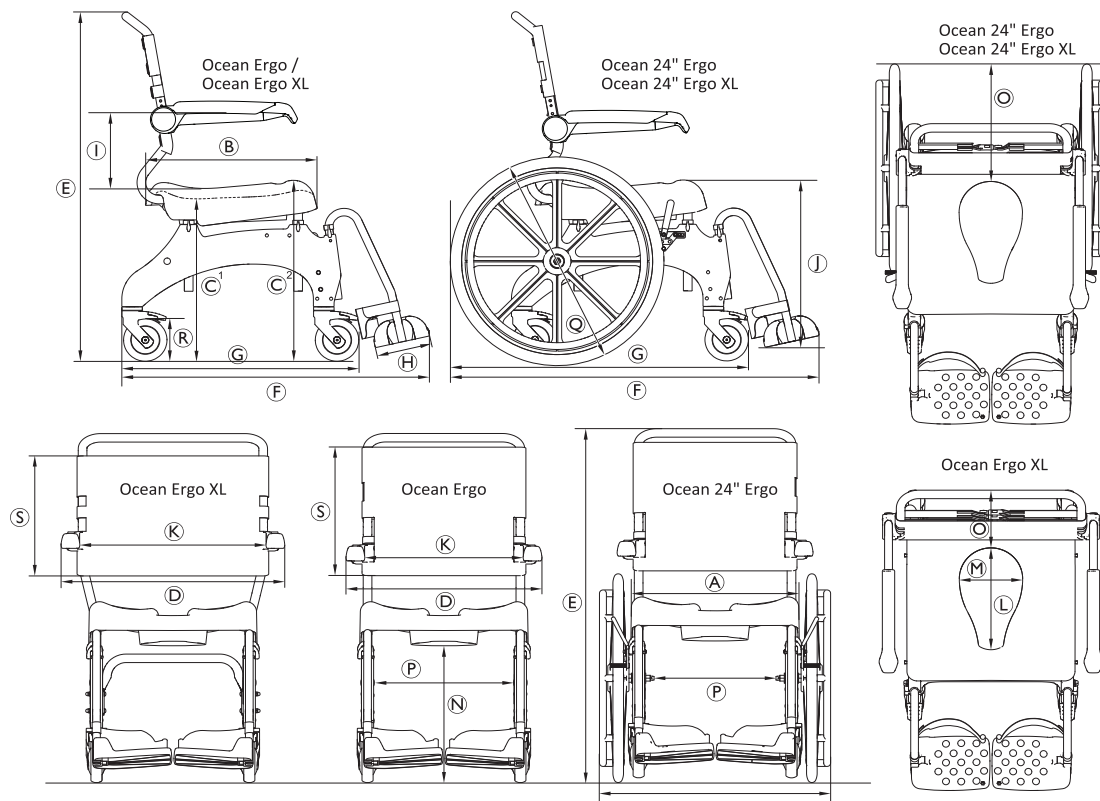


Följande tabell innehåller information om funktionsfel och möjliga orsaker. Kontakta din leverantör direkt om du inte kan åtgärda felet med hjälp av de angivna lösningarna.

Funktionsfel	Möjlig orsak	Lösning
Det är svårt att anpassa sitthöjden	Smuts mellan sitsramen och sidodelen	Demontera produkten i de delar den levererades i och rengör noggrant
Det är svårt eller omöjligt att vrida på hjulen	Smuts mellan gaffeln och fälgen	Rengör hjulen noga
Det är svårt att skjuta fotstöden åt sidan	Avlagringar i spåren	Rengör fotstöden och spåren noga
Parkeringsbromsen hos de självdrivande hjulen (tillval) aktiveras inte	Parkeringsbromsen är felaktigt justerad	Parkeringsbromsen måste justeras av en kvalificerad tekniker.

9 Tekniska data

9.1 Mått och vikt



	Ocean Ergo	Ocean Ergo XL	Ocean 24 tum Ergo	Ocean 24 tum Ergo XL
Ⓐ	480 mm			
Ⓑ	480 mm			
Ⓒ ¹	440 mm – 600 mm			475 mm – 600 mm
Ⓒ ²	498 mm – 658 mm			533 mm – 658 mm
Ⓓ	565 mm	645 mm	670 mm	
Ⓔ	985 mm – 1145 mm		1010 mm – 1170 mm	1045 mm – 1170 mm
Ⓕ	905 mm		1050 mm	
Ⓖ	700 mm		850 mm	
Ⓗ	160 mm			
Ⓘ	215 mm/253 mm/290 mm	253 mm / 290 mm	215 mm/253 mm/290 mm	253 mm / 290 mm
Ⓙ	260 mm – 570 mm			295 mm – 570 mm
Ⓚ	475 mm	555 mm	475 mm	555 mm
Ⓛ	350 mm (högst upp)/300 mm (längst ned)			
Ⓜ	250 mm (högst upp)/182 mm (längst ned)			
Ⓝ	365 mm – 525 mm			400 mm – 525 mm
Ⓞ	200 mm		355 mm	
Ⓟ	405 mm		360 mm	
Ⓠ	—		Ø 24 tum (610 mm)	
Ⓡ	Ø 5 tum (127 mm)			
Ⓢ	390 mm	350 mm	390 mm	350 mm

	Ocean Ergo	Ocean Ergo XL	Ocean 24 tum Ergo	Ocean 24 tum Ergo XL
Svängdiameter	2100 mm		1940 mm	
Vändbredd	1070 mm		1240 mm	
Produktens vikt	17 kg	18 kg	23 kg	24 kg
Brukarens maxvikt	150 kg	180 kg	150 kg	180 kg

9.2 Material

Ram	Rostfritt stål, pulverlackerat
Fotstödsrör	Rostfritt stål
Sittplatta	Polypropen, glasfiberförstärkt
Ryggstödsklädsel	Nylon, PVC-överdragen
Fotstödsplatta / Sidodelar	Polypropen, glasfiberförstärkt
Armstöd	Polyamid, glasfiberförstärkt
Länkhjul	Plast och rostfritt stål
löpyta 24-tumshjul	Polyuretan

Alla produktkomponenter är korrosionsbeständiga och innehåller inte naturgummilatex.

9.3 Miljöparametrar

Driftförhållanden	
Omgivande temperatur	10–65 °C
Relativ luftfuktighet	15 %–93 % icke-kondenserande
Atmosfärstryck	795–1 060 hPa
Förvarings- och transportförhållanden	
Omgivande temperatur	0–65 °C
Relativ luftfuktighet	30 %–75 % icke-kondenserande
Atmosfärstryck	795–1 060 hPa

**Danmark:**

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Norge:

Besøksadresse:
(Office addresses)
Invacare AS
Brynsveien 16
0667 Oslo
Tel: (47) 22 57 95 00
norway@invacare.com
www.invacare.no

Norge:

Vareleveringsadresse:
(Storage / Technical dep)
Invacare AS
Østensjøveien 19
0661 Oslo
teknisk@invacare.com
www.invacare.no

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

Suomi:

Camp Mobility
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere
Puhelin 09-35076310
info@campmobility.fi
www.campmobility.fi



Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Germany



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK

1639502-G 2025-02-20



Making Life's Experiences Possible®

AQUATEC®

INVACARE®

Yes, you can.®